JACOBSEN
A Textron Company

Safety, Operation and Maintenance Manual
Manuel de sécurité, de fonctionnement et de maintenance

Jacobsen AR3, Kubota D1105-E4B
Jacobsen AR3, Kubota D1105-E3B

Series / Série : EK
Product code / Code Produit : AR30001

Series / Série : FZ
Product code / Code Produit : AR30002

Series / Série : GX
Product code / Code Produit : AR30003

Series / Série : KG
Product code / Code Produit : AR30004

⚠ WARNING

WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine must be trained in its proper use, warned of its dangers and must read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.

⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT : Risque de blessures graves en cas d'utilisation incorrecte de la machine. Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être formés et conscients des dangers encourus. Ils doivent lire avec attention le manuel avant d'essayer de monter, d'utiliser, de régler ou d'entretenir la machine.

1 ÍNDICE

SECTION		PAGE
1	Table des matieres	3
2	Introduction	
2.1	Important	4
2.2	Identification du produit	4
2.3	Directive pour deposer les dechets	5
2.3.1	Pendant la duree de vie de la machine	5
2.3.2	Fin de la duree de vie de la machine	5
3	Consignes de securite	
3.1	Notice de fonctionnement	6
3.2	Vignettes de securite	6
3.3	Demarrage du moteur	6
3.4	Conduite de la machine	6
3.5	Transport	6
3.6	Avant de quitter le poste de conduite	7
3.7	Pentes	7
3.8	Blocage des unites de coupe	7
3.9	Reglages, graissage et maintenance	7
4	Specifications	
4.1	Specifications du moteur	9
4.2	Specifications de la machine	9
4.3	Dimensions	9
4.4	Niveau de vibrations	10
4.5	Pentes	10
4.6	Specifications des unites de coupe	11
4.7	Lubrifiants recommandes	11
4.8	Rendement de coupe (surface)	11
4.9	Certificats de conformite	12
5	Vignettes	
5.1	Vignettes de securite (ce)	14
5.2	Vignettes de renseignements (ce)	14
5.3	Vignettes de securite (e-u)	15
5.4	Vignettes de renseignements (e-u)	15
6	Commandes	
6.1	Pupitre des instruments	16
6.1a	Commutateur a cle de demarrage	17
6.1b	Frein de stationnement	17
6.1c	Interrupteur des feux de travail	17
6.1d	Interrupteur des unites de coupe	17
6.1e	Interrupteur de report de charge	18
6.1f	Avertisseur lumineux de blocage de filtre hydraulique.	18
6.1g	Avertisseur lumineux de charge	18
6.1h	Avertisseur lumineux de température du liquide de refroidissement du moteur	18
6.1j	Avertisseur lumineux de pression d'huile moteur	18
6.1k	Avertisseur de defectuosite du module de securite	19
6.1l	Avertisseur lumineux de prechauffage de moteur	19
6.1m	Levier de commande des gaz	19
6.1n	Joystick de levage/descente des unites	19
6.1p	Jauge multifonction	20
6.2	Pedale d'accelerateur	21
6.3	Inclinaison du volant	21
6.4	Connexions electriques	21
6.5	Soupape de surete du frein de stationnement	22
6.6	Loquets de transport	22
7	Fonctionnement	
7.1	Controle quotidien	23
7.2	Systeme de presence de l'operateur et circuit d'interverrouillage	24
7.3	Fonctionnement	25
7.4	Pose des unites de coupe sur la machine	26
7.5	Demarrage du moteur	27
7.6	Conduite	27
7.7	Tonte	27
7.8	Arret du moteur	27
7.9	Tonte sur les pentes	28
8	Maintenance et graissage	
8.1	Tableau de maintenance et de graissage	32
8.2	Lubrification du moteur	34
8.3	Courroie de ventilateur du moteur	34
8.4	Refroidisseur moteur	35
8.5	Circuit hydraulique	36
8.6	Ports d'essai hydrauliques	37
8.7	Circuit de carburant	38
8.8	Epurateur d'air	39
8.9	Batterie	39
8.10	Maintenance de la machine	40
8.11	Commande a roue libre	40
9	Reglages	
9.1	Pedale d'accelerateur	41
9.2	Reglage du report de charge	41
9.3	Hauteur de coupe	42
9.4	Lames tranchantes	44
9.5	Remplacement des lames	44
9.6	Limiteur de vitesse	45
9.7	Siege (milsco ce200)	45
9.8	Siege (michigan v5300)	46
9.9	Instructions generales concernant les sieges grammer	47
9.10	Siege (grammer msg85)	49
9.11	Siege pneumatique (grammer msg75-521)	50
9.11.1	Reglage du poids	50
9.11.2	Reglage avant et arriere	50
9.11.3	Extension de dossier	51
9.11.4	Chauffage de siege	51
9.11.5	Support lombaire	51
9.11.6	Accoudoirs	52
9.11.7	Reglage de l'accoudoir	52
9.11.8	Reglage du dossier	52
9.11.9	Maintenance	53
10	Accessoires	
10.1	Systeme de protection de l'operateur (ops) (lmac164)	54
10.2	Kit de verrouillage (transport) (lmac174)	54
10.3	Kit de feux de travail (lmac163)	54
11	Depistage des defauts	
11.1	Generalites	55
11.2	Controle de qualite de la coupe	56
12	Schematiques	
12.1	Circuit hydraulique	64
12.2	Composants du circuit electrique	66
12.3	Circuit electrique principal	68
12.4	Fusibles et relais du circuit electrique	70
13	Couples de serrage	
13.1	Couples de serrage	72
14	Garantie / ventes & service apres-vente	73

© Ransomes Jacobsen Limited. All Rights Reserved / Todos los derechos reservados.

La Jacobsen AR3 est une tondeuse rotative autotractée équipée d'un moteur Diesel. Elle utilise des systèmes hydrauliques pour la motorisation, le levage et l'abaissement des unités de coupe, l'entraînement des unités de coupe et la direction.

IMPORTANT : La fiabilité et le rendement de cette machine de coupe dépendent de l'entretien et de l'utilisation. L'utilisation et l'entretien dans des conditions non respectueuses des consignes données dans ce manuel peuvent abréger la vie des composants et affecter les performances de coupe.

Le présent MANUEL DE SÉCURITÉ, DE FONCTIONNEMENT ET DE MAINTENANCE fait partie de la tondeuse et doit toujours se trouver à proximité de celle-ci. Les fournisseurs des machines neuves et d'occasion doivent conserver la documentation fournie avec la machine.

Cette tondeuse est uniquement destinée à la tonte de l'herbe et exclut tout autre usage. Il est entendu que le respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation définies par le fabricant constitue un élément essentiel de l'usage prévu.

TOUS les utilisateurs **DOIVENT** lire attentivement le présent manuel et comprendre les consignes de sécurité, les commandes ainsi que les procédures de graissage et de maintenance.

Veillez à respecter toutes les règles de sécurité et du code de la route.

Toute modification de la machine non autorisée par le fabricant est strictement interdite. Ce type de modification peut décharger le constructeur de sa responsabilité vis-à-vis des dommages ou accidents en résultant.

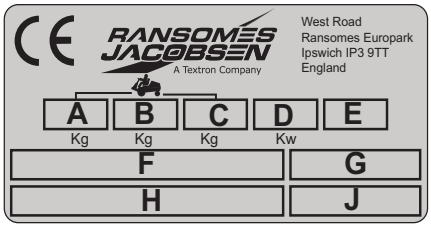
Remplacez les pièces usagées en tenant compte de l'impact environnemental et utilisez les dispositifs prévus là où vous vous servez de la tondeuse. Lorsque la machine est en fin de vie, elle doit être retirée de l'exploitation selon les directives correspondantes du présent manuel.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine Ransomes Jacobsen pour garantir le contrôle de conformité CE.

2006/42/CE
Le présent document contient les traductions des instructions originales vérifiées par ACMTRAD SL.

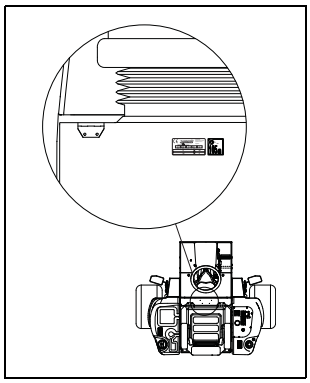
2.1 IDENTIFICATION DU PRODUIT

A Charge maximale sur l'essieu avant en kg (pour les machines conduites sur la voie publique)
B Poids total en charge en kg
C Charge maximale sur l'essieu arrière en kg (pour les machines conduites sur la voie publique)
D Puissance en kW
E Date de fabrication
F Type de machine (Désignation)
G Code produit
H Nom du produit
J Numéro de série



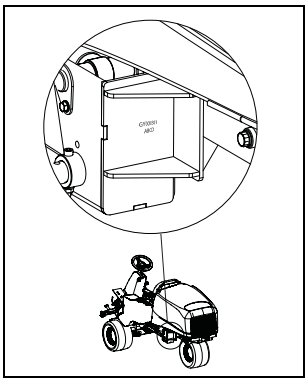
Emplacement de la plaque du numéro de série

La plaque du numéro de série (A) se situe sur le châssis, sous le siège de l'opérateur.



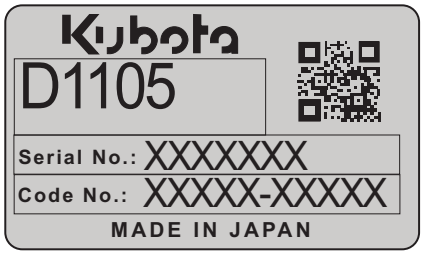
Estampage sur châssis

Le numéro de série et la date de fabrication (B) sont marqués sur le support de bras de l'unité du centre du châssis



Numéros d'identification du moteur

Plaque du numéro de série de la machine



Emplacement de la plaque du numéro de série

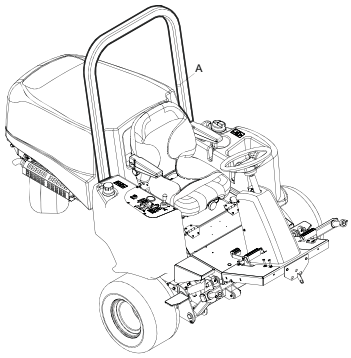
La plaque du numéro de série du moteur se trouve sur le bloc moteur. La vignette indique le groupe et le numéro de série du moteur.

Le numéro de série du moteur est également estampé sur le bloc moteur.

Plaque du numéro de série du cadre de protection anti-retournement (ROPS)

Emplacement de la plaque de numéro de série du cadre de protection anti-retournement (ROPS)

La plaque du numéro de série du cadre de protection anti-retournement (C) se situe à la base de la traverse principale gauche de celui-ci.



2.1 DIRECTIVES CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES PRODUITS MIS AU REBUT

2.1.1 PENDANT LA DURÉE DE VIE DE LA MACHINE

Le liquide de refroidissement du moteur, l'huile et les filtres à huile usagés sont des matières dangereuses. Il convient de suivre les procédures recommandées afin de garantir la sûreté de leur élimination.

En cas de fuite de liquide, retenez l'écoulement afin d'éviter qu'il ne pénètre dans le système d'évacuation ou dans le sol. Respectez la règlementation locale afin d'assurer un contrôle sûr des fuites.

Les procédures de maintenance décrites dans le présent manuel garantissent un contrôle sûr des dommages potentiels causés par la machine à l'environnement local.

Une fois la durée de vie de la machine écoulée, il convient de prendre les mesures suivantes.

2.1.2 FIN DE LA DURÉE DE VIE DE LA MACHINE

Les présentes directives doivent être appliquées conjointement aux règlementations en vigueur régissant la santé, la sécurité et l'environnement. Faites toujours appel aux services locaux pour l'élimination et le recyclage des déchets.

- Stationnez la tondeuse dans un lieu permettant l'utilisation de tous les mécanismes de levage requis.
- Utilisez les outils appropriés ainsi que les équipements de protection individuelle (EPI) et reportez-vous aux manuels techniques de la machine.
- Retirez et entreposez de façon adéquate
  1.Batteries
  2.Carburant
  3.Liquide de refroidissement du moteur
  4.Huiles
- Démontez la structure de la machine en vous reportant, le cas échéant, aux manuels techniques. Il convient de faire particulièrement attention aux composants sous pression ou tension mécanique, notamment les ressorts.
- Les composants pouvant encore être utilisés doivent être démontés et renvoyés à l'entrepôt local.
- Les composants usagés doivent être classés selon la nature de leurs matériaux et éliminés par les services de recyclage appropriés. Les types les plus courants sont les suivants :
  - Acier
  - Métaux non ferreux
    - Aluminium
    - Laiton
    - Cuivre
  - Plastiques
    - Identifiés
    - Recyclables
    - Non recyclables
    - Non identifiés
  - Caoutchouc
  - Composants électriques et électroniques
- Si la séparation des matériaux en différents groupes s'avère trop compliquée, il convient de les placer dans la zone "Déchets généraux".
- Ne brûlez pas les matériaux mis au rebut.

Mettez les registres à jour pour signaler que la machine est hors service et a été mise au rebut. Transmettez ce numéro de série au service Garantie de Ransomes Jacobsen afin de clore les registres correspondants.

2.2 MANUEL DES PIÈCES

Conformément à la norme ISO 14001, Ransomes Jacobsen Limited n'envoie plus de manuel des pièces en version papier avec chaque produit.

Si vous désirez consulter une liste des pièces de cette tondeuse, quatre options s'offrent à vous :

1. Website – www.ransomesRansomes Jacobsen.com. Sélectionnez l'onglet “PIÈCES D'ORIGINE" et puis, l'onglet "RECHERCHE DE PIÈCES EN LIGNE". Vous pourrez ainsi accéder directement aux listes et schémas des pièces afin de vous aider à identifier les pièces de rechange.

2. Website – www.ransomesjobsen.com. Sélectionnez l'onglet "MANUELS". Vous pourrez ainsi accéder à une version PDF du manuel des pièces.

3. Complétez le formulaire joint au manuel technique fourni avec la machine pour recevoir l'une des deux versions suivantes :
   a. Un CD contenant une version électronique du manuel des pièces.
   b. Une copie papier du manuel des pièces.

2.3 NUMÉROS IMPORTANTS

Consignez les numéros importants indiqués ci-dessous :

Clé de contact :-

Réservoir Diesel :-

Consignez les numéros de machine et de moteur indiqués ci-dessous :
Le numéro de série de la machine se trouve sur la plaque d’immatriculation et celui du moteur sur le cache-culbuteur.

Numéro de la machine :-.....

Numéro du moteur :-.....

3.1 POUR UNE UTILISATION SÛRE

⚠ AVERTISSEMENT

UTILISER L'ÉQUIPEMENT DE FAÇON INAPPROPRIÉE ET SANS FORMATION COMPORTE DES RISQUES.

Apprenez à situer et à utiliser correctement les commandes. Les opérateurs inexpérimentés doivent être formés par un tiers qui sait correctement manier l'équipement avant d'utiliser la tondeuse.

Utilisez uniquement les pièces, accessoires et équipements agréés par Jacobsen.

3.1.1 Utilisation en toute sécurité

a Lisez le manuel de l'opérateur et les autres supports de formations Si l'opérateur ou le technicien ne peut pas lire ce manuel, le propriétaire est responsable de décrire cet équipement aux opérateurs et techniciens. Les manuels dans d'autres langues peuvent être disponibles sur le site Web Jacobsen ou RansomesJacobsen.

a Lisez attentivement l'ensemble des instructions concernant cette tondeuse. Apprenez à connaître les commandes et à utiliser correctement l'équipement.

b Les enfants ou les adultes ne comprenant pas ces instructions ne sont pas autorisés à utiliser la tondeuse. Les réglementations locales peuvent prévoir un âge minimal pour l'opérateur.

c N'utilisez jamais une tondeuse à proximité des personnes, y compris des enfants ou des animaux.

d N'oubliez jamais que l'opérateur ou propriétaire est responsable des accidents ou nuisances dont peuvent être victimes des tiers ou leurs biens.

e Ne transportez jamais de passagers.

f Ne laissez jamais un tiers utiliser ou entretenir la tondeuse ou ses accessoires sans les instructions appropriées.

g Ne pas faire fonctionner l'équipement si vous êtes fatigué, malade ou après avoir pris de l'alcool ou des médicaments.

3.1.2 Préparation

a Lorsque vous utilisez la tondeuse, portez des vêtements corrects, des chaussures résistantes de travail ou des bottes, des gants de travail, un casque, des lunettes de sécurité et des protections auditives. Les cheveux longs, les vêtements lâches ou les bijoux peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

b N'utilisez pas l'équipement si le système de verrouillage est désactivé ou si le système ne fonctionne pas correctement. Ne déconnectez jamais et n'empêchez jamais le fonctionnement d'un commutateur.

c N'utilisez jamais un équipement défectueux ou sans vignettes de sécurité, protections, protecteurs, déflecteurs ou autres dispositifs de protection. **Lorsque vous tondez avec un éjecteur de côté, NE PAS** faire fonctionner l'unité de coupe sans la goulotte d'éjection installée.

d Inspectez la tondeuse avant de l'utiliser. Vérifiez la pression des pneus, le niveau d'huile du moteur, le niveau du liquide de refroidissement du radiateur et l'indicateur du filtre à air. Le carburant est inflammable. Ajoutez le carburant dans la tondeuse avec précaution.

e Utilisez la tondeuse de jour ou sous un bon éclairage artificiel. Faites preuve de prudence lorsque vous utilisez la tondeuse en cas d'intempéries. Ne jamais utiliser la tondeuse quand il y a des éclairs.

f Inspectez la zone pour déterminer quels sont les accessoires et équipements nécessaires pour effectuer le travail de façon sûre et appropriée. Utilisez uniquement les pièces, accessoires et équipements agréés par Jacobsen.

g Faites attention aux trous et autres dangers cachés sur le terrain.

h Inspectez la zone où le matériel est utilisé. Avant de vous mettre au travail, débarrassez le terrain de tous les objets présents. Faites attention aux obstacles situés au-dessus du sol (branches basses, câbles électriques) et aux obstacles situés sous terre (arroseurs, tuyaux, racines) Approchez prudemment un nouveau site de travail. Repérez les dangers éventuels.

i Inspectez le système de coupe avant de démarrer la tondeuse. Assurez-vous que la trajectoire des lames n'est pas obstruée. La rotation d'une lame peut entraîner la rotation d'autres lames.

3.1.3 Fonctionnement

a Ne démarrez jamais le moteur dans un lieu fermé ou mal ventilé. Le monoxyde de carbone présent dans les fumées d'échappement peut atteindre des niveaux dangereux.

b Ne transportez jamais de passagers. Éloignez toutes les personnes et animaux de la tondeuse.

c Désengagez tous les mécanismes d'entrainement et engagez le frein de stationnement avant de démarrer le moteur. Ne démarrer le moteur uniquement que lorsque l'opérateur est sur le siège. Ne démarrez jamais le moteur si des tiers se tiennent à proximité de la tondeuse.

d Gardez vos jambes, vos bras et le reste de votre corps à l'intérieur de la cabine de l'opérateur lorsque la tondeuse est en mouvement. Gardez les mains et les pieds loin des unités de coupe.

e Ne pas utiliser sur les pentes supérieures à la limite de la pente sans danger pour le matériel.

f Pour éviter tout retournement ou perte de contrôle :

– Utilisez la tondeuse dans le sens de la pente (verticalement) et non en travers de la pente (horizontalement).

– Ne démarrez et n'arrêtez pas brusquement la tondeuse en pente.

– Diminuer la vitesse lorsque vous utilisez sur les pentes ou quand vous devez tourner. Changez de direction avec précaution. L'état du gazon peut influencer la stabilité de la tondeuse.

– Faites preuve de prudence lorsque vous utilisez la tondeuse à proximité des ravins, des fossés ou des talus.

– Faites attention aux trous et autres dangers cachés sur le terrain.

g Lorsque vous roulez en marche arrière, regardez derrière vous et baissez le regard pour vous assurer que la voie est dégagée. Ne pas faire fonctionner les unités de coupe lorsque vous conduisez en marche arrière.

h Soyez prudent lorsque vous vous approchez de coins, d'arbres ou d'autres objets qui peuvent obstruer votre champ de vision.

i L'équipement doit être conforme aux réglementations en vigueur pour être conduit sur la voie publique.

j Avant de traverser ou d'emprunter un chemin ou une route, désactivez le commutateur de prise de force, relevez les unités de coupe et réduisez votre vitesse. Faites attention à la circulation.

k Arrêtez les lames lorsque la tondeuse traverse une surface sans herbe.

l Ne déchargez pas l'herbe coupée en direction de tiers et n'autorisez personne à rester à proximité de la tondeuse en fonctionnement.

m N'utilisez pas la tondeuse si ses dispositifs de protection sont endommagés ou si les dispositifs de sécurité ne sont pas en place.

n Veillez à ne pas modifier les réglages du régulateur du moteur ou faire fonctionner le moteur en surrégime. Ne jamais modifier ou altérer les ajusteurs qui sont fermés par un joint pour le contrôle de la vitesse du moteur.

o Avant toute sortie de la cabine de l'opérateur :

– Désengagez tous les mécanismes d'entrainement et abaissez les accessoires jusqu'au sol.

– Serrez le frein de stationnement.

– Coupez le moteur et enlevez la clé.

p Si vous heurtez un objet ou si la tondeuse produit des vibrations anormales, inspectez la machine et réparez tout dommage éventuel.

q Réduisez l'accélération avant de couper le moteur.

r Ne pas utiliser cet équipement pour des buts autres que celui pour lequel il a été fabriqué.

3.1.4 ROPS

a La structure ROPS est un dispositif de sécurité. La structure ROPS doit être en position verticale et verrouillée. Toujours porter la ceinture de sécurité lorsque vous utilisez la tondeuse. Assurez-vous que la ceinture de sécurité peut être détachée rapidement en cas d'urgence.

b Ne faire fonctionner la tondeuse qu'avec la structure ROPS en position repliée sur des surfaces planes et nivelées si nécessaire. N'utilisez pas la tondeuse avec la structure ROPS en position repliée sur une surface en pente, à proximité de bordures saillantes ou d'eau. **Lorsque la structure ROPS est repliée, il n'y a plus aucune protection anti-retournement.**

c Vérifiez le dégagement en dessus avant de conduire en dessous. Éviter le contact de la structure ROPS avec les branches d'arbres, des fils électriques ou autres objets.

d N'attachez pas votre ceinture de sécurité avec la structure ROPS en position repliée.

e Inspectez la structure ROPS contre les dommages. Maintenez le matériel de structure ROPS fixé.

f N'effectuez aucune soudure, aucune perforation, aucun changement ou aucun pliage sur la structure ROPS. Remplacez la structure ROPS quand elle est endommagée. N'essayez pas de réparer une structure ROPS endommagée.

g Ne retirez pas la structure ROPS de la tondeuse.

h Jacobsen doit approuver toute modification de la structure ROPS.

3.1.5 Manipulation sécuritaire des carburants

a **Le carburant et les vapeurs de carburant sont inflammables. Ajoutez le carburant dans la tondeuse avec précaution.** Les vapeurs de carburant peuvent causer une explosion.

b N'utilisez jamais de récipients non adaptés pour conserver ou transférer du carburant.

c Ne stationnez jamais la tondeuse et n'entreposez jamais de bidons de carburant à proximité d'une flamme nue ou de tout appareil qui pourrait enflammer le carburant ou ses vapeurs.

d Ne remplissez jamais les récipients de carburant dans un véhicule ou sur un camion ou une benne avec une bâche en plastique. Toujours mettre le réservoir de carburant sur?le sol loin de votre véhicule avant de remplir le réservoir.

e Faites le plein de la tondeuse avant de démarrer le moteur. Lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est chaud, ne retirez jamais le bouchon à carburant et n'ajoutez pas de carburant à la tondeuse.

f Faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant cette opération. Éteindre tous les types d'inflammation.

g La buse d'injection de carburant doit toucher le bord du réservoir de carburant lorsque vous ajoutez du carburant à la tondeuse. Ne pas utiliser un dispositif pour verrouiller la buse d'injection de carburant en position ouverte.

h Ne remplissez pas totalement le réservoir de carburant. Laisser 1 pouce au moins (25 mm) sous le goulot de remplissage.

i Remettez toujours correctement le bouchon du réservoir à carburant et le bouchon du récipient après avoir ajouté du carburant.

j Si le carburant se verse sur vos vêtements, changez-les immédiatement.

3.1.6 Maintenance et entreposage

a Avant de nettoyer, régler ou réparer l'équipement, positionnez le commutateur de prise de force sur OFF, abaissez les unités de coupe jusqu'au sol, actionnez le commutateur du frein de stationnement, coupez le moteur et enlevez la clé.

b Assurez-vous que la tondeuse est stationnée sur une surface plane et dure.

c Ne travaillez jamais sur une tondeuse qui ne repose que sur le cric. Utilisez toujours les béquilles.

d Ne jamais permettre à des tiers d'utiliser ou entretenir la tondeuse ou ses accessoires sans les instructions appropriées.

e Lorsque la tondeuse est stationnée, entreposée ou laissée sans surveillance, abaissez le mécanisme de coupe à moins qu'un verrou mécanique positif ne soit utilisé.

Lorsque vous mettez la tondeuse sur une remorque ou la stationnez, fermez le robinet de carburant. Ne gardez pas le carburant à proximité de flammes et ne vidangez pas le carburant dans un bâtiment.

f Débranchez la batterie avant de réparer la tondeuse. Toujours débrancher le câble négatif de la batterie avant le câble positif de la batterie. Toujours connecter le câble positif de la batterie avant que le câble négatif de la batterie.

g Chargez la batterie dans un lieu correctement aéré. La batterie peut relâcher de l'hydrogène qui est un gaz explosif. Pour éviter toute explosion, maintenez à l'écart de la batterie tout appareil pouvant provoquer des étincelles ou des flammes.

h Débranchez le chargeur de la batterie de l'alimentation avant de brancher ou de débrancher le chargeur de batterie à la batterie. Portez des vêtements de protection et utilisez des outils isolés lorsque vous dépannez la batterie.

i Soyez prudent et portez des gants lorsque vous vérifiez ou entretenez les lames de l'unité de coupe. Remplacez toutes les lames endommagées, ne pas essayer de corriger une lame endommagée.

j Gardez les mains et les pieds loin des pièces mobiles. Ne pas régler la tondeuse avec le moteur en marche, sauf si l'ajustement a besoin le moteur en marche.

k Relâcher avec précaution, la pression à partir de composants qui emmagasinent l'énergie.

l Afin d'éviter toute blessure due à de l'huile chaude haute pression, n'utilisez jamais vos mains pour contrôler une fuite d'huile. Prenez du papier ou un morceau de carton.

m La pression du fluide hydraulique peut avoir suffisamment de force pour pénétrer votre peau. Si du fluide hydraulique pénètre votre peau, un chirurgien devra l'extraire dans les heures suivant l'injection afin d'éviter tout risque de gangrène.

n Lors de l'entretien du circuit hydraulique, assurez-vous que les raccords hydrauliques, tuyaux et flexibles sont serrés au couple correct. Assurez-vous que le système hydraulique est en bon état avant de démarrer le moteur.

o Gardez la tondeuse et le moteur propres.

p Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer la machine et enlevez toujours la clé de contact.

q Maintenez bien serrés tous les écrous, les boulons et les vis pour vous assurer que l'équipement peut fonctionner en toute sécurité.

r Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Remplacez les étiquettes de sécurité endommagées ou manquantes. Utilisez uniquement les pièces, accessoires et équipements agréés par Jacobsen.

s Pour réduire le risque d'incendie, dégagez les matières qui peuvent brûler sur le moteur, le silencieux, le support de batterie et le réservoir à carburant.

t Débranchez les connecteurs de la batterie et du contrôleur avant la soudure sur cette tondeuse.

3.1.7 Lorsque vous mettez la tondeuse sur une remorque,

a Soyez prudent lorsque vous chargez ou déchargez la tondeuse de la remorque. La remorque doit être plus grande que la tondeuse et doit supporter le poids de la tondeuse.

b Utilisez une rampe pleine largeur pour charger ou décharger la tondeuse sur une remorque.

c Utilisez des sangles, des chaînes, des câbles ou des cordes pour attacher la tondeuse sur la remorque. Les deux sangles avant et arrière doivent être envoyées vers le bas et vers les côtés de la remorque.

Assurez-vous que tous les crochets sont correctement fixés.

3.1.8 Consignes de sécurité importantes

Ce symbole sert à vous signaler la présence de possibles dangers.

DANGER :

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, ENTRAÎNERA des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT :

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, POURRAIT ENTRAÎNER des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION :

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures ou d'endommager des biens. La vignette de sécurité peut également indiquer des procédures de travail dangereuses.

IMPORTANT :

Sur autoroute, roulez uniquement ŕ la vitesse de route. Il est interdit de sélectionner la vitesse de route pour rouler sur l'herbe, les routes en mauvais état et les voies gravillonnées.

À des fins de clarté, certaines illustrations du présent manuel représentent des carters, des dispositifs de protection ou des plaques déposés. Il est interdit d'utiliser cette machine sans que ces dispositifs soient correctement mis en place.

AVERTISSEMENT

Le système de verrouillage de cette tondeuse l'empêche de démarrer sauf a.) si le frein de stationnement est enclenché, b.) si le commutateur de tonte est désactivé, c.) si la pédale de traction est au point mort et d.) l'opérateur est sur le siège Le système coupe le moteur dès que l'opérateur quitte le siège a.) sans serrer le frein de stationnement ou b.) lorsque le commutateur de tonte n'est pas désactivé. N'utilisez JAMAIS la tondeuse si le système de verrouillage ne fonctionne pas.

AVERTISSEMENT

1. Avant de quitter le poste de conduite pour quelque raison :
   a. Remettez la pédale de traction au point mort.
   b. Désenclenchez tous les mécanismes d'entraînements.
   c. Abaissez tous les équipements au sol.
   d. Serrez le frein de stationnement.
   e. Coupez le moteur et enlevez la clé de contact.
2. Gardez les mains, les pieds et les vêtements éloignés des pièces mobiles. Attendez que tout s'arrête avant de nettoyer, régler ou entretenir la machine.
3. Éloignez les personnes et animaux de la zone de travail.
4. Ne transportez jamais de passagers.
5. N'utilisez jamais la machine si le déflecteur de gazon n'est pas correctement mis en place.

En respectant toutes les consignes figurant dans le présent manuel, vous prolongerez la vie utile de votre machine et maximiserez son rendement. Seul un technicien agréé est autorisé à procéder à des réglages et à des opérations de maintenance.

Pour tous renseignements ou services d'entretien supplémentaires, Veuillez-contacter votre revendeur Ransomes Jacobsen agréé. Il saura vous renseigner sur les toutes dernières techniques d'entretien et pourra s'occuper de votre machine.

⚠ AVERTISSEMENT

Proposition 65 de l'État de Californie
Les Gaz D'Échappement Du Moteur, Certains De Ses Composants Et Certains Composants Du Véhicule Contiennent Ou Émettent Des Substances Chimiques Reconnues Par L'État De Californie Comme Pouvant Provoquer Des Cancers, Des Anomalies Congénitales Ou Autres Problèmes Liés À La Reproduction.

⚠ AVERTISSEMENT

Afin D'éviter De Graves Blessures Dues À De L'huile Chaude À Haute Pression, N'utilisez Jamais Vos Mains Pour Contrôler Une Fuite D'huile. Prenez à cet effet une feuille de papier ou un morceau de carton.
Le Liquide Hydraulique Libéré Sous Pression Est Suffisamment Puissant Pour Pénétrer La Peau. Si Du Liquide Pénètre La Peau, Il Doit Être Retiré Par Un Chirurgien Spécialisé Dans Les Heures Suivant L'injection Afin D'éviter Tout Risque De Gangrène.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque La Machine Est Utilisée En Dehors De La Route, La Ceinture De Sécurité Doit Être Attachée - Uniquement Si Un Cadre De Protection Anti-Retournement Est En Place.
Cet Avertissement Est Fait Dans Le But De Se Conformer À La Directive Relative Aux Machines 98/37/Ce, Qui Stipule Qu'En Cas D'Utilisation D'Un Cadre De Protection Anti-Retournement, Il Convient D'Attacher Sa Ceinture
2006/42/CE Sections 3.2.2, Siège et 3.4.3, Retournement et basculement. (ANSI B71.4-2012 section 20.7)
Ransomes Jacobsen Limited Recommande Au Propriétaire/À L'utilisateur De La Machine De Procéder À Une Évaluation Locale Des Risques Afin De Déterminer Les Conditions Dans Lesquelles Cette Règle Concernant Le Port De La Ceinture Ne S'applique Pas. Par Exemple Lorsque Vous Conduisez La Machine Près De L'eau Ou Sur La Route.

⚠ AVERTISSEMENT

Les batteries produisent des gaz explosifs. Les Batteries Contiennent De L'acide Corrosif Et Un Courant Électrique Suffisamment Élevé Pour Provoquer Des Brûlures.

⚠ AVERTISSEMENT

Il Est Interdit D'utiliser Cette Machine Pour Remorquer D'autres Véhicules.

⚠ AVERTISSEMENT

Il Convient De Porter Des Protections Auditives Lorsque Vous Utilisez Des Machines Dont Le Bruit Au Niveau Des Oreilles De L'opérateur Dépasse 85 Db(A) Leq.

⚠ AVERTISSEMENT

Limites d'exposition aux vibrations
Les limites d'exposition sont calculées comme une combinaison du niveau de vibrations (amplitude) de l'outil et du temps d'exposition quotidienne (Heure de démarrage). Par exemple Un produit avec 5m/s² de vibration peut être utilisé jusqu'à 2 heures / jour pour atteindre l'EAV et jusqu'à 8 heures / jour pour atteindre l'ELV.
Valeur d'action d'exposition (EAV) - exposition journalière aux vibrations A (8) = 2,5 m/s²
Quand l'exposition journalière aux vibrations A (8) est inférieure à 2,5 m/s ², le risque est relativement faible et aucune mesure ne doit être prise
Valeur Limite d'Exposition (VLE) - Exposition journalière aux vibrations A (8) = 5,0m/s²
Si plusieurs outils sont utilisés, les valeurs d'exposition doivent être combinées :
L'exposition totale est alors la valeur combinée des activités

⚠ AVERTISSEMENT

Ne Tondez Jamais S'il Y A Un Risque D'orage Ou Si Vous Entendez Le Tonnerre. Si Vous Êtes En Train De Tondre, Arrêtez En Lieu Sûr, Éteignez Le Moteur Et Allez À L'intérieur D'un Bâtiment.

⚠ ATTENTION

Lorsque Vous Faites De La Soudure Sur La Machine, Déconnectez La Batterie, Le Dispositif De Commande Et L'Affichage Avant De Commencer. N'ouvrez Jamais Le Dispositif De Commande. L'ouverture Du Dispositif De Commande Rend Caduques Toutes Les Garanties Et Peut Provoquer Une Défaillance De La Machine.

⚠ ATTENTION

Les Équipements De Protection Individuelle (Epi) Tels Que Des Lunettes De Sécurité, Des Bottes Ou Chaussures De Travail En Cuir, Un Casque De Protection, Des Gants De Travail En Cuir Et Des Protections Auditives Doivent Être Portés Suivant Une Évaluation Locale Des Risques De La Machine Réalisée Par Le Propriétaire/L'Utilisateur, Afin D'Éviter Les Blessures.
Avant D'utiliser La Machine Pour La Première Fois, L'opérateur Doit Être Formé À Toutes Les Opérations Manuelles Par Une Personne Dûment Habilitée.

4.1 SPÉCIFICATIONS DU MOTEUR

Moteur de catégorie 4 : Kubota 18.5KW (24.8HP) @ 3000 RPM, moteur 3 cylindres (en ligne) atmosphérique diesel 4 temps, refroidi par eau, 1123cc (68,53 cu.in) avec démarreur électrique 12V 1KW et Alternateur12V 40Amp

Modèle : D1105-E4B-RNS-1

Régime maximal : 3 150 ± 50 tr/min (à vide)

Vitesse de ralenti : 1 650 ± 25 tr/min

Capacité du carter d'huile : 5,1 litres (1,35 gallons US)

Carburant : Diesel n° 2-D (ASTM D975)

Moteur de catégorie 3b : Kubota 24.5KW (32.8HP) @ 3000 RPM, moteur 3 cylindres (en ligne) turbo diesel 4 temps, refroidi par eau, 1123cc (68,53 cu.in) avec démarreur électrique 12V et Alternateur 1KW12V 30Amp

Modèle : D1105-T-E3B-RNUK-3

Régime maximal : 3 150 ± 50 tr/min (à vide)

Vitesse de ralenti : 1 650 ± 25 tr/min

Capacité du carter d'huile : 5,1 litres (1,35 gallons US)

Carburant : Diesel n° 2-D (ASTM D975)

4.2 SPÉCIFICATIONS DE LA MACHINE

Structure du châssis : Châssis en acier résistant avec cadre muni de rails.

Entraînement de l'unité de coupe :moteurs hydrauliques à cylindrée constante.

Transmission : 3 roues motrices. Pompe directe à cylindrée variable entraînant les moteurs de roues avant 200 cc et arrière 400 cc.

Vitesses :
Coupe : 0 - 9,5 km/h - MARCHE AVANT
Transport : 0 - 14 km/h (0 - 8.5 mph) MARCHE ARRIÈRE
MARCHE ARRIÈRE:0 - 6 km/h (0 -3.7 mph)

Direction : Direction assistée hydrostatique avec volant à inclinaison réglable.

Pression au sol : 1 kg/cm^2 (14p.s.i.)

Freins : freinage hydrostatique avec freins de stationnement hydrauliques sur roues avant.

Capacité du réservoir de carburant
Capacité : 45,4 litres (12 gallons US)

Réservoir hydraulique
Capacité : 25 litres (6,6 gallons US)

Batterie : Exide 093 (SAE 500)

4.3 DIMENSIONS

A	Largeur de coupe	183 cm	72 po.
B	Largeur de transport	200 cm	79 po.
C	Hauteur totale sans cadre de protection anti-retournement (ROPS)	134 cm	52,7 po.
D	Hauteur totale avec protection anti-retournement, y compris	48 cm	19 po.
E	Longueur hors tout	312 cm	123 po.
F	Voie	132 cm	52 po.
G	Empattement	151 cm	59,75 po.
H	Poids de la machine (poids du carburant exclu)	821 kg	1810 lb
J	Poids de l'unité de coupe (chaque)	91kg	201 lb
K	Poids du carburant - 45,4 litres (12 gallons US)	39 kg	86 lb

4.4 NIVEAU DE VIBRATION

La machine a été soumise à des essais portant sur le niveau des vibrations subies par les mains et les bras. L'opérateur était en position de conduite normale, avec les deux mains posées sur le mécanisme de direction. Le moteur était en marche et le mécanisme de coupe tournait tandis que la machine restait immobile.

Directive de sécurité des machines 2006/42/CE
Conformément à :
Norme BS EN ISO 5395 régissant les tondeuses
La norme régissant les vibrations au niveau des mains/bras : BS EN ISO 20643:2008

Informations fournies à la directive sur les agents physiques : 2002/44/CE
En référence aux :
Normes sur les mains/bras : BS EN ISO 5349-1 (2001)
BS EN ISO 5349-2 (2002)

AR3 Niveau d'accélération manuelle	Série EK, FZ, GX, KG avec structure ROPS
	Accélérations maxi. à droite ou à gauche (m/s^2)
	0,8 ± 0,40

La machine a été soumise à des essais portant sur le niveau des vibrations subies par le corps entier. L'opérateur était en position de conduite normale, avec les deux mains posées sur le mécanisme de direction. Le mécanisme de coupe tournait tandis que la machine avançait en ligne droite à une vitesse de 6 km/h sur un gazon tondu.

Directive de sécurité des machines 2006/42/CE
Conformément à :
Corps : EN 1032:2003

Informations fournies à la directive sur les agents physiques : 2002/44/CE
En référence aux :
Normes applicables au corps : BS EN ISO 2631-1 (1997)

AR3 Niveau d'accélération subie par le corps	Série EK, FZ, GX, KG avec structure ROPS
	Accélération pondérée maximale en m/s^2
	0.49 ± 1,57

4.5 Niveau SONORE

La machine a été soumise à des essais de pression sonore (Ouie de l'opérateur).

Directive de sécurité des machines 2006/42/CE
ET
Directive 2003/10 / CE sur l'exposition des travailleurs aux risques dus aux agents physiques (bruit)

Conformément à :
La Norme régissant les tondeuses : BS EN ISO 26315395 (2013)
ET
La Norme sur la pression sonore : EN ISO 3746: 2010

Pression sonore mesurée : 89 dB(A) ± 0.86 LWA

Lors du test de la puissance sonore de la machine (niveau de bruit dans l'environnement).

Directive de sécurité des machines 2006/42/CE
ET
Émission de bruit dans l'environnement des matériels utilisés à l'extérieur
Directive 2000/14/EC

Conformément à :
la Norme sur la puissance sonore : EN ISO 3744: 2010

Lame d'éjection arrière : 104 dB (A) ± 0,86 MRV (4163101)

Lame de paillage : 105 dB (A) ± 0,86 MRV (4129639

4.6 PENTES

NE PAS UTILISER LA MACHINE SUR DES PENTES SUPÉRIEURES À 17°

La pente à 17° a été calculée en utilisant des mesures de stabilité statique conformément aux exigences de la norme BS EN ISO 5395.

4.7 SPÉCIFICATIONS DES UNITÉS DE COUPE

Généralités :Trois plateaux rotatifs de 686mm à paillage/éjection arrière

Moteurs hydrauliques à cylindrée constante directement couplés à unité de coupe.

Commande : levier de levage de l'unité de coupe avec arrêt automatique et redémarrage après verrouillage de sécurité.

Structure :
Acier embouti soudé résistant.

Lames de coupe :
Éjection arrière
Lame à petite levée

Hauteur de coupe :
Réglable par incréments de 6 mm (0,25 po)
19 mm(0.75 po.) à 90mm (3.5 po)

Rouleau arrière :
Rouleau lisse de 76mm (3 po.) de diamètre de la série EK.
Rouleau lisse de 90mm (3.5 po.) de diamètre de la série FZ

4.8 PERFORMANCE DE COUPE (SUPERFICIE)

1,0 hectares/heure à 9,5 km/h. (2.6 acres/hr à 5,9 mph)

Une tolérance de 10 % est prévue pour les chevauchements normaux et les virages à la fin de chaque passage.

4.9 LUBRIFIANTS RECOMMANDÉS

Huile moteur : Devrait être de grade CD de classification MIL-L-2104C ou A.P.I. [10W-30]

TEMPERATURE	VISCOSITE
SUPERIEURE A 25ºC	SAE30W ou SAE10W-30 SAE10W-40
0º à 25ºC	SAE20W ou SAE10W-30 SAE10W-40
INFERIEURE A 0º	SAE10W ou SAE10W-30 SAE10W-40

Graisse :

Pour essieu arričre : K-NATE (RJL N° 4213860), ou équivalente à MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

Généralités : graisse d'usage courant à base de lithium.

PRESSION DES PNEUS

Produit	Roues avant			Roues arrière		
	Dimension des pneus	Type de pneus	Pression des pneus	Dimension des pneus	Type de pneus	Pression des pneus
AR3	20 x 12,00 - 10	Grassmaster 6pr	1 - 1,37 bar (14 - 20 psi)	20,00 x 10,00 - 8	Grassmaster 4pr	1 - 1,51 bar (14 - 22 psi)

4.9 CERTIFICATS DE CONFORMITÉ

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING ▪ 符合性声明 ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ 適合宣言 ▪ 적합성 선언서 ▪ UYGUNLUK BEYANI ▪ ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten • 制造商的商业名称和完整地址 • Nafn fyrirtækis og fullt heimilisfang framleiðanda • 商号およびメーカーの正式住所 • 제조자의 상호명 및 주소 • İmalatçının ticarî ünvanı ve açık adresi • Фірмове найменування і повна адреса виробника	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produkto kodas • Kodiċi tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Võrunúmer • Produktkode • 产品代码 • Framleiðslunúmer • 製品コード • 제품 코드 • Ürün Kodu • Код виробу	AR 30001 AR30002 AR30003 AR30004
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenaam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Ονομασία μηχανήματος • Gépnév • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Názov stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti tækis • Maskinnavn • 机器名称 • Nafn vélar • 機械名 • 기기 명칭 • Makine Adı • Назва машини	Jacobsen AR3
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Tyyppimerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificaţie • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon • 名称 • Ütnefning • 用途 • 지정 • Tanımı • Позначення	Ride on Rotary Mower
Serial Number • Сериен номер • Sériové číslo • Serienummer • Serienummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Serienummer • Raðnúmer • Serienummer •序列号 • Raðnúmer • シリアル番号 • 일련 번호 • Seri Numarası • Серійний номер	EK000301 - EK999999 FZ000301 - FZ999999 GX000301 - GX999999 KG000301 - KG999999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnév • Motore • Dzinējs • Variklis • Saħħa Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor • 发动机 • Afl vél • エンジン • 엔진 • Motor • Двигун	Kubota D1105T-E3B Kubota D1105-E4B
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisa' tal-Qtugħ • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettóafl vélar • Netto installert kraft • 装机净功率 • Netuppsetningarorka • 搭載する正味出力 • 정미 출력 • Net Kurulu Güç • Корисна встановлена потужність	24.5 kW @ 3000 RPM 18.5 kW @ 3000RPM
Cutting Width • Широчина на рязане • Šířka řezu • Skærebredde • Maaibreedte • Lõikelaius • Leikkuuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μισινέζας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Griešanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mad-Direttivi • Szerokość cięcia • Largura de Corte • Lāķīmea de tāiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippebredde • 剪草宽度 • Breidd sláttar • 刈り取り幅 • 절단 폭 • Kesme Genişliği • Ширина різання	173cm to 183cm
Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splňuje podmínky směrnic • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivele • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipunum • I samsvar med direktiv • 符合指令 • Í samræmi við reglugerðir • 適合指令 • 규정 준수 • Şu Yönergelere Uymaktadır • Відповідає директиві	2006/42/EC (Machinery Directive) 2004/108/EC (EMC) 2000/14/EC (Noise in the Environment) 2003/10/EC (Noise Physical Agents) 2002/44/EC (Vibration Physical Agents) 97/68/EC (NRMM Engine Emissions)
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformităţii • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmismat • Konformitetsvurdering • 符合性评估 • Samræmismat • 適合性評価 • 적합성 평가 • Uygunluk Değerlendirmesi • Оцінка відповідності	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērītais skaņas jaudas līmenis • Išmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nível sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameraná hladina akustického výkonu • Izmerjena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsnivå • Maelt hljóðaflstig • Målt lydeffektnivå • 測得声功率级 • Mældur hljóðstyrkur • 音出力レベル測定値 • 측정된 음향 파워 레벨 • Ölçülen Ses Gücü Düzeyi • Виміряний рівень звукової потужності	104 dB(A) ± 0.86 LWA (4163101 Rear Discharge Blade) 105 dB(A) ± 0.86 LWA (4129639 Mulching Blade)
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nível sonoro farantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanteread ljudeffektsnivå • Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektnivå • 保证声功率级 • Tryggður hljóðstyrkur • 音出力保証レベル • 보장된 음향 파워 레벨 • Garantili Ses Gücü Düzeyi • Гарантований рівень звукової потужності	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmismatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy) • 符合性评估程序（噪声） • Aðgerð fyrir samræmismat (Hávaði) • 適合性評価の手順（騒音） • 적합성 평가 절차(소음) • Uygunluk Değerlendirme Prosedürü (Gürültü) • Регламент оцінки відповідності (шум)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ • 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija • JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF • 英国 2000/14/EC 认证机构 • Bretland Upplýsingar fyrir 2000/14/EB • UK（英国）公認機関、2000/14/EC • 2000/14/EC에 대한 영국 인증 기관 • 2000/14/EC için BK Onaylı Kuruluş • Британський уповноважений орган для 2000/14/EC	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre • 操作员耳旁噪声级 • Hljóðstyrkur fyrir stjórnanda • オペレータが感じる騒音レベル • 사용자 청각 소음 레벨 • Operatör Kulak Gürültü Düzeyi • Рівень шуму, що впливає на оператора	89 dB(A) ± 0.86 Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonitzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används • 所采用的协调标准 • Samstilltir staðlar notaðir • 整合規格 • 적용되는 조화 표준 • Kullanılan uyumlu standartlar • Використані гармонізовані стандарти	EN ISO 5395-2013 (Garden Equipment Safety) EN ISO 14982:2009 (EMC) EN ISO 3744:2010 (Sound Power) EN ISO 3746:2010 (Sound Pressure) EN 1032:2003+A1:2008 (Vibration W/B) EN ISO 20643:2008 (Vibration H/A)
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede • harmoniserte standarder • 所采用的技术标准和规范 • Tæknistaðlar og -kröfur notaðar • 技術規格および仕様書 • 적용되는 기술 표준 및 규격 • Kullanılan teknik standartlar ve şartnameler • Використані технічні стандарти і умови	EN 1033:1996(Vibration H/A) BS ISO 2631-1:1997 (Vibration W/B) ANSI/ASAE S547 DEC02 (TOPS) ANSI B71.4-2012
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen • 声明的地点与日期 • Staður og dagsetning yfirlýsingarinnar • 宣言場所および日付 • 선언 장소 및 일자 • Beyan yeri ve tarihi • Місце і дата укладення декларації	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2014
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosításra a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrslurna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU. 获得授权代表制造商起草声明者的签名，此人保留技术文档并获授权编译技术文件，且是社区中获得认可者。 Undirskrift starfsmanns sem hefur heimild til að rita yfirlýsinguna fyrir hendi framleiðandans, hefur umsjón með tæknigögnum og hefur heimild til að setja saman tæknilega skýrslu og sem er tengdur inn í samfélagið. メーカーを代表して宣言書を起草し、技術文書を保有し技術ファイルを編集する権限を有し、地域において確固たる地位を築いている人物の署名。 제조자를 대신하여 선언서를 작성하도록 위임받은 서명자는 기술 문서를 보유하고 기술 자료 수집의 허가를 받았으며 지역 공동체 내에 속해 있습니다 İmalatçı adına beyanı hazırlama yetkisi olan, teknik dokümantasyonu elinde bulunduran ve teknik dosyayı derleme yetkisine sahip, Topluluk içinde yerleşik kişinin imzası. Підпис особи, що уповноважена укласти декларацію від імені виробника, має технічну документацію, уповноважена укласти технічний паспорт і має добру репутацію в суспільстві.	 C. D. Clifford Engineering Director 1st September 2014 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer • 证书编号 • Skírteinisnúmer • 認証番号 • 인증 번호 • Sertifika Numarası • Номер сертифіката	4136208 (Rev.6)

GB United Kingdom · BE Belgium · BG Bulgaria · CH Switzerland · CN China · CY Cyprus · CZ Czech Republic · DE Germany · DK Denmark · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · GR Greece · HU Hungary · IS Iceland · IT Italy

JP Japan · KR Korea · LI Liechenstein · LT Lithuania · LV Latvia · MT Malta · NL Netherlands · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · RU Russia · SE Sweden · SI Slovenia · SK Slovakia · TR Turkey · UA Ukrain

5.1 VIGNETTES DE SECURITE (CE)

A. 009034910 Lire le Manuel de l'Opérateur.

B. 009034890 Ne pas s'approcher de la machine.

C. 009034920 S'éloigner des surfaces chaudes.

D. 009034880 Ne pas ouvrir ou retirer les dispositifs de protection quand le moteur tourne.

E. 009034960 Attention - Rotation des larmes.

F. 009034930 Ne pas laisser échapper le fluide sous pression. Se reporter au Manuel Technique avant toute intervention.

G. 009034900 Ne pas retirer les dispositifs de protection quand le moteur tourne.

H. 009114100 Danger d'explosion quand les bornes de la batterie sont court-circuitées.

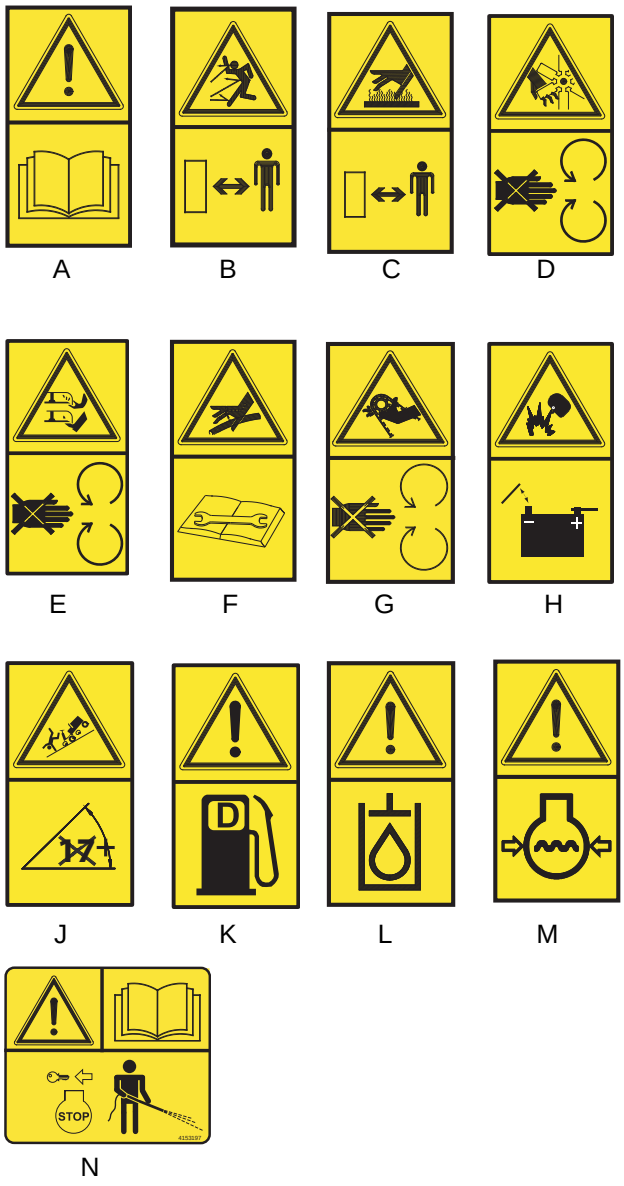
J. 009114160 Pente de travail maximale.

K. 4133706 Attention - Diesel.

L. 4133705 Attention - Huile hydraulique.

M. 4118415 Attention – Refroidisseur moteur sous pression.

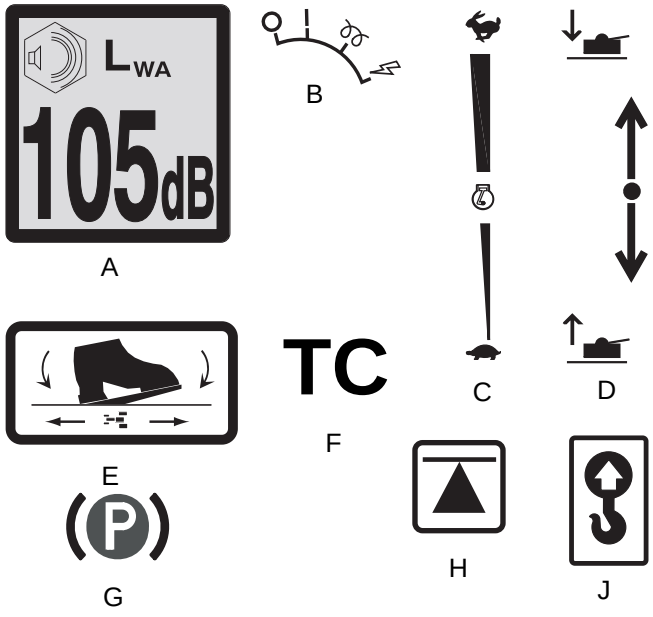
N. 4153197 Attention – Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder à un nettoyage à haute pression.



5.2 VIGNETTES DE RENSEIGNEMENTS (CE)

Description

A. Niveau de puissance sonore maximal
B. Bouton d'allumage
C. Commande des gaz
D. Levage des unités de coupe
E. Report de charge
F. Transfert de poids
G. Frein de stationnement
H. Point de levage
J. Point d'élinguage



5.3 VIGNETTES DE SECURITE (E-U)

DANGER

To avoid injury when working with battery
1. Always connect the black ground (-) cable last and remove it first.
2. Keep sparks and flames away, and avoid contact with acid.

To avoid injury when jumping battery
1. Connect positive (+) terminal to positive (+) terminal.
2. Connect negative (-) terminal on good battery to frame of vehicle that has dead battery.

3001435

WARNING

To prevent serious injury never disconnect or tamper with the seat switch.

Read manual for more information.

365339

WARNING

TO PREVENT POSSIBLE INJURY TO YOU OR OTHERS, DO NOT OPERATE THIS UNIT WITH GUARD REMOVED

521720

WARNING

- Fit roll over protective structure before using this machine on slopes greater than 10°.
- Do not use on slopes greater than 15°.
- Keep bystanders away

4139680

WARNING

1. Read operator's manual. Do not allow untrained operators to use machine.
2. Keep shields in place and hardware securely fastened.
3. Before you clean, adjust or repair this equipment, disengage all drives, engage parking brake and stop engine.
4. Keep hands, feet and clothing away from moving parts.
5. Never carry passengers.
6. Keep bystanders away.

361854

OPERATION

READ MANUAL BEFORE OPERATING
REPLACEMENT MANUAL AVAILABLE FROM:
JACOBSEN TEXTRON - CHARLOTTE, NC

To Start	To Stop / Park
1. Parking Brake.....On 2. Traction Pedal.....Neutral 3. Mower Switch.....Off 4. Throttle.....Half 5. Ignition.....On 6. Glow Plug Light.....Off 7. Ignition.....Start	1. Traction Pedal.....Neutral 2. Mower Switch.....Off 3. Parking Brake.....On 4. Throttle.....Slow 5. Ignition.....Off 6. Remove Key
To Drive / Transport	**To Mow**
1. Follow "To Start" instructions 2. Mower Switch.....Off 3. Cutting Units.....Raise 4. Parking Brake.....Off 5. Throttle.....Fast 6. Slowly depress traction pedal	1. Follow "To Start" instructions 2. Throttle.....Fast 3. Mower Switch.....Mow 4. Parking Brake.....Off 5. Cutting Units.....Lower 6. Slowly depress traction pedal

4124445

IMPORTANT

This machine uses GreensCare 68, a biodegradable hydraulic fluid. (Order 5003103 for 5 gal. pail)

Use of 10W30 is an approved alternate fluid.
Use will compromise all biodegradable properties of GreensCare 68 hydraulic fluid.

4108880

ADVERTENCIA

1. Leer el manual del operador. No permitir que personas no capacitadas para ello usen la maquina.
2. Mantener los protectores en su lugar y sus tornillos debidamente fijados.
3. Antes de limpiar, ajustar o reparar este equipo, desengranar todas los mandos, aplicar el freno de estacionamiento y apagar el motor.
4. Mantener las manos, los pies y la ropa alejados de las piezas en movimiento.
5. No conducir como pasajero ni llevar pasajeros en máquinas sin asiento para ello.
6. Mantener a las demás personas alejadas durante el funcionamiento de la máquina.
7. Si no sabe leer inglés, solictarle a otra persona que le lea y explique el contenido de las etiquetas y del manual de le maquina.

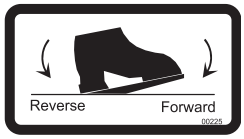
340830

5.4 VIGNETTES DE RENSEIGNEMENTS (E-U)

Description

A. Bouton d'allumage
B. Commande des gaz
C. Levage des unités de coupe
D. Pédale d'accélérateur Av/Ar
E. Transfert de poids
F. Frein de stationnement
G. Point de levage
H. Point d'élinguage

A



D

B

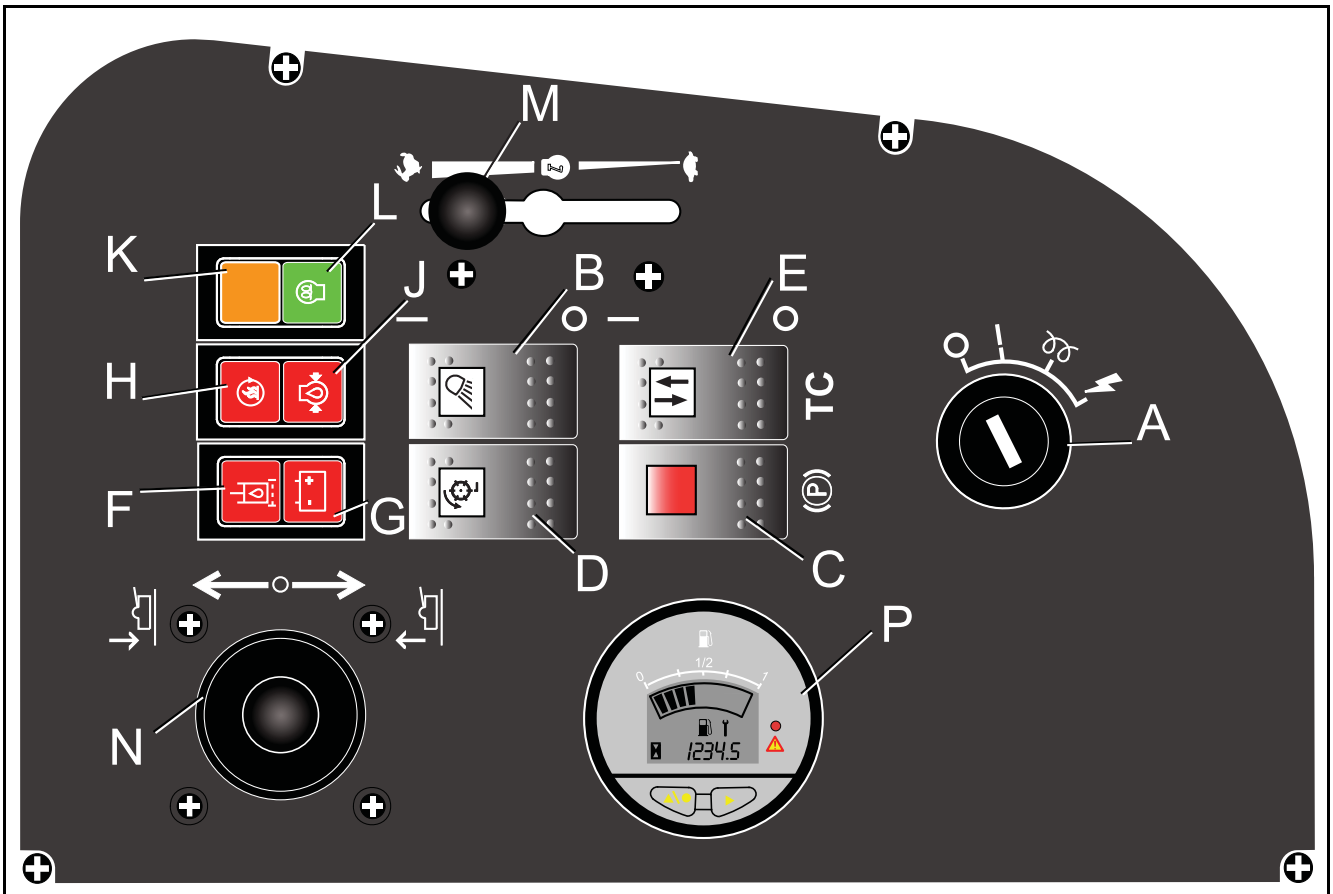
C

G

H

F

TC
E



6.1 PUPITRE DES INSTRUMENTS

A : Commutateur à clé de démarrage

B : Interrupteur des feux de travail

C : Interrupteur de frein de stationnement

D : Interrupteur des unités de coupe

E : Interrupteur de report de charge

F : Avertisseur lumineux de blocage de filtre hydraulique

G : Avertisseur lumineux de charge

H : Avertisseur lumineux de température du liquide de refroidissement du moteur

J : Avertisseur lumineux de pression d'huile moteur

K : Avertisseur lumineux de défectuosité du module de commande

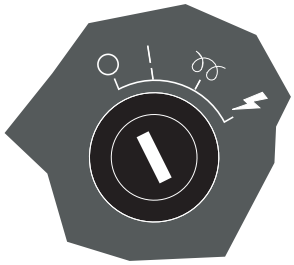
L : Avertisseur lumineux de préchauffage de moteur

M : Levier de commande des gaz

N : Joystick de levage/descente des unités

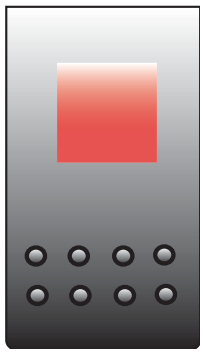
P : Jauge multifonction

6.1A COMMUTATEUR A CLE DE DEMARRAGE
Faites tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le commutateur à clé **(A)** pour le placer sur « Préchauffer » (No. 2) et chauffer les bougies de préchauffage. Quand le voyant lumineux vert s'éteint sur le module d'affichage, faites tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le commutateur à clé pour le placer sur « Démarrer » (No. 3) afin de démarrer le moteur. Dès que le moteur tourne, relâchez la clé qui doit revenir automatiquement sur « Marche » (No. 1) pour une exploitation normale.



6.1B FREIN DE STATIONNEMENT
Quand le moteur tourne, le frein de stationnement peut être serré en faisant glisser le bouton orange de l'interrupteur à bascule et en appuyant sur l'interrupteur du tableau de commande.
Quand le moteur est arrêté, le frein de stationnement se serre automatiquement.
Le frein de stationnement peut être desserré en appuyant sur l'extrémité opposée de l'interrupteur à bascule.

IL NE FAUT PAS serrer le frein quand la machine se déplace.



6.1C INTERRUPTEUR DES FEUX DE TRAVAIL
Appuyez sur le bas de l'interrupteur à bascule pour mettre les feux en marche. Dès qu'ils s'allument, le voyant correspondant s'allume. Appuyez sur le haut de l'interrupteur pour les éteindre.

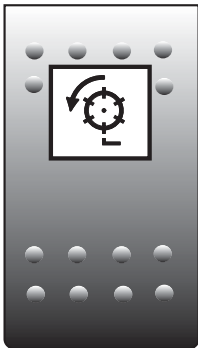
6.1D INTERRUPTEUR DES UNITES DE COUPE
Le limiteur de vitesse doit se trouver sur « Tondre » et les unités de coupe doivent être descendues pour commencer la tonte.

Poussez laa partie inférieure de l'inverseur à bascule et placez le joystick vers le bas.

Poussez la partie supérieure de l'inverseur à bascule pour cesser de faire tourner les unités de coupe. (Les unités de coupe s'arrêtent automatiquement de tourner dès qu'elles sont relevées).

⚠ AVERTISSEMENT

Si les unités de coupe sont abaissées alors que l'interrupteur de tonte fonctionne, elles se mettent immédiatement en marche.

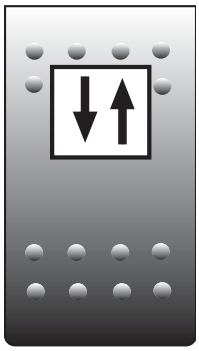


6.1E INTERRUPTEUR DE REPORT DE CHARGE
Il permet à l'opérateur de reporter la charge des unités de coupe à la machine ce qui améliore sa traction.

Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour reporter la charge des unités de coupe ; le voyant lumineux corresponsant s'allume.

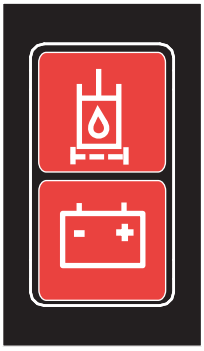
Quand l'interrupteur se trouve sur « Arrêt », la charge est de nouveau reportée aux unités de coupe ; le voyant lumineux s'éteint.

Remarque : Le réglage du report de charge est effectué en usine. Il faut utiliser une clé Allen s'il faut l'ajuster et régler alors la vanne se trouvant à gauche, sous la plaque au pied. Reportez-vous au Chapitre 9.2.



6.1F AVERTISSEUR LUMINEUX DE BLOCAGE DE FILTRE HYDRAULIQUE
Il sert à contrôler l'état du filtre hydraulique et est rouge. Il s'allume avant le fonctionnement de la vanne de dérivation du filtre et il faut alors le remplacer. Il doit s'allumer lors du préchauffage du moteur en tant qu'essai. Le voyant reste allumé 3 minutes quelquefois après un démarrage à froid. Il ne doit toutefois pas rester allumé plus de 5 minutes quand le moteur tourne.

6.1G. AVERTISSEUR LUMINEUX DE CHARGE
Cet avertisseur est rouge et s'allume dès l'allumage puis s'éteint quand le moteur tourne. S'il s'allume quand le moteur marche, il est possible que la courroie de ventilateur ait glissé ou soit endommagée ou que le circuit électrique soit défectueux ; contrôlez dans tous les cas et **ARRETEZ-VOUS IMMEDIATEMENT**.



6.1H AVERTISSEUR LUMINEUX DE TEMPERATURE DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR
Cet avertisseur est rouge et s'allume dès que la température de l'huile moteur atteint un niveau prédéterminé (Remarque : une alarme sonore retentit également). Si le voyant s'allume et que l'alarme retentit, arrêtez immédiatement la machine, désembrayez les unités de coupe, serrez le frein de stationnement et arrêtez le moteur.

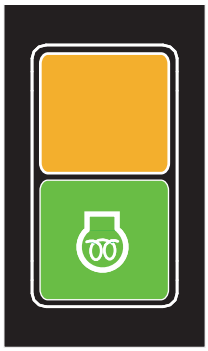
6.1J. AVERTISSEUR LUMINEUX DE PRESSION D'HUILE MOTEUR
Cet avertisseur est rouge et s'allume dès l'allumage puis s'éteint quand le moteur tourne. S'il s'allume alors que le moteur marche – **ARRETEZ IMMEDIATEMENT** car il signale une pression trop basse de l'huile moteur. Vérifiez le niveau d'huile du carter et rétablissez-le, s'il y a lieu. Vérifiez également le distributeur de pression d'huile. Le moteur risque de s'endommager sérieusement si vous continuez de le faire fonctionner.

6.1K AVERTISSEUR DE DEFECTUOSITE DU MODULE DE SECURITE

Il est orange et s'allume en cas de mauvais fonctionnement du module de sécurité. Arrêtez la machine et adressez-vous à votre concessionnaire.

6.1L AVERTISSEUR LUMINEUX DE PRECHAUFFAGE DE MOTEUR

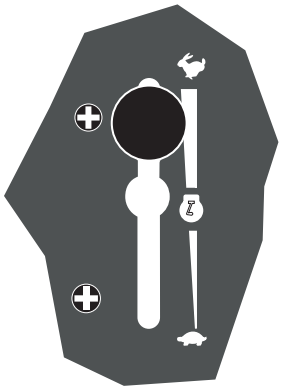
Il est rouge et s'allume quand vous tournez dans le sens des aiguilles d'une montre le bouton d'allumage pour le placer sur « Préchauffer ». Vous pouvez faire démarrer le moteur dès qu'il s'éteint.



6.1M LEVIER DE COMMANDE DES GAZ

Le levier doit être poussé en l'éloignant de l'opérateur pour accélérer et être rapproché de l'opérateur pour ralentir le moteur.

REMARQUE : Le moteur doit être utilisé à plein régime.

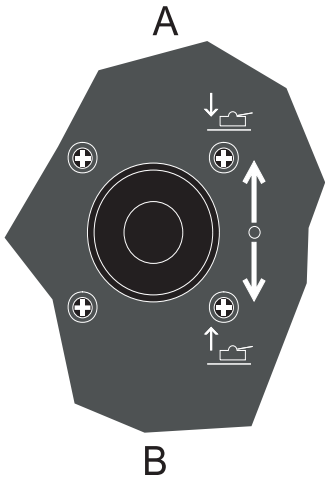


6.1N JOYSTICK DE LEVAGE/DESCENTE DES UNITES

Le joystick fonctionne dans 2 sens (axe simple) A, B.

A Il permet de descendre toutes les unités de coupe.

B Il permet de relever toutes les unités de coupe.
(Il doit se trouver sur B pour transporter les unités).



6.1P JAUGE MULTIFONCTION (Avant le numéro de série GX000396)

Le bouton gauche permet d'utiliser les diverses fonctions .

Le niveau de carburant s'affiche sur le graphique à barres numériques se trouvant dans la zone supérieure de l'affichage. L'heure, les intervalles de maintenance et l'horamètre s'affichent dans la partie inférieure du graphique numérique.

Bas niveau de carburant
Le graphique à barres, le symbole de la pompe à carburant noir et la DEL rouge, au-dessus du triangle rouge d'avertissement, s'affichent.

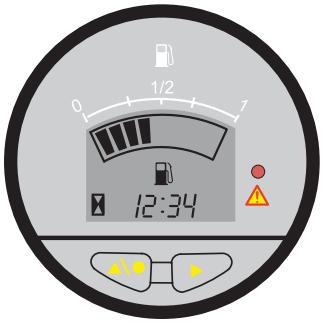
Révision requise
La clé, représentée par le symbole noir, et la DEL rouge, au-dessus du triangle rouge d'avertissement, s'affichent.

A. Horloge / Jauge de carburant

B. Echéance de la prochaine maintenance

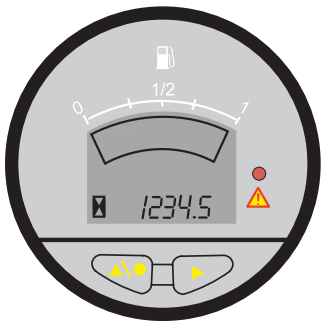
C. Nombre total d'heures

A



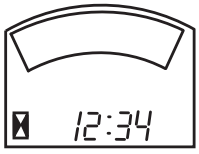
B

C



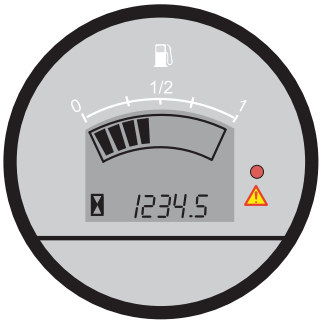
Réglage de l'horloge

L'afficheur fait clignoter les deux chiffres réservés aux « HEURES ». Appuyer sur le bouton droit pour augmenter d'une heure ou continuer d'appuyer dessus pour augmenter de plus d'une heure à la fois. Dès que l'heure correcte s'affiche, appuyer une fois sur le bouton gauche . L'afficheur fait clignoter ensuite les deux chiffres réservés aus « minutes ». Appuyer sur le bouton droit pour augmenter d'une minute ou continuer d'appuyer dessus pour augmenter de plus d'une minute à la fois. Dès que les minutes correctes s'affichent, appuyer une fois sur le bouton gauche .



JAUGE MULTIFONCTION (Depuis le numéro de série GX000396)

La jauge a pas de boutons de réglage et affiche le niveau de carburant et les heures totales.

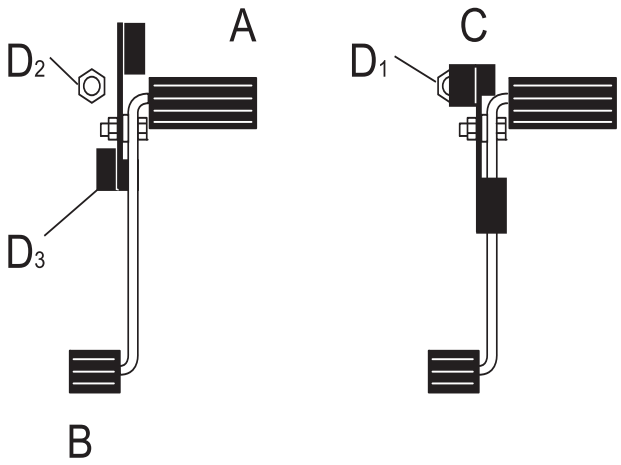


6.2 PEDALE D'ACCELERATEUR

A. Marche avant (pédale d'accélérateur)
Appuyez sur l'avant de la pédale pour avancer et relâchez-la pour ralentir et arrêter. Il ne faut pas appuyer sur la pédale quand le frein de stationnement est serré et que son voyant **(W)** est allumé.

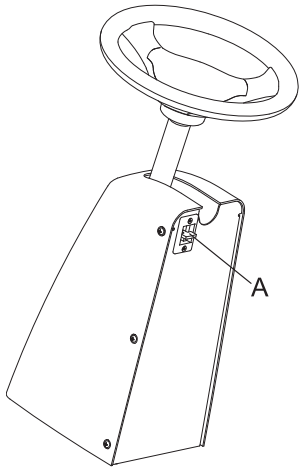
B. Marche arrière (pédale d'accélérateur)
Appuyez sur l'arrière de la pédale pour reculer et relâchez-la pour ralentir et arrêter. Laissez la machine s'arrêter complètement avant de changer le sens de la direction. Il ne faut pas appuyer sur la pédale quand le frein de stationnement est serré et que son voyant **(W)** est allumé.

C. Arrêt de la tonte
Il limite la vitesse de marche avant au cours de la tonte. Faites tourner le levier de façon à ce qu'il touche la vis de butée **(D1)** du plancher quand vous appuyez sur la pédale pour faire marche avant et ralentir au cours de la tonte. Placez le levier selon l'illustration **(D3)** pour vous déplacer le plus rapidement possible. Vous pouvez régler la vis de butée **(D2)** afin d'obtenir les vitesses de tonte requises.



6.3 INCLINAISON DU VOLANT

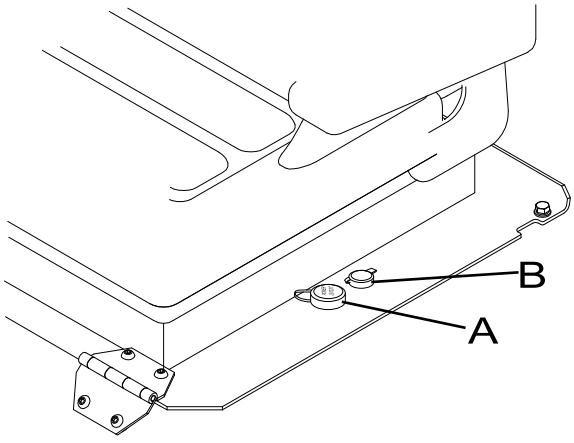
Tirez sur le levier **A** pour débloquer la colonne de direction et relevez-la ou descendez-la pour obtenir le réglage désiré. Une fois la colonne de direction en place, relâchez le levier **A** pour la bloquer.



6.4 CONNEXIONS ELECTRIQUES

Les connexions électriques auxiliaires se trouvent du côté gauche de la plaque du siège.

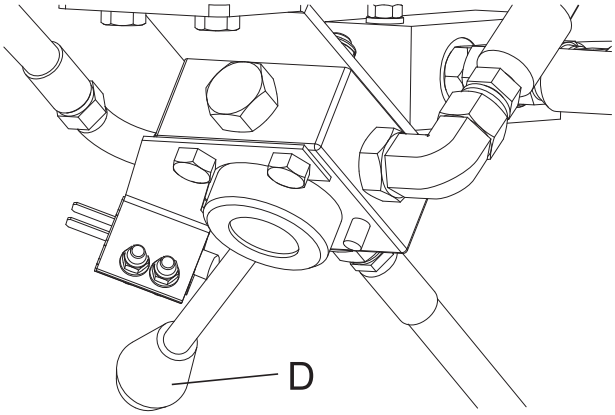
A Connexion électrique automobile 12 V (briquet de voiture).
B Connexion électrique d'accessoire de 12 V.



6.5 SOUPAPE DE SURETE DU FREIN DE STATIONNEMENT

Cette soupape se trouve sous la plateforme de l'opérateur, près de l'essieu avant. Elle sert à desserrer le frein de stationnement quand le moteur ne marche pas.

Il est possible de desserrer le frein de stationnement en faisant tourner le levier **D** à droite (quand on se trouve à l'avant de la machine) et en faisant aussi tourner le volant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il devient difficile de continuer de le tourner.



6.6 LOQUETS DE TRANSPORT (Option)

Les loquets de transport **A** servent aux unités de coupe avant.

⚠ AVERTISSEMENT

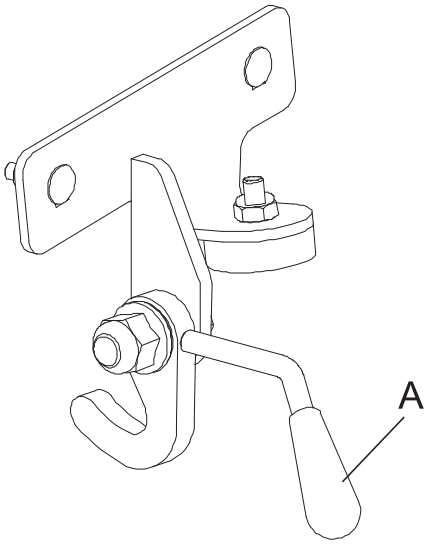
Les loquets de transport des unités de coupe constituent un mécanisme de sécurité secondaire.

Lors du transport de la machine, les unités de coupe doivent se trouver en position de transport (hydraulique) et les loquets doivent être serrés.

1. **Garer la machine sur une surface nivelée.**
2. **Etant assis au poste de conduite et le moteur tournant selon son régime normal de fonctionnement, relever complètement les unités de coupe à l'aide du joystick de levage puis le remettre au point mort.**

   NE PAS abaisser le joystick.
3. **Désembrayer les entraînements, arrêter le moteur et s'assurer que toutes les pièces mobiles soient arrêtées. Serrer les freins et retirer la clé de contact.**
4. **Les loquets de transport peuvent maintenant être serrés ou desserrés.**

   Avant de desserrer les loquets de transport, les unités de coupe doivent toutes être relevées.



7.1 CONTROLES QUOTIDIENS

⚠ ATTENTION

Il faut couper le moteur et laisser refroidir les fluides avant d'effectuer toute vérification quotidienne. Abaissez les accessoires au sol, serrez le frein de stationnement, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.

1. Examinez l'ensemble de la machine, veillez à l'absence d'usure, de composants desserrés, manquants ou endommagés. Vérifiez l'absence de fuites d'huile ou de carburant en vue d'assurer des raccordements étanches de même que de garder les flexibles et tuyaux en bon état.

2. Vérifiez le niveau de carburant, du liquide de refroidissement du radiateur, d'huile du carter moteur et l'épurateur d'air. Quand le moteur est froid, les points de repère des fluides doivent se trouver sur "Maxi".

3. Veillez au réglage uniforme de la hauteur des unités de coupe.

4. Vérifiez la pression des pneus.

5. Testez les systèmes de présence de l’opérateur et d’interverrouillage de sécurité.

7.2 SYSTEME DE PRESENCE DE L'OPERATEUR ET CIRCUIT D'INTERVERROUILLAGE

1. Le système de présence de l'opérateur et circuit d'interverrouillage empêchent de démarrer le moteur à moins que le frein de stationnement ne soit embrayé, que la pédale de traction soit au point mort, que le dispositif de tonte soit sur Arrêt et que l'opérateur se trouve sur son siège. Ce système arrête aussi le moteur dès que l'opérateur quitte son siège alors que le dispositif de tonte est en prise ou que le frein de stationnement est desserré.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne vous servez jamais de la machine quand le système de présence de l'opérateur ou que l'interverrouillage de sécurité ne sont pas en service ou ne fonctionnent pas correctement. Il ne faut jamais débrancher ou dériver les interrupteurs.

2. Réalisez les essais suivants pour vous assurer que le capteur de présence de l'opérateur et le système de verrouillage de sécurité fonctionnent correctement. En cas **d'échec** de l'un de ces essais, arrêtez-les, contrôlez le système et réparez-le.

- Le moteur **ne démarre pas** au cours de l'essai 1 ;
- Le moteur **démarre** lors des essais 2 ou 3 ;
- Le moteur **continue** de tourner au cours de l'essai 4.

3. Reportez-vous au tableau suivant pour chaque essai et suivez les coches de contrôle (✓) du tableau. Arrêtez le moteur entre les essais.

Essai 1 : Il représente une procédure de démarrage normale. L'opérateur est assis, le frein de stationnement est embrayé, les pieds de l'opérateur ne sont pas sur les pédales et le dispositif de mise en prise de la machine est arrêté. Le moteur doit démarrer.

Essai 2 : Le moteur ne doit pas démarrer si le dispositif d'engagement de la machine est activé.

Essai 3 : Le moteur ne doit pas démarrer quand le pédale d'accélérateur est enfoncée.

Essai 4 : Démarrez normalement le moteur puis mettez en marche les dispositifs de coupe avant de vous relever du siège. ✸

Essai	Opérateur assis		Interrupteur de frein de stationnement		Interrupteur de tonte		Pédale d'accélérateur au point mort		Démarrage du moteur	
	Oui	Non	Oui	Non	Marche	Arrêt	Oui	Non	Oui	Non
1	✓		✓			✓	✓		✓	
2	✓		✓		✓		✓			✓
3	✓			✓		✓		✓		✓
4	✓	✸	✓		✓		✓		✸	

✸ Se soulever du siège. Les unités de coupe doivent s'arrêter en moins de 7 secondes .

7.3 FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION

Le port de lunettes de sécurité, chaussures ou bottes en cuir, d'un casque et de protège-oreilles est obligatoire.

1. Il ne faut jamais faire démarrer le moteur tant que l'opérateur n'est pas assis sur la machine.

2. Il ne faut jamais se servir du tracteur ou de ses accessoires quand des composants sont desserrés, endommagés ou manquants. Tondez l'herbe quand elle est sèche, si possible.

3. Commencez par un essai en tondant une petite surface afin de vous familiariser aux fonctionnement et leviers de commande de la machine.

4. Etudiez la surface à tondre pour déterminer les conditions d'utilisation les meilleures et les plus sûres. Considérez la hauteur du gazon, le type de terrain et l'état de la surface. Chaque état nécessite certains ajustements ou précautions.

5. Ne déchargez jamais les déchets de tonte en direction de personnes environnantes et ne laissez jamais personne à proximité de la machine quand elle est en marche. Le propriétaire / l'opérateur est responsable des accidents infligés aux passants et des dommages matériels que ceux-ci peuvent subir.

⚠ ATTENTION

Retirer les débris avant de tondre. Rouler prudemment sur une surface non familière. Adapter toujours les vitesses pour garder le contrôle de la machine.

6. Faites attention lorsque vous tondez près des graviers (routes, aires de stationnement, chemins de campagne, etc.). Les pierres projetées par les accessoires risquent de blesser les passants et/ou endommager la machine.

7. Débrayez les moteurs d'entraînement et levez les accessoires si vous devez traverser des routes ou chemins. Surveillez la circulation.

8. Arrêtez et examinez immédiatement la machine si vous heurtez un objet ou si la machine se met à vibrer excessivement. En cas d'endommagement, faites réparer la machine avant de vous remettre à tondre.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures : débrayer les entraînements, abaisser les accessoires au sol, serrer le frein de stationnement, arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant tout entretien, réglage ou toute réparation de la machine.

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS UTILISER SUR DES PENTES SUPERIEURES A 15°.

9. Ralentissez et soyez vigilant sur les pentes (paragraphe 3.7). Faites attention lorsque vous travaillez près de ravins ou déclivités.

10. Ne vous servez jamais des mains pour nettoyer les unités de coupe. Utilisez une brosse pour retirer l'herbe des lames. Les lames sont tranchantes et risquent de blesser gravement.

7.4 POSE DES UNITES DE COUPE SUR LA MACHINE

1. Les biellettes de levage étant abaissées, glissez le pivot de l'unité de coupe **(A)** sur l'arbre de fixation **(B)**.

2. Installez la rondelle **(C)** sur l'arbre **(B)**.

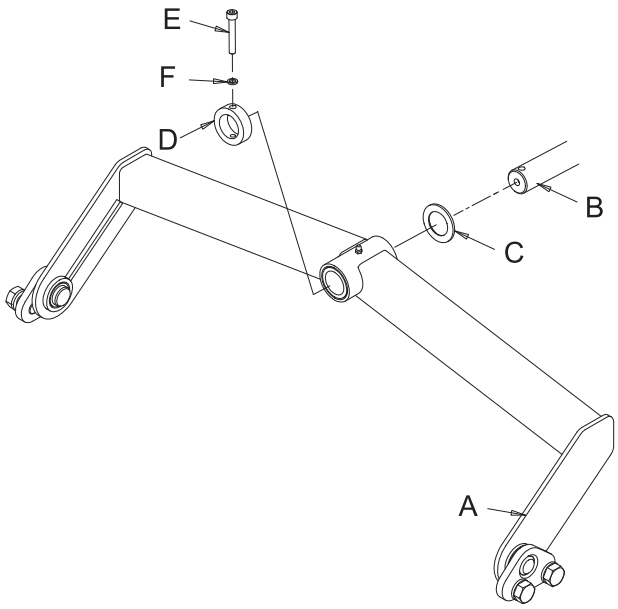
3. Graissez les douilles.

4. Alignez l'arbre **(B)** au pivot de l'unité de coupe **(A)**.

5. Glissez le pivot **(A)** sur l'arbre de fixation **(B)**.

6. Placez le collier **(D)** sur l'arbre de fixation **(B)**.

7. Fixez avec la vis à tête **(E)** et la rondelle-frein **(F)**.



FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

Lisez les consignes de sécurité.

PRE-UTILISATION DE LA MACHINE

- Vérifiez et ajustez la pression des pneus, s'il y a lieu (Spécifications, Chapitre 4).
- Remplissez de diesel le réservoir de carburant, s'il y a lieu.
- Vérifiez le niveau d'huile moteur et rétablissez-le, s'il y a lieu.
- Vérifiez le niveau du refroidisseur dans le radiateur et rétablissez-le, s'il y a lieu (solution se composant de 50 % d'antigel).
- Assurez de bien comprendre les informations des chapitres précédents.

7.5 DEMARRAGE DU MOTEUR

La procédure suivante concerne le démarrage de moteurs froids.

1. Veillez à ce que la pédale M/AV – M/AR se trouve au point mort, l'interrupteur de tonte soit arrêté, le réglage des gaz se trouve à mi-chemin de sa gamme et le frein de stationnement soit serré.

2. Placez le bouton d'allumage sur le No 2 et maintenez-le ainsi jusqu'à ce que le voyant de préchauffage s'éteigne (5 à 10 secondes).

3. Tournez à fond, dans le sens des aiguilles d'une montre, le bouton d'allumage pour le placer sur le démarrage et utilisez le starter pour lancer le moteur (ceci ne demande que quelques secondes).

4. Quand le moteur démarre, relâchez de suite la clé qui retourne automatiquement sur « ROULER ».

5. Si le moteur ne démarre pas, utilisez le préchauffage et essayez de nouveau.

REMARQUES :

- **Moteur tiède** – Quand le moteur est tiède en raison de la température ambiante ou à la suite d'une exploitation récente, vous pouvez ignorer la phase No 2 de démarrage à froid (il est inutile de préchauffer).
- Si le moteur ne tourne pas après deux tentatives de démarrage (avec le préchauffage, s'il y a lieu), patientez 20 secondes avant d'essayer de nouveau.
- Le starter ne doit jamais fonctionner pour plus de 30 secondes à la fois pour ne pas tomber en panne.

7.6 CONDUITE

- **Desserrage du frein** – Le frein de stationnement doit être desserré avant de faire marche avant ou arrière.
- **Marche avant**- Appuyez légèrement sur la pédale de M/A – M/AR pour obtenir la vitesse de déplacement requise.
- **Marche arrière** - Appuyez légèrement sur la pédale de M/A – M/AR pour obtenir la vitesse de déplacement requise.
- **Arrêt** – Replacez doucement la pédale de M/A – M/AR au point mort.
- Afin de stabiliser le véhicule sur une pente, vous devrez peut-être accélérer en marche arrière.
- Utilisez le pied entier pour faire marche avant ou arrière.

REMARQUES :

- N'utilisez pas brusquement la pédale qu'il faut utiliser lentement et régulièrement. Ne changez jamais brutalement le sens de la direction (ex. marche en avant puis marche arrière ou vice-versa).
- Le pied doit toujours reposer fermement sur la pédale – risque de secousses quand le pied ne repose pas fermement.

7.7 TONTE

1. Utilisez la commande de levage/descente des unités de coupe pour les descendre.

2. Veillez à ce que le limiteur de vitesse se trouve sur « Tondre ».

3. Embrayez le mécanisme de coupe en poussant à mi-chemin la partie inférieure de l'interrupteur de coupe.

4. Desserrez le frein de stationnement et avancez.

REMARQUE :

Les gaz doivent toujours être réglés sur le plein régime pour tondre même quand l'herbe est hardue. Quand le moteur peine, ralentissez en relâchant légèrement le pied de la pédale M/AV – M/AR.

7.8 ARRET DU MOTEUR

1. Utilisez l'interrupteur de coupe pour désembrayer les unités de coupe.

2. Retirez le pied de la pédale M/AV – M/AR.

3. Serrez le frein de stationnement.

4. Placez le levier des gaz sur « RALENTIR ».

5. Placez le bouton d'allumage sur ARRET.

7.9 TRANSPORT

La vitesse de transport sert uniquement sur la voie publique. Ne jamais sélectionner une vitesse de transport ou conduire à 2 roues motrices hors route. Transports sur 2 roues motrices uniquement. Assurez-vous que les unités de coupe sont maintenues en position relevée avec les verrous de sécurité engagés.

1. Démarrez le moteur et mettez la manette des gaz à la position à pleine vitesse.

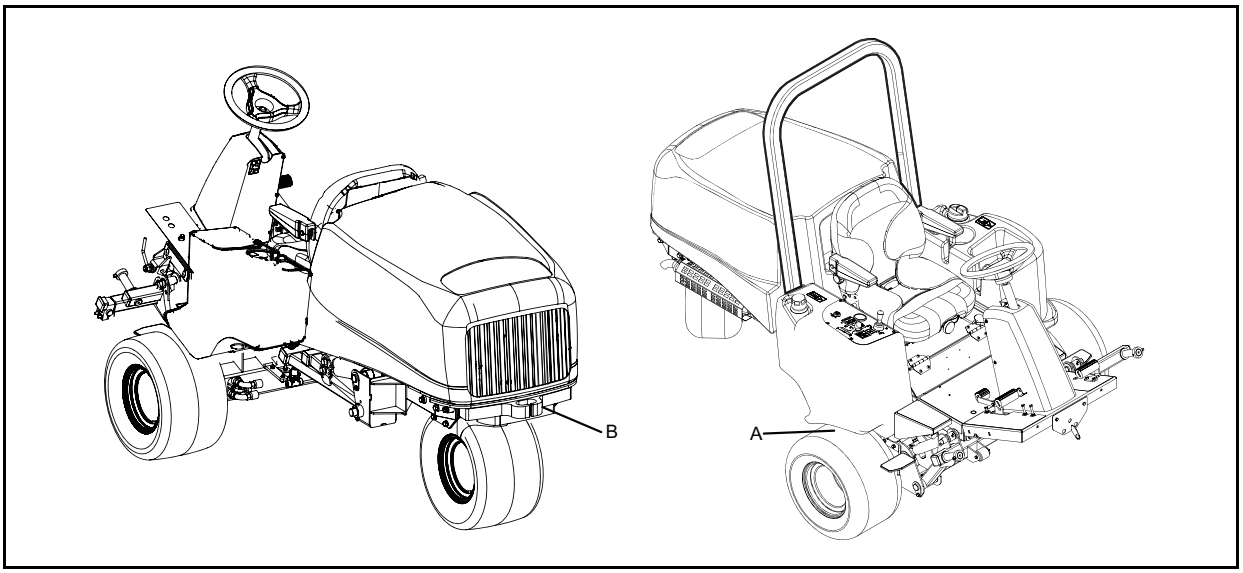
2. Desserrez le frein de stationnement et, après vous être assuré que le levier de commande de la pédale est en position de transport, appuyez sur la partie supérieure de la pédale. La machine fait la marche avant.

3. Continuer à pousser vers le bas sur le pied jusqu'à ce que la vitesse souhaitée de la machine soit atteinte. Le pied doit toujours être gardé fermement sur la pédale pour maintenir le plein contrôle de la pédale d'accélérateur.

7.10 TRANSPORT SUR UNE REMORQUE OU UN PLATEAU

Utiliser des sangles sur les roues avant (A) et la boucle ŕ l'arričre (B) pour fixer la tondeuse au véhicule de transport.

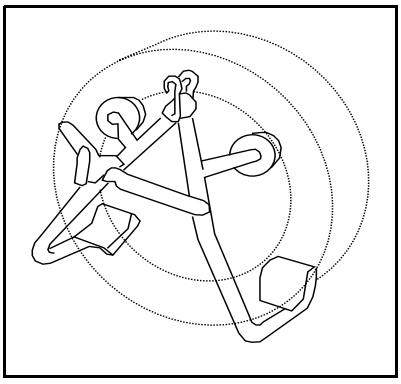
Assurez-vous que toutes les sangles d'arrimage sont serrées. Assurez-vous que les porte-lames sont verrouillées en position de transport. Vérifiez que les bouchons de réservoir de carburant et de réservoir hydraulique sont bien serrés. Assurez-vous qu'aucune partie de la tondeuse ne peut tomber pendant le transport.



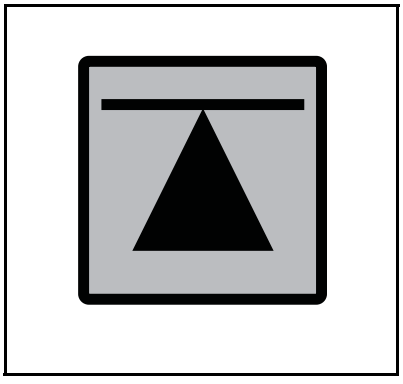
Toujours tenir compte du poids maximal de la charge ŕ transporter indiquée pour le véhicule utilisé.

Ne pas transporter un poids supérieur au poids maximum indiqué sur le plateau du véhicule de transport.

Élingage
En élinguant la tondeuse, il ne faut utiliser que des pinces en don état, avec un cadre de levage approuvé (voir l'illustration). L'information est disponible à www.tipnlift.co.uk.



Levage
Les points de levage de la machine sont indiqués sur les autocollants présentés. Deux points pour chaque essieu sur les véhicules quatre roues. Les autres types d'essieux sont différents, consultez le manuel de sécurité et de fonctionnement pour les points de levage sécuritaires



7.9 TONTE SUR LES PENTES

La machine bénéficie d'une traction et d'une stabilité correctes dans des conditions normales d'utilisation. Faites toutefois attention sur les pentes, en particulier quand l'herbe est humide. L'herbe humide réduit l'adhérence et fait perdre le contrôle de la machine.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de retournement, la méthode la plus sûre pour une utilisation sur une pente est de tondre dans le sens de la pente (verticalement) et non pas en travers de la pente (horizontalement). Eviter les virages superflus, conduire à vitesse réduite et rester vigilant.

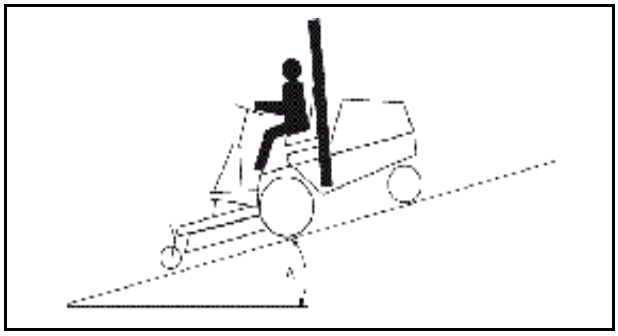
1. Tondez toujours avec le moteur à pleine puissance, mais contrôlez la vitesse de déplacement à l'aide de la pédale de traction afin d'obtenir une coupe régulière.
2. Utilisez la commande de transfert de poids pour améliorer la répartition du poids entre les plateaux et la machine.
3. Si la machine a tendance à déraper ou si les pneus commencent à laisser des traces sur le gazon, orientez-la de façon à ce qu'elle reprenne de l'adhérence ou que les pneus ne fassent plus de marques.
4. Si la machine continue de déraper ou de laisser des traces sur le gazon, cela signifie que la pente est trop raide pour une utilisation en toute sécurité. N'essayez pas de remonter, mais descendez lentement.
5. Pour descendre une pente raide, abaissez toujours les accessoires au sol afin de réduire le risque de retournement de la machine.

Une pression des pneus correcte est essentielle pour une adhérence maximale.

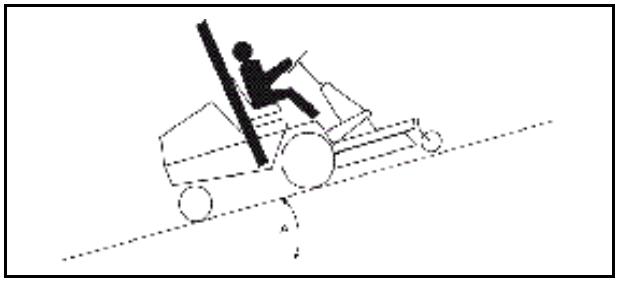
Reportez-vous aux spécifications.

⚠ AVERTISSEMENT

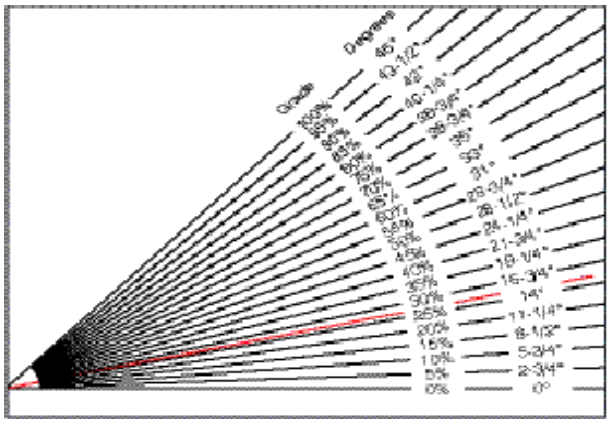
NE PAS UTILISER LA MACHINE SUR DES PENTES SUPERIEURES A 15°.



A = Pente maximale autorisée.



A = Pente maximale autorisée.



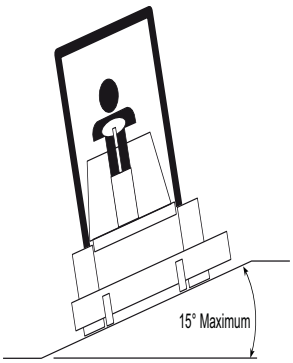
Les degrés sont indiqués au 1/4°.

Pente générale de la chaussée - 45°
Pente maximale de la zone de gazon - 31°
Pente de terrasse moyenne - 19-1/4°
Niveau maximum pour une route de 2nde classe 4-1/2°
Autoroute - 1-3/4°

Quand la pente est courte et qu'il faut tondre en son travers, assurez-vous que l'unité de coupe droite soit abaissée au maximum.

⚠ AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation de la machine sur des pentes, que ce soit en tonte ou non, la protection au retournement (ROPS) doit être déployée et la ceinture de sécurité attachée. Ceci dans le but de se conformer à la directive relative aux machines 2006/42/EC, sections 3.2.2 Siège et 3.4.3 Retournement et basculement, qui stipule qu'en cas d'utilisation d'une protection au retournement, il convient d'attacher sa ceinture. Ransomes Jacobsen Limited recommande au propriétaire/à l'utilisateur de la machine de procéder à une évaluation locale afin de déterminer les situations dans lesquelles l'utilisation sur des pentes présente un risque.



A = Pente maximale autorisée.

Comment calculer une pente

Outils :
Niveau à bulle d'un mètre de long.
Mètre ruban.

En positionnant le niveau à bulle (A) horizontalement, mesurez la distance (C) à l'aide du mètre ruban (B). Utilisez le tableau pour calculer soit l'angle de la pente, soit l'inclinaison D en % de la pente.

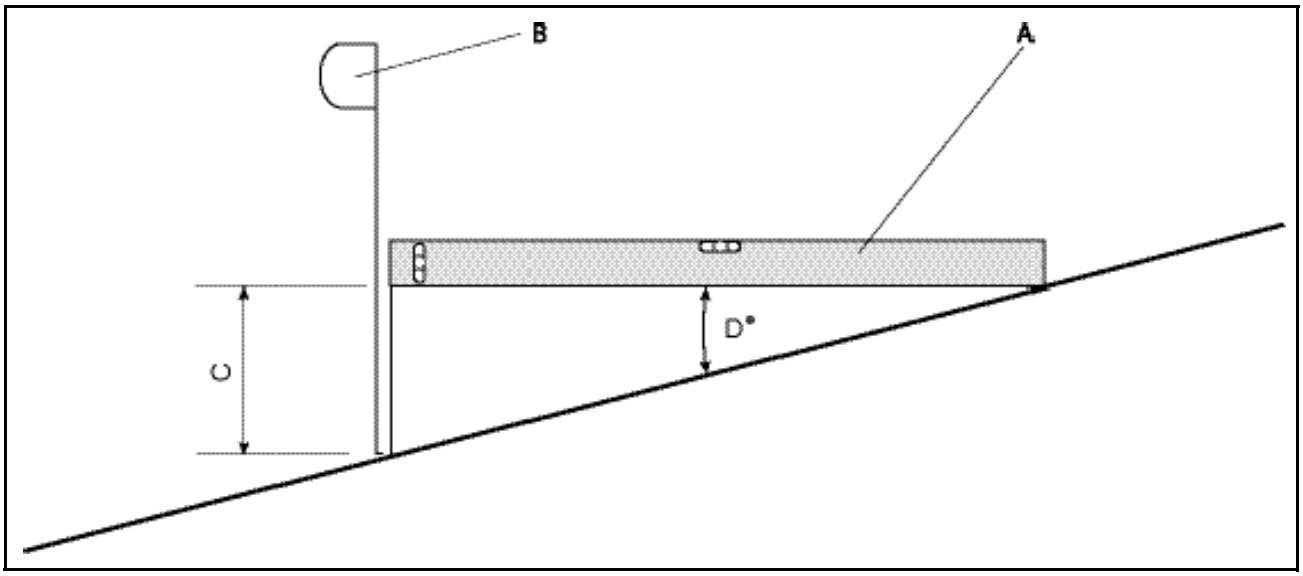


TABLEAU DE CALCUL DE LA PENTE

Utilisez l'une ou l'autre des colonnes, mais pas les deux		Le résultat de vos mesures	
Hauteur C en pouces mesurée à l'aide d'une règle horizontale A de 1 yard de long	Hauteur C en millimètres mesurée à l'aide d'une règle horizontale A de 1 mètre de long	Angle de la pente D mesuré en degrés	Angle de la pente D mesuré en %
3		4,8	8,3
	100	5,7	10,0
	150	8,5	15,0
6		9,5	16,7
	200	11,3	20,0
7,5		11,8	20,8
	225	12,7	22,5
9	250	14,0	25,0
	275	15,4	27,5
10		15,5	27,8
	300	16,7	30,0
11		17,0	30,6
	325	18,0	32,5
12		18,4	33,3
	350	19,3	35,0
13		19,9	36,1
	375	20,6	37,5
14		21,3	38,9
	400	21,8	40,0
15		22,6	41,7
	425	23,0	42,5
16		24,0	44,4
	475	25,4	47,5
18	500	26,6	50,0
20		29,1	55,6
	600	31,0	60,0
25		34,8	69,4
	800	38,7	80,0
30		39,8	83,3
	900	42,0	90,0
36	1000	45,0	100,0

INCLINOMÈTRE

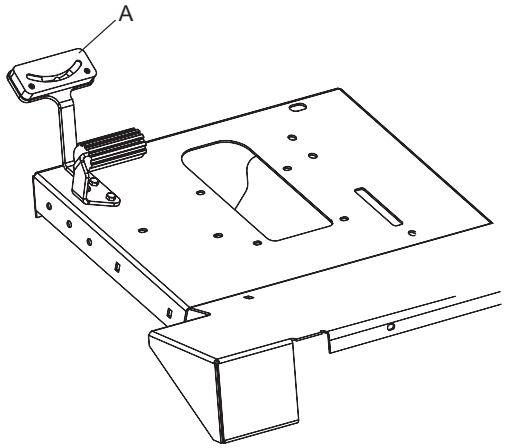
Quand la machine est munie d'un inclinomètre, utilisez-le.

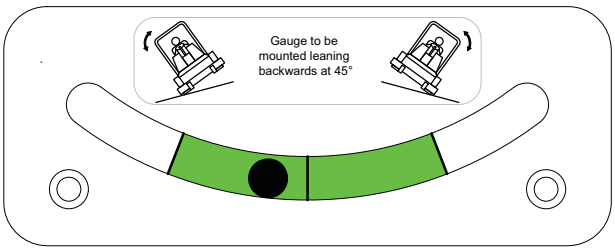
L'inclinomètre **(A)** se trouve à gauche de la pédale à l'avant du repose-pieds.

Lorsque la séance de travail s'effectue sur des pentes, le mécanisme indique si la machine se trouve dans la plage de stabilité (la bille se situe dans la partie verte).

La machine risque de se retourner si la bille se trouve en dehors de la plage verte.

Remaque :
L'inclinomètre n'est valable que pour les pentes latérales.

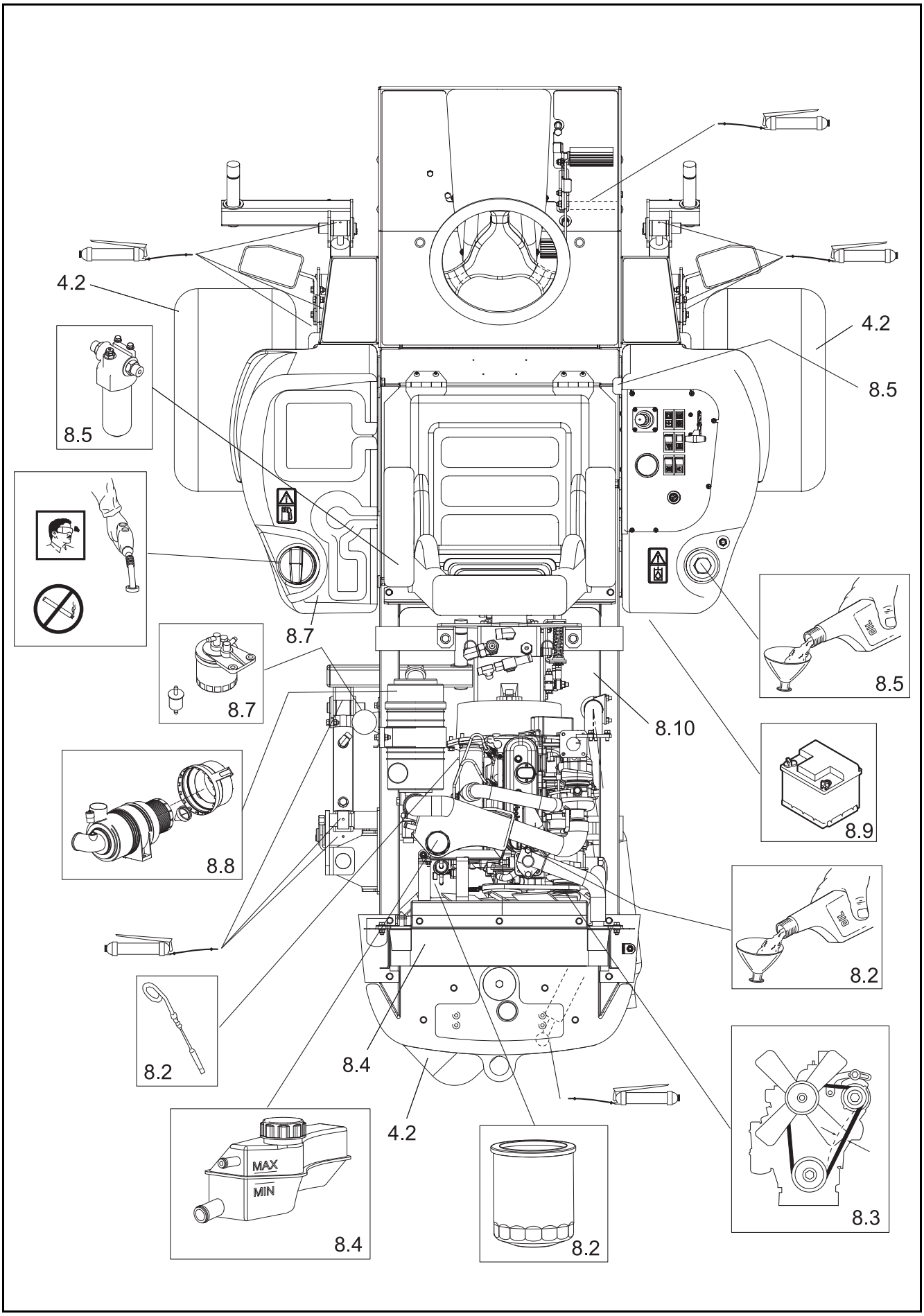




8.1 TABLEAU DE MAINTENANCE ET DE GRAISSAGE

TABLEAU DE MAINTENANCE ET DE GRAISSAGE		
Intervalle	**Composant**	**Section**
50 premières heures	● **Renouveler l'huile moteur** ● **Vérifier la tension de la courroie de ventilateur** ● **Remplacer le filtre hydraulique**	**8.2** **8.3** **8.5**
Journellement – 10 heures	● **Vérifier le niveau d'huile moteur** ● **Vérifier l'interverrouillage de sécurité** ● **Vérifier le niveau du refroidisseur** ● **Vérifier le niveau du fluide hydraulique** ● **Vérifier la pression des pneus** ● **Vérifier l'absence de déchets du compartiment moteur**	**8.2** **7.2** **8.4** **8.5** **4.2** **8.10**
Hebdomadairement – Toutes les 50 heures	● **Vérifier l'absence de composants desserrés** ● **Vérifier l'absence de fuites hydrauliques** ● **Vérifier la tension de la courroie de ventilateur** ● **Vérifier le voyant du filtre à air***	**8.10** **8.10** **8.3** **8.8**
Toutes les 250 heures	● **Renouveler l'huile moteur et le filtre à huile**	**8.2**
Fin de saison 1 000 heures	● **Vérifier l'état de la batterie** ● **Renouveler l'huile moteur et remplacer le filtre à huile** ● **Remplacer l'élément du filtre à air*** ● **Remplacer les filtres de carburant** ● **Renouveler l'huile hydraulique et remplacer les filtres** ● **Vidanger et nettoyer le réservoir de carburant** ● **Vidanger et renouveler le refroidisseur moteur**	**8.9** **8.2** **8.8** **8.7** **8.5** **8.7** **8.4**
Lubrifier hebdomadairement tous les points de graissage (voir le Tableau de Graissage)		
***Vérifier plus souvent sous des conditions de travail malpropres**		
IMPORTANT **Se reporter au Manuel du Constructeur du Moteur pour tous renseignements complémentaires concernant les procédures de maintenance du moteur.**		

FLUIDES REQUIS			
		Quantité	**Type**
A	Huile moteur (et filtre)	5,1 litres (1.35 US gals)	10W 30
B	Huile hydraulique (et filtre)	37,9 litres (10 US gals)	Huile biodégradable Greenscare 46 (ISO VG 46)
C	Refroidisseur de radiateur	5,2 litres (1.37 US gals)	50% d'antigel
D	Carburant	45,4 litres (12 US gals)	No 2-D (ASTM D975) Diesel


4.2
4.2
8.5
8.5
8.7
8.7
8.10
8.5
8.9
8.8
8.2
8.2
8.4
4.2
MAX
MIN
8.4
8.2
8.3

8.2 LUBRIFICATION DU MOTEUR

Vérification du niveau d'huile moteur
Vérifiez le niveau d'huile moteur avant de démarrer le moteur ou cinq minutes après l'avoir arrêté.

(a) Alors que la machine se trouve sur une surface nivelée, retirez la jauge que vous essuyez puis reposez.
(b) Ressortez la jauge et vérifiez le niveau d'huile qui doit se situer entre les points de repère **(E)** de la jauge.

Renouvellement de l'huile moteur

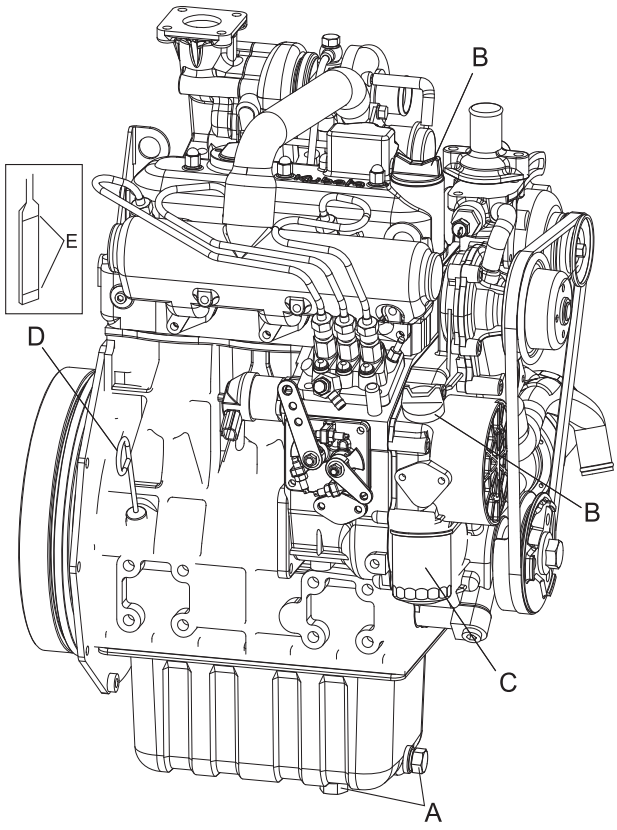
(a) Faites tout d'abord chauffer le moteur puis arrêtez-le. Retirez le bouchon de vidange d'huile **(A)** du bas du carter moteur et essuyez-le.
(b) Vidangez l'huile moteur qu'il faut recueillir dans un récipient adapté.
(c) Reposez le bouchon de vidange **(A)** et rétablissez le niveau d'huile moteur avec de l'huile de la viscosité recommandée par l'un des filtres **(B)**.

Remplacement du filtre à huile moteur

(a) Retirez la cartouche à un élément **(C)**.
(b) Recueillez l'huile moteur dans un récipient adapté.
(c) Nettoyez la surface du carter moteur.
(d) Appliquez une fine couche d'huile sur le joint de la cartouche avant de l'installer.
(e) Serrez à la main le filtre.
(f) Vérifiez l'absence de fuites d'huile autour du joint de la cartouche après le démarrage du moteur.

⚠ ATTENTION

Il faut respecter les réglementations locales pour jeter l'huile moteur usée.



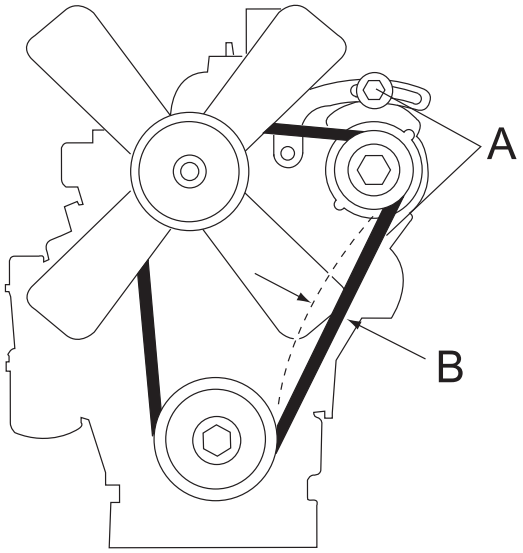
⚠ ATTENTION

L'huile moteur risque de nuire à la peau. Il faut porter des gants pour la manipuler et en cas de contact, il faut rincer immédiatement la peau.

8.3 COURROIE DE VENTILATEUR DU MOTEUR

Vérification et réglage de la courroie de ventilateur
Elle est réglée de façon à avoir suffisamment de tension afin d'éviter tout effort excessif sur les roulements de l'alternateur et aussi ne pas glisser de la poulie de l'alternateur. Procédez comme suit pour vérifier la tension de la courroie à mi-chemin entre les poulies du vilebrequin et de l'alternateur.

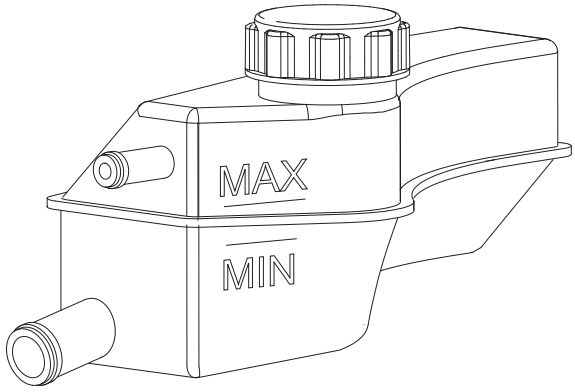
1. Desserrez le boulon de l'alternateur **(A)** et la rotule se trouvant sous l'alternateur.
2. Déplacez l'alternateur pour serrer ou desserrer la courroie et obtenir une déflexion de 7 à 9 mm au milieu de la courroie **(B)** pour un poids appliqué de 10 Kgf quand il s'agit d'une nouvelle courroie et une déflexion de 8 à 10 mm quand la courroie est ancienne.
3. Resserrez les boulons.



8.4 REFROIDISSEUR MOTEUR

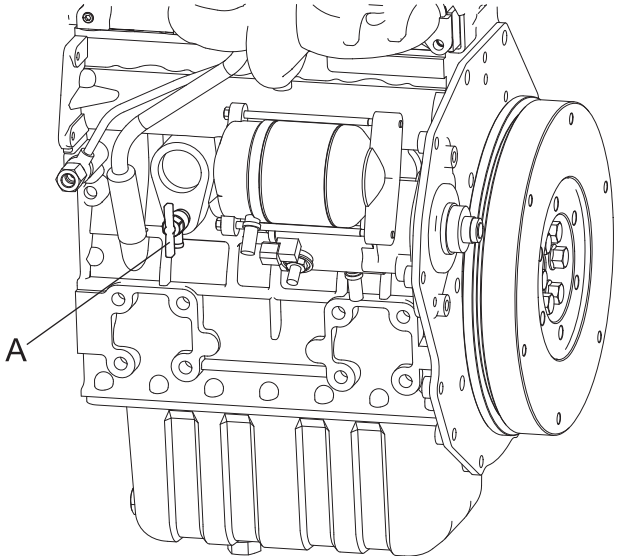
Vérification du niveau du refroidisseur moteur

(a) Le niveau du refroidisseur se trouvant dans la bâche d'expansion doit se situer entre les points de repère MAXI et MINI quand il est froid.
(b) S'il faut rétablir le niveau, retirez le chapeau en plastique et ajoutez une solution d'antigel correcte (Chapitre 9.1).
(c) Reposez le chapeau en plastique quand vous avez terminé.



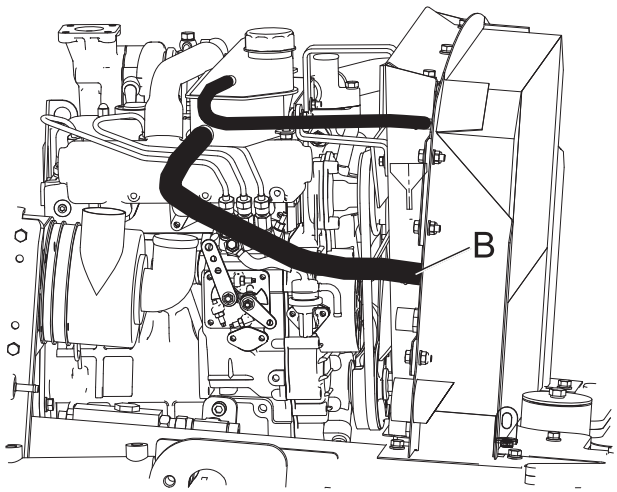
Renouvellement du refroidisseur

(a) Ouvrez le robinet du bloc moteur **(A)** pour vidanger le refroidisseur puis retirez le flexible du radiateur **(B)**.
(b) Fermez le robinet du bloc moteur **(A)** et reposez le flexible sur le radiateur. Les clips des flexibles doivent tous être serrés.
(c) Rétablissez le niveau du refroidisseur à l'aide de la solution d'antigel correcte (Chapitre 9.1), par la bâche d'expansion.
(d) Le niveau du refroidisseur se trouvant dans la bâche d'expansion doit se situer entre les points de repère MAXI et MINI quand il est froid.
(e) Faites tourner le moteur 5 minutes environ ou jusqu'à ce que le thermostat s'ouvre.
(f) Vérifiez le niveau du refroidisseur dans la bâche d'expansion et rétablissez-le, s'il y a lieu.



⚠ ATTENTION

L'huile moteur risque de nuire à la peau. Il faut porter des gants pour la manipuler et en cas de contact, il faut rincer immédiatement la peau.



⚠ ATTENTION

Il faut respecter les réglementations locales pour jeter l'huile moteur usée.

8.5 CIRCUIT HYDRAULIQUE

Vérification du niveau d'huile hydraulique

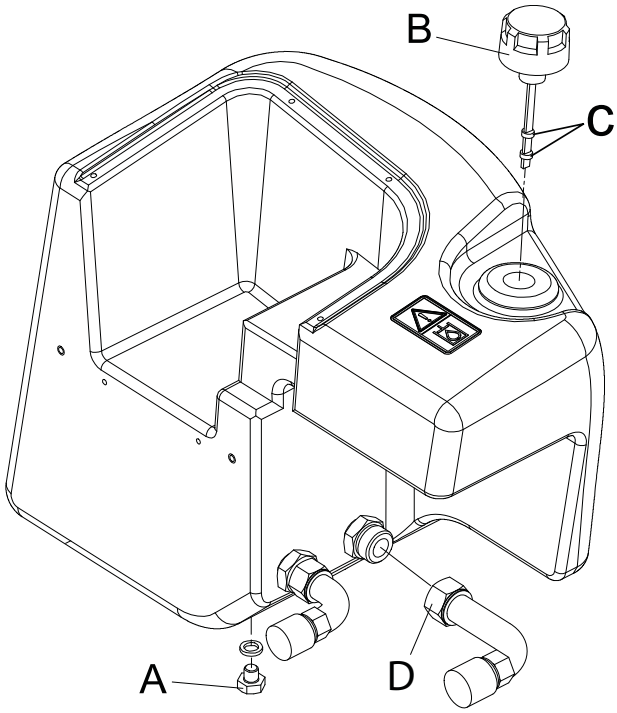
Vérifiez le niveau d'huile hydraulique avec la jauge attachée au chapeau de remplissage **(B)**. Le niveau est correct quand il se situe entre les deux points de repère **(C)**.

Renouvellement de l'huile hydraulique

(a) Retirez le bouchon de vidange **(A)** situé le cas échéant sous le réservoir hydraulique et essuyez-le. Ou retirez le tuyau d'aspiration de la pompe **(D)**.
(b) Laissez le liquide s'écouler et replacez le bouchon ou le tuyau d'aspiration de la pompe.
(c) Remplissez le réservoir en utilisant une huile hydraulique de qualité et de quantité appropriées via l'orifice de remplissage **(B)**.

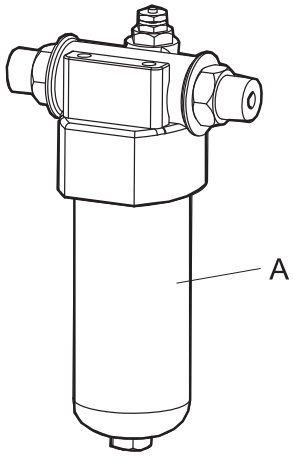
IMPORTANT :

Quand le circuit de la transmission à boucle fermée a été entre-coupé, il est important de le rincer avant de l'utiliser. La propreté doit être observée lors du remplissage du réservoir hydraulique.
Il faut utiliser un filtre de 25 microns pour filtrer l'huile avant de l'acheminer dans le réservoir.



Remplacement du filtre à huile hydraulique

(a) Essuyez le boîtier du filtre **(A)** de même que son logement pour éliminer les saletés éventuelles.
(b) Placez un plateau d'égouttement adapté sous le filtre.
(c) Dévissez le filtre et jetez-le prudemment.
(d) Remplacez l'ancien boîtier par le nouveau **(A)**.
(e) Appliquez une fine couche d'huile sur le rebord extérieur et supérieur du boîtier, remplissez le filtre avec un fluide hydraulique propre puis reposez la cartouche du filtre.
(f) Le filtre doit être remplacé avant de remplir de nouveau le réservoir hydraulique.



⚠ ATTENTION

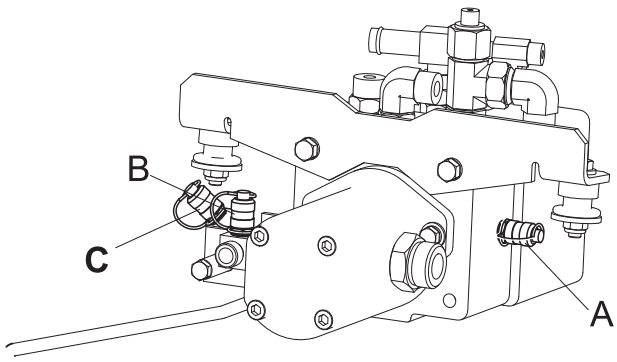
L'huile moteur risque de nuire à la peau. Il faut porter des gants pour la manipuler et en cas de contact, il faut rincer immédiatement la peau.

⚠ ATTENTION

Il faut respecter les réglementations locales pour jeter l'huile moteur usée.

8.6 PORTS D'ESSAI HYDRAULIQUES

Le circuit hydraulique comporte des ports d'essai pour permettre de contrôler les pressions en cas de problèmes.
Tous les essais, à moins qu'indiqué différemment, doivent être réalisés quand l'huile hydraulique se trouve à la température normale de fonctionnement.



PORTS D'ESSAI

A. Pression de transmission : 210 bar.

B. Pression d'entraînement des plateaux : 210 bar.

C. Pression de la direction et de levage : 110 bar.

REMARQUE :
Les interventions de maintenance effectuées sur le circuit hydraulique ne doivent être effectuées que par du personnel compétent.

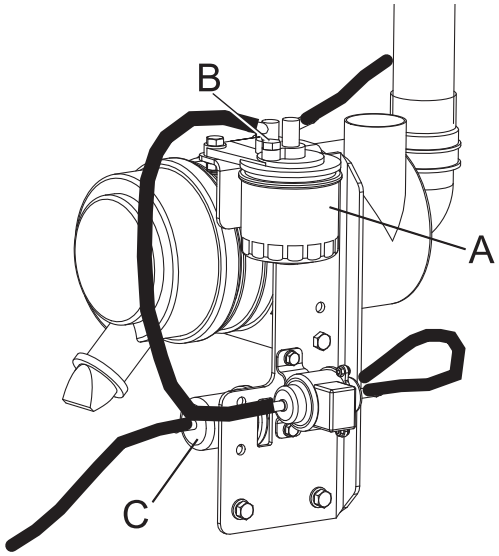
8.7 CIRCUIT DE CARBURANT

Utilisez du Diesel No.2-D (ASTM D975).

Reportez-vous au Manuel du Constructeur du Moteur pour tous renseignements complémentaires.

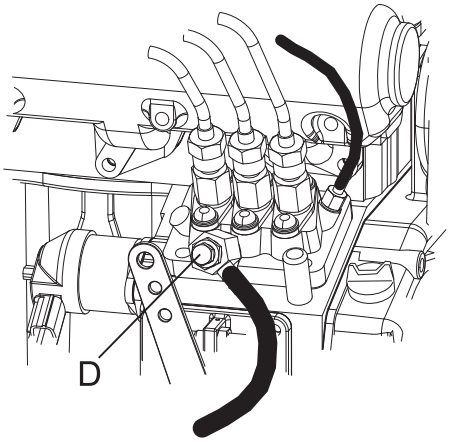
Purge de l'air du circuit de carburant

(a) Placez le bouton d'allumage sur MARCHE (sans démarrer le moteur).
(b) Ouvrez l'évent **(B)**, se trouvant sur le logement du filtre à carburant, pour laisser l'air s'échapper.
(c) Refermez l'évent.
(d) Ouvrez l'évent **(D)**, se trouvant sur le côté de la pompe d'injection, pour laisser l'air s'échapper.
(e) Refermez l'évent.
(f) Placez le bouton d'allumage sur ARRET.



Remplacement du filtre à carburant

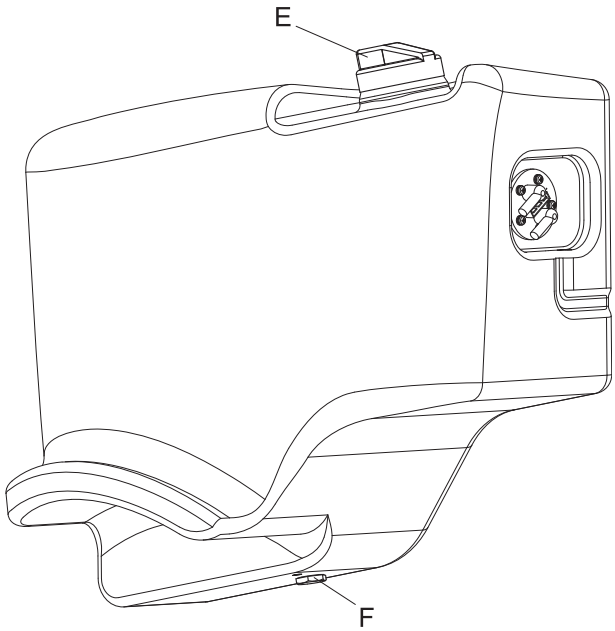
(a) Dévissez le filtre **(A)** de la tête de filtre.
(b) Retirez le filtre et jetez-le.
(c) Posez le nouveau filtre sur la tête.
(d) Purgez l'air du circuit comme décrit au préalable.



Remplacez le carburant en ligne **(C)**.

Vidange du réservoir de carburant

(a) Retirez le chapeau de remplissage **(E)**.
(b) Retirez le bouchon de vidange **(F)**.
(c) Vidangez le diesel que vous recueillez dans un récipient adapté.
(d) Reposez le bouchon de vidange **(F)** et le chapeau de remplissage **(E)**.



REMARQUE :
Si vous remplissez de nouveau le réservoir de carburant, purgez le circuit comme décrit au préalable.

⚠ ATTENTION

L'huile moteur risque de nuire à la peau. Il faut porter des gants pour la manipuler et en cas de contact, il faut rincer immédiatement la peau.

⚠ ATTENTION

Il faut respecter les réglementations locales pour jeter l'huile moteur usée.

8.8 EPURATEUR D'AIR

Entretien du filtre à air

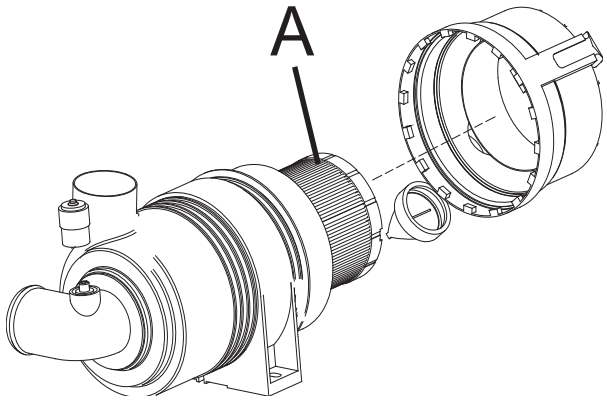
REMARQUE :

Remplacez l'élément du filtre à air après 6 entretiens.

(a) Relevez le capot moteur.
(b) Retirez le chapeau d'extrémité de la cartouche du filtre à air.
(c) Utilisez de l'air comprimé pour éliminer les malpropretés de l'élément en vous assurant de souffler les saletés en commençant par le côté propre pour finir par le côté sale. La pression de l'air comprimé ne doit pas dépasser 6 bar et il faut maintenir l'embout du flexible à 5 cm de l'élément.
(d) Reposez le nouvel élément du filtre (en appuyant fermement dessus contre l'épaule arrière).
(e) Reposez le chapeau d'extrémité que vous fixez avec les clips.

Remplacement du filtre à air

(a) Relevez le capot moteur.
(b) Retirez le chapeau d'extrémité de la cartouche du filtre à air.



(c) Eliminez les poussières ou malpropretés s'étant accumulées.
(d) Retirez l'élément filtre **(A)** (en le tirant d'un coup sec).
(e) Reposez le nouvel élément du filtre (en appuyant fermement dessus contre l'épaule arrière).
(f) Reposez le chapeau d'extrémité que vous fixez avec les clips.

REMARQUE :

Risque d'endommagement sérieux du moteur en cas de ventilation inadéquate.

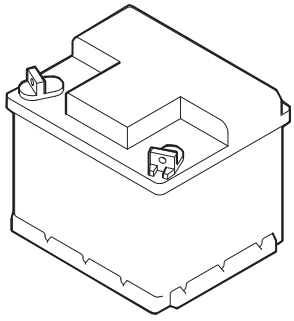
8.9 BATTERIE

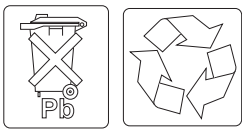
(a) Maintenez les niveaux de fluide au-dessus des plaques de la batterie.
(b) Assurez-vous de l'absence de corrosion des bornes de la batterie.

⚠ AVERTISSEMENT

Les supports et bornes de la batterie, de même que ses accessoires, renferment du plomb et composants au plomb.

SE LAVER LES MAINS APRES TOUTE MANIPULATION.





⚠ AVERTISSEMENT

Le port de lunettes de protection est obligatoire pour toute intervention sur la batterie.

⚠ ATTENTION

Jeter les batteries selon les réglementations locales.

8.10 MAINTENANCE DE LA MACHINE

Interventions régulières diverses :

- Assurez-vous que les interrupteurs d'interverrouillage de sécurité fonctionnent correctement (interrupteurs du point mort, du siège, etc.).
- Veillez au serrage adéquat des écrous et boulons.
- Vérifiez l'absence de fuites hydrauliques.
- Veillez à la propreté du compartiment moteur.
- La pression des pneus doit être correcte (Chapitre 4).
- Respectez les recommandations du constructeur du moteur pour ce qui concerne la maintenance.
- Quand une vignette est usée ou illisible, retirez-la et reportez-vous au chapitre de ce manuel intitulé « VIGNETTES » ou à la Nomenclature des pièces de rechange pour la remplacer.

REMARQUE : Quand vous nettoyez la machine avec un mécanisme de nettoyage sous pression ou à vapeur, évitez les roulements car le produit d'entretien risque de pénétrer leurs joints et de les user prématurément.

Entreposage

- L'essence et le diesel doivent être conservés dans des bidons agréés et dans un endroit sec.
- La machine et les bidons de carburant doivent être entreposés dans un local pouvant être fermé à clé afin d'éviter que les enfants jouent avec ou que toute autre personne puisse y accéder.
- Il ne faut pas entreposer l'essence et le diesel de même qu'une machine dont le moteur est à essence ou au diesel dans un endroit fermé dans lequel se trouvent des appareils de chauffage, veilleuses ou si des flammes peuvent être provoquées.
- Avant d'entreposer la machine, laissez le moteur se refroidir et vidangez complètement le carburant des réservoirs et récipients.
- Lorsque le véhicule n'est pas utilisé pendant une période prolongée, augmenter la pression des pneus. Les gonfler à la pression maximale indiquée sur le flanc du pneu afin de prévenir toute usure par aplatissement. Réduire la pression des pneus avant de remettre en route le véhicule
- La sécurité maximale et les tontes les meilleures ne peuvent être obtenues que si la machine est entretenue et est exploitée correctement.

8.11 COMMANDE A ROUE LIBRE

La commande à roue libre permet de déplacer la machine quand le moteur est arrêté.

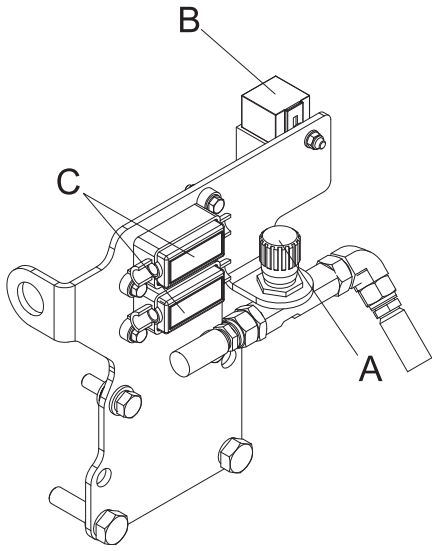
Il faut desserrer le frein de stationnement pour pouvoir déplacer la machine. La soupape de sûreté se trouve sous la plateforme de l'opérateur, près de l'essieu avant.

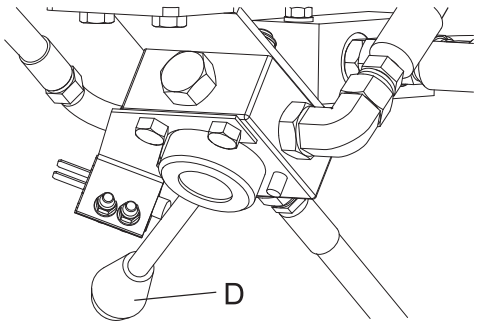
Placer le levier de desserrage du frein de stationnement **D** à droite (quand on se trouve à l'avant de la machine). Tourner le volant dans le sens des aiguilles d'une montre pour desserrer le frein de stationnement.

La commande à roue libre se trouve dans le compartiment moteur et se situe entre le moteur et le siège. Levez le capot moteur pour y accéder. Faites tourner à fond et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le bouton de commande **A** pour obtenir la commande à roue libre.

Faites tourner à fond et dans le sens des aiguilles d'une montre le bouton de commande **A** pour retrouver le fonctionnement normal.

IL NE FAUT PAS remorquer la machine excessivement, ou laisser la machine descendre des pentes à roue libre même pour décharger.

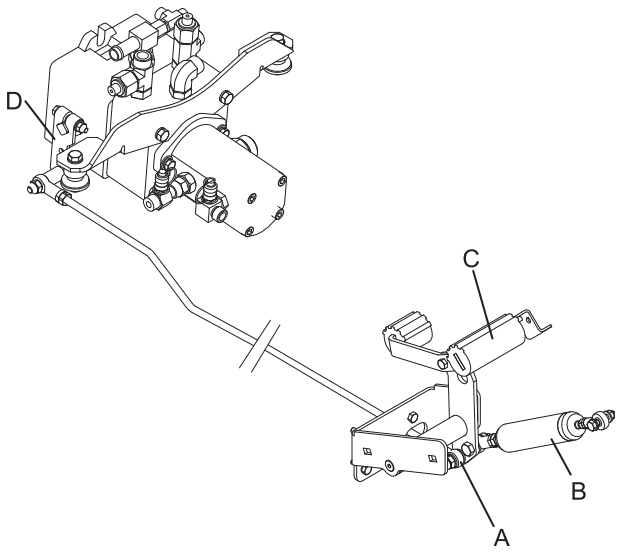




9.1 PEDALE D'ACCELERATEUR

Réglage utilisé pour éliminer le glissement des roues.

1. Relevez et maintenez les deux roues avant et arrière.
2. Déposez le joint sphérique **A** de la pédale au pied **C** pour permettre à l'amortisseur **B** de régler la position du point mort de la pédale.
3. Démarrez le moteur, déplacez manuellement le levier de commande de la pompe **D** jusqu'à ce que les roues cessent de tourner.
4. Réglez le joint sphérique **A** jusqu'à ce que les orifices de la pédale au pied s'alignent à ceux du joint sphérique.
5. Reposez le joint sphérique sur la pédale au pied.
6. Utilisez la pédale au pied pour assurer qu'en marche avant et arrière, les roues ne glissent pas au point mort.



⚠ AVERTISSEMENT

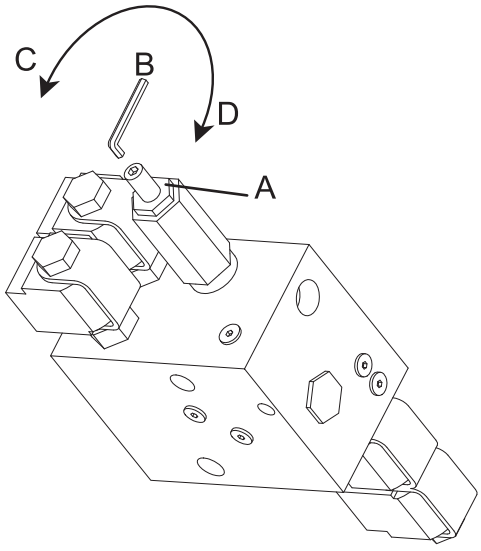
Utilisez des béquilles pour supporter adéquatement la machine relevée.

9.2 REGLAGE DU REPORT DE CHARGE

Le réglage de la charge préliminaire s'effectue sur la soupape de levage. Elle s'accède à partir de l'avant de la machine et se trouve à droite de la pédale quand vous faites face à la machine (à gauche quand vous vous trouvez au poste de conduite).

Réglage :

1. Desserrez le contre-écrou **A** avec la clé Allen **B** tout en maintenant immobile l'axe fileté.
2. A l'aide de la clé Allen **B** tournez, dans le sens des aiguilles d'une montre, vers **D**, pour augmenter la charge sur les roues motrices quand l'accélération est utilisée sur le tableau de commande afin d'améliorer les montées sur pentes. Quand vous désirez réduire la charge des roues motrices alors que l'accélération est utilisée sur le tableau de commande, tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le compteur de l'axe fileté vers **C**. Ceci permet d'augmenter le poids au sol de l'unité de coupe et d'éviter qu'elle ne « rebondisse » quand la vitesse de coupe est élevée sur un terrain ondulé. Il est recommandé de tourner d'un quart de tour la clé Allen et de faire un essai du report de charge.
3. Resserrez le contre-écrou **A** avec la clé Allen **B** tout en maintenant immobile l'axe fileté.



9.3 HAUTEUR DE COUPE

La hauteur de coupe des plateaux se règle de 19 à 101,6 mm, en pas de 13 mm. Toutefois, la hauteur de coupe peut varier en fonction de l'état du gazon ainsi que d'autres facteurs.

Remarque : *Quand la surface à tondre est ondulée, il est préférable de baisser la hauteur de coupe pour ne pas razer l'herbe. Il faut donc régler la hauteur pour ne pas endommager le gazon*.

Modification de la hauteur de coupe

1. Garez la machine sur une surface nivelée et abaissez totalement les unités de coupe. Placez des cales sous les plateaux de façon à les supporter de tous les côtés.

2. Reportez-vous au tableau pour obtenir la hauteur de coupe désirée.

⚠ AVERTISSEMENT

Afin d'éviter les blessures graves, il faut abaisser le plateau jusqu'à ce qu'il repose complètement sur ses supports afin d'éviter toute descente accidentelle lors des réglages. Il faut désembrayer les entraînements, serrer le frein de stationnement, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

⚠ ATTENTION

Il faut utiliser un mécanisme de levage et des procédures appropriées pour lever ou descendre les plateaux. Un plateau pèse 25 kg environ.

Plage de coupe

Hauteur de coupe		Entretoises de 13 mm sous le plateau	Entretoises de 13 mm au-dessus du plateau	Position des entretoises de 6 mm
mm	pouce			
19	3/4	0	9	Au-dessus du plateau
25	1	0	9	Sous le plateau
32	1-1/4	1	8	Au-dessus du plateau
38	1-1/2	1	8	Sous le plateau
44	1-3/4	2	7	Au-dessus du plateau
50	2	2	7	Sous le plateau
57	2-1/4	3	6	Au-dessus du plateau
64	2-1/2	3	6	Sous le plateau
70	2-3/4	4	5	Au-dessus du plateau
76	3	4	5	Sous le plateau
83	3-1/4	5	4	Au-dessus du plateau
90	3-1/2	5	4	Sous le plateau
95	3-3/4	6	3	Au-dessus du plateau
102	4	6	3	Sous le plateau

3. **Réduction de la hauteur de coupe :** Retirez les trois épingles de serrure à ressort **(A)**. Levez légèrement l'axe **(B)** et retirez des entretoises de 13 mm **(D)** et/ou une entretoise de 6 mm **(E)** du bas, en les retirant une à la fois jusqu'à ce que vous obteniez la hauteur désirée. Retirez prudemment les cales et abaissez les plateaux de coupe **(C)**. Placez les entretoises qui restent sur le sommet de l'axe et insérez les épingles de serrure à ressort.

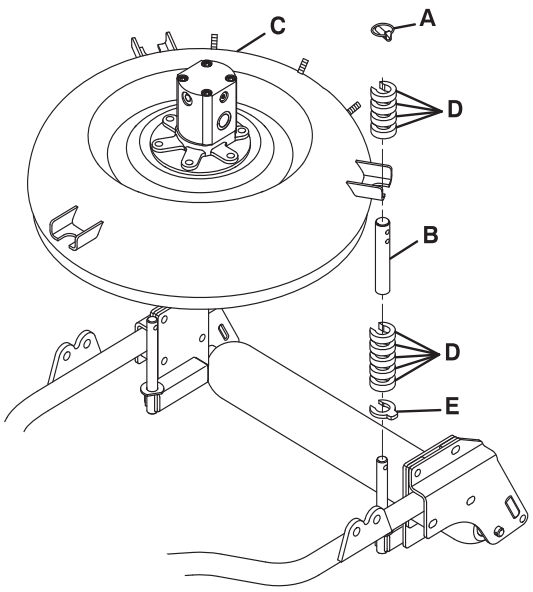
4. **Augmentation de la hauteur de coupe :** Retirez les trois épingles de serrure à ressort **(A)**. Levez légèrement le plateau **(C)** au-dessus de la hauteur de coupe désirée et supportez le plateau avec des cales. Ajoutez des entretoises de 13 mm **(D)** et ou une entretoise de 6 mm **(E)** du bas, en les retirant une à la fois jusqu'à ce que vous obteniez la hauteur désirée. Abaissez le plateau. Placez les entretoises qui restent sur le sommet de l'axe et insérez les épingles de serrure à ressort. La rondelle doit toujours se trouver sur le sommet, sous l'épingle de serrure à ressort.

⚠ AVERTISSEMENT

La machine ne doit jamais être utilisée si les plateaux ne comportent pas de déversement arrière ou de plaque obturatrice.

⚠ AVERTISSEMENT

L'orifice de déversement doit se trouver en arrière quand les plateaux de coupe sont montés.



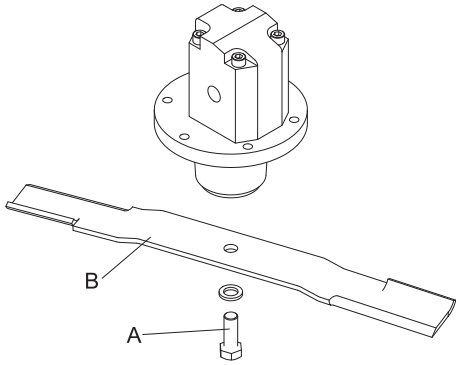
⚠ ATTENTION

Afin d'obtenir une plus belle coupe, le même nombre d'entretoises doit être utilisé et placé sous chacun des plateaux des trois arbres. Les plateaux de coupe doivent être réglés à la même hauteur.

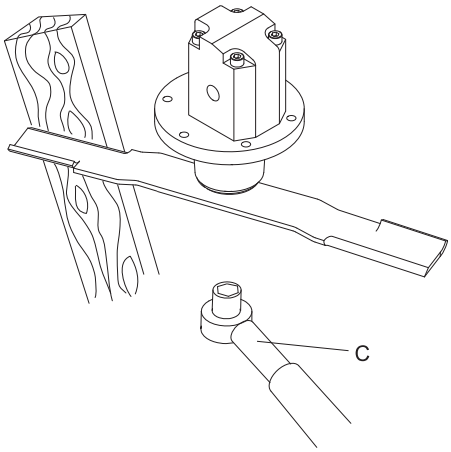
9.4 LAMES TRANCHANTES

⚠ ATTENTION

Les lames sont tranchantes et risquent de blesser gravement. Le port de gants épais en cuir est obligatoire pour les manipuler.



1. Retirez le boulon de la lame **(A)**.
2. Retirez la lame **(B)** du plateau .
3. Posez la nouvelle lame.
4. Reposez le bloc de lames sur l'arbre du moteur hydraulique.
5. Utilisez une clé dynamométrique **(C)** pour coupler le boulon de lame à 95 Nm.



9.5 REMPLACEMENT DES LAMES

Les lames peut être affûtées en les limant ou en les meulant. L'équilibre des lames doit se situer dans les 19,4 g/cm lors de leur affûtage. Les lames mal équilibrées provoquent des vibrations, s'usent prématurément et risquent d'endommager aussi certains composants mécaniques de la machine.

Equilibrage des lames

1. Assurez-vous, tout d'abord, que l'extrémité d'une lame soit plus légère que la normale.
2. Attachez un poids de 3,9 g sur l'extrémité plus légère et placez ce poids à 127 mm du centre de la lame.
3. Quand la lame est équilibrée correctement, l'extrémité plus légère doit devenir la plus lourde. Dans la négative, limez ou meulez l'extrémité la plus lourde afin d'équilibrer la lame.

REMARQUES :

- Ne surchauffez pas les lames et ne les affaiblissez pas non plus lors de leur affûtage.
- Ne redressez pas les lames déformées.

* Quand la surface de levage de la lame est usée, remplacez la lame.

- Remplacez les lames fissurées ou déformées.
- Utilisez toujours des lames de rechange d'origine afin d'assurer plus de sécurité.

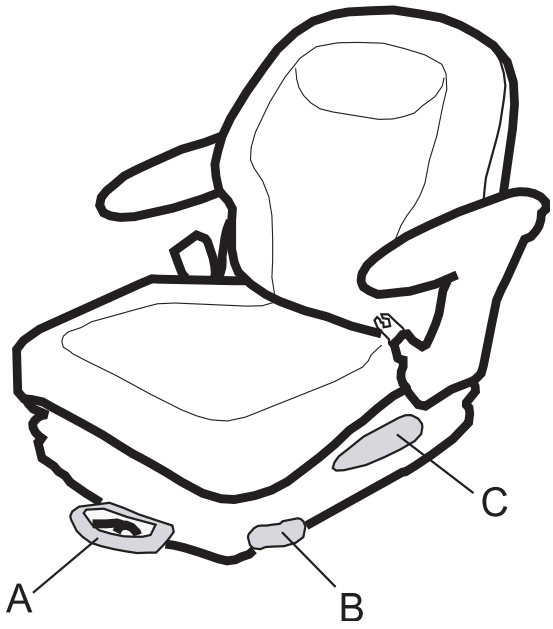
9.6 LIMITEUR DE VITESSE

Les vitesses de transport et de coupe sont réglées en usine et ne doivent pas être modifiées.

REMARQUE : Textron Turf Care n'est pas responsable de tout manque de performance ou endommagement de la machine quand les vitesses sont modifiées et différentes de celles spécifiées.

9.7 SIEGE (Milsco CE-200)

Le siège se règle selon le poids de l'opérateur et la longueur de ses jambes afin qu'il soit confortable pour se servir de la machine.



A. REGLAGE SELON LE POIDS DE L'OPERATEUR

Réglage :
Dès assis sur le siège, appuyez sur le bouton A et laissez le siège glisser en arrière jusqu'à ce qu'une suspension confortable soit obtenue.

B. REGLAGE AVANT ET ARRIERE

Réglage :
Le levier de réglage se trouve à gauche du siège, sous son coussin **(B)**. Si vous déplacez le levier vers le haut, vous pouvez faire glisser le siège en avant et en arrière. Dès que vous obtenez la position requise, relâchez le levier qui s'enclenche dans l'un des crans prédéterminés.

C. REGLAGE DU DOSSIER

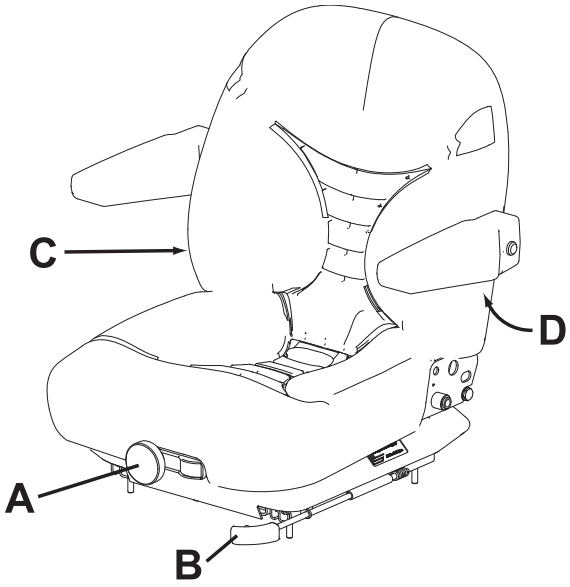
Trois réglages sont offerts.

Réglage :
Relevez le levier et faites glisser le dossier du siège en arrière ou en avant pour obtenir la position requise.

REMARQUE : Le siège comprend un microrupteur pour détecter la présence de l'opérateur. Quand la machine est munie d'une protection au retournement ou d'une ceinture pour le bas du torse, utilisez-les toujours.

9.8 SIEGE (Michigan V5300)

Le siège se règle selon le poids de l'opérateur et la longueur de ses jambes afin qu'il soit confortable pour se servir de la machine.



A. REGLAGE SELON LE POIDS DE L'OPERATEUR

Réglage :
Alors que vous faites face à la machine, tournez **(A)**, dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire, de façon à régler l'indicateur rouge selon le poids approximatif de l'opérateur.

B. REGLAGE AVANT ET ARRIERE

Réglage :
Le levier de réglage se trouve à gauche du siège, sous son coussin **(B)**. Si vous déplacez le levier vers le haut, vous pouvez faire glisser le siège en avant et en arrière. Dès que vous obtenez la position requise, relâchez le levier qui s'enclenche dans l'un des crans prédéterminés.

C. REGLAGE DU DOSSIER

Réglage :
Faites tourner le régleur **(C)** dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire de façon à ce que vous soyez confortable.

D. REGLAGE DES ACCOUDOIRS

Réglage :
Placez verticalement les accoudoirs et tournez la butée réglable pour obtenir la position désirée.

REMARQUE : Le siège comprend un microrupteur pour détecter la présence de l'opérateur.

Quand la machine est munie d'une protection au retournement ou d'une ceinture pour le bas du torse, utilisez-les toujours.

9.9 INSTRUCTIONS GENERALES CONCERNANT LES SIEGES GRAMMER

- Les consignes d'utilisation doivent être lues en intégralité avant utilisation.
- Les consignes d'utilisation doivent être conservées dans le véhicule et toujours se trouver à portée de main.
- Le siège de l'opérateur ne peut être installé, entretenu et réparé que par un spécialiste,
- conformément aux réglementations nationales et aux consignes de montage du fabricant du véhicule.
- Les réglementations nationales de montage peuvent être obtenues auprès de GRAMMER, auprès d'agences de la société ou auprès du fabricant du véhicule.
- Le bon fonctionnement et le réglage individuel du siège de l'opérateur sont essentiels pour votre santé.
- Prenez soin de votre siège et faites-le contrôler régulièrement afin de vous assurer qu'il fonctionne correctement.
- Les vérifications de fonctionnement doivent être effectuées au moins aussi souvent que les interventions de maintenance du véhicule (reportez-vous au programme de maintenance du véhicule).
- Ces consignes d'utilisation doivent être conservées, en permanence, à proximité du siège de l'opérateur. Si le siège est remis à un tiers, il doit être accompagné des consignes d'utilisation appropriées.

Consignes de sécurité

- Si vous devez raccorder des câbles au réseau d'alimentation du véhicule, respectez rigoureusement les instructions suivantes :
- Avant de connecter un commutateur de siège, un chauffage de siège ou un compresseur, vous devez vous procurer les données électriques appropriées du véhicule correspondant mentionnant la tension, le type de protection et le type de connexions auprès du fabricant, de GRAMMER ou des agences de la société.

CC	Compresseur	Chauffage de siège / Compresseur
12 V	10 A	20 A
24 V	10 A	15 A
48 V	10 A	10 A

Commutateur de siège – Capacité de transmission de courant	
12 V CC	10 mA (Mini)
250 V CC	5 A (Maxi)

- Pour des raisons de sécurité, l'installation et la connexion au réseau d'alimentation du véhicule ne doivent être effectuées que par un spécialiste agréé.
- Les connexions du siège doivent être protégées indépendamment des autres composants du véhicule.

Remarques concernant le commutateur de siège :
Capacité de transmission de courant minimum et maximum pour charge purement résistive.
En cas de charge inductive ou capacitive, le fabricant doit installer un disjoncteur de protection pour les utilisateurs du véhicule. En cas d'incertitude, **veuillez vous renseigner auprès du fabricant du véhicule avant d'effectuer les connexions.**

Les sièges de l'opérateur qui ont été réglés de façon incorrecte disposent d'une surface de déplacement réduite. Afin d'éviter tout dommage au dos de l'opérateur et au siège, celui-ci doit être réglé en fonction du poids de l'opérateur **avant utilisation** et **avant tout changement d'opérateur**.

Pour éviter toute blessure, **aucun objet ne doit être placé dans la surface de déplacement** du siège de l'opérateur.

Avant la mise en service du siège de l'opérateur, le **matériau d'emballage** éventuel doit être retiré du coussin du siège et de la garniture du dossier.

Pour éviter tout risque d'accident, les réglages doivent être contrôlés pour s'assurer qu'ils sont correctement effectués **avant la mise en marche du véhicule**.

Les réglages **ne** doivent **pas** être effectués **pendant la conduite**.

Après avoir retiré la garniture du dossier, l'armature du dossier doit être soutenue, à savoir maintenue en place, avant d'actionner l'ajusteur de dossier. En cas de manquement, l'armature du dossier risque de basculer brusquement et de **provoquer des blessures**.

Toutes modifications des équipements en série du siège (par exemple des pièces de fixation qui ne sont pas des pièces **GRAMMER** authentiques) peuvent nuire à la norme de sécurité à laquelle il a été soumis.
Les fonctions peuvent être altérées et menacer votre **sécurité**. Pour cette raison, **tous les changements apportés dans la configuration du siège** doivent être approuvés par **GRAMMER**.

Au cours du retrait ou de l'installation du siège de l'opérateur, les consignes appropriées fournies par le fabricant du véhicule correspondant doivent être scrupuleusement respectées !

Ne prenez pas appui sur les éléments de protection pour soulever le siège de l'opérateur. Si vous le faites malgré tout, il y a un **risque accru de blessure dû au desserrage ou à la rupture de ces éléments de protection**.

Avant de retirer le siège de l'opérateur, débranchez toutes les connexions enfichables entre le siège et le réseau d'alimentation du véhicule. Lorsque vous replacez les connecteurs enfichables, vérifiez qu'ils se trouvent à l'abri (de la poussière et de l'eau).

Des ceintures de sécurité peuvent être adaptées au siège de l'opérateur. Les ceintures de sécurité **ne peuvent être montées que sur autorisation du fabricant du véhicule**, étant donné qu'elles augmentent la charge dans la zone de montage du siège.
Les ceintures de sécurité doivent être montées conformément aux directives et réglementations nationales spécifiques et doivent être approuvées par **GRAMMER**.

Les ceintures de sécurité adaptées doivent être attachées **avant la conduite**.
Les ceintures de sécurité doivent être remplacées après un accident.
Lorsque des ceintures de sécurité sont montées sur le siège de l'opérateur, le **siège** et **le support du siège** doivent **en plus** être contrôlés par un spécialiste après tout accident.

Les fixations doivent être **contrôlées régulièrement pour que le siège reste immobile**. Si le siège oscille, il se peut que des boulons soient desserrés ou qu'il y ait une autre défaillance.

Si vous constatez que le siège ne fonctionne pas correctement (par exemple, si une suspension de siège est défectueuse, qu'il y a une courbure incorrecte au niveau du support lombaire ou que des soufflets sont endommagés), **contactez immédiatement un spécialiste** afin de procéder aux réparations.
Si vous manquez à faire ceci, votre santé risque d'en pâtir et le **risque d'accident risque d'augmenter**.

Avant d'utiliser le véhicule, les commutateurs du siège (destinés à arrêter l'équipement mécanique lorsque l'opérateur quitte son siège) doivent être contrôlés pour s'assurer qu'ils **fonctionnent correctement**.

Si des dysfonctionnements sont détectés, le véhicule ne doit pas être utilisé.

– RISQUE ACCRU D'ACCIDENT –

Des charges ne doivent pas être placées sur les sièges équipés d'un commutateur intégré, sauf en ce qui concerne le poids de l'opérateur pendant une utilisation normale, sinon le véhicule pourrait se déplacer tout seul.

– RISQUE ACCRU D'ACCIDENT –

Le véhicule doit s'arrêter si vous vous soulevez du siège pendant la conduite.

N'exercez pas de pression sur les soufflets lorsque l'opérateur est assis sur le siège.

– RISQUE D'ECRASEMENT –

Veillez à ce que le **siège de l'opérateur** reste dépourvu de **liquides** ou de **particules étrangères**.

Le siège de l'opérateur n'est **pas étanche** et il doit être protégé contre les éclaboussures !

Toute conversion ou travail de transformation sur un siège d'opérateur **GRAMMER** doit être exclusivement effectué dans un **atelier agréé** par **du personnel compétent** ou **correctement formé** et en conformité avec les consignes d'utilisation, de maintenance et d'installation applicables, conformément aux réglementations nationales appropriées.

Une installation et un montage incorrects entraînent le risque de **blessure corporelle** ou de **dommage à la propriété** et le bon fonctionnement du siège de l'opérateur ou des composants d'équipement ne peut plus être garanti.

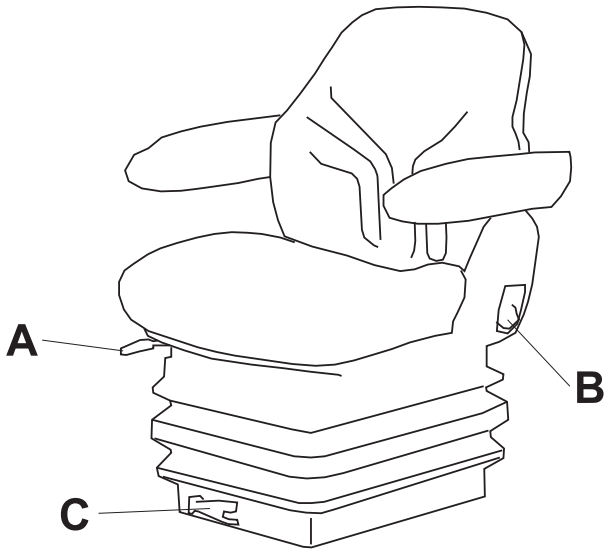
Garantie

GRAMMER ne peut fournir aucune garantie pour des dommages résultant d'un montage, d'une utilisation ou d'une réparation incorrecte de leurs sièges.

De plus amples détails concernant la garantie

9.10 SIEGE (Grammer MSG85)

Le siège se règle pour laisser plus ou moins de place aux jambes, pour assurer le confort du dossier et s'adapter au poids de l'opérateur.



A. REGLAGE AVANT ET ARRIERE

Réglage :
Le levier de réglage **(B)** se situe à droite du siège, sous son coussin. Le siège avance ou recule quand vous tirez dessus et dès que sa position est correcte, relâchez-le pour le bloquer dans l'un de ses crans de réglage.

B. REGLAGE DU DOSSIER

Réglage :
Le levier de desserrage **(B)** se trouve à gauche du siège. Alors que vous êtes assis sur le siège, tirez sur le levier pour desserrer le dossier. (Le dossier est à ressort et se plie sur le coussin du siège). Appuyez en arrière pour obtenir la position requise puis relâchez le levier pour bloquer le dossier dans l'un de ses crans de réglage.

C. REGLAGE DU POIDS

Réglage :
Le levier servant à régler le poids de l'opérateur **(C)** se trouve à l'avant du siège. Si vous désirez régler le poids, asseyez-vous sur le siège et tirez sur le levier en le faisant tourner.

D. REGLAGE DE LA HAUTEUR

Réglage :
Asseyez-vous sur le siège et réglez sa hauteur en tenant le rebord de son coussin en appuyant dessus avec votre poids. Le siège a trois préréglages et dès que sa hauteur maximale est atteinte, il retourne automatiquement à sa position la plus basse.

REMARQUE : Le siège est muni d'un microrupteur détectant la présence de l'opérateur.

Quand la machine est munie d'un système de protection de l'opérateur (OPS), elle comprend une ceinture pour le bas du tronc qui doit toujours être serrée.

9.11 SIEGE PNEUMATIQUE (Grammer MSG75-521)

9.11.1 REGLAGE DU POIDS

Le siège se règle en fonction du poids de l'opérateur en tirant ou en poussant le levier lorsque l'opérateur est assis sur ledit siège.

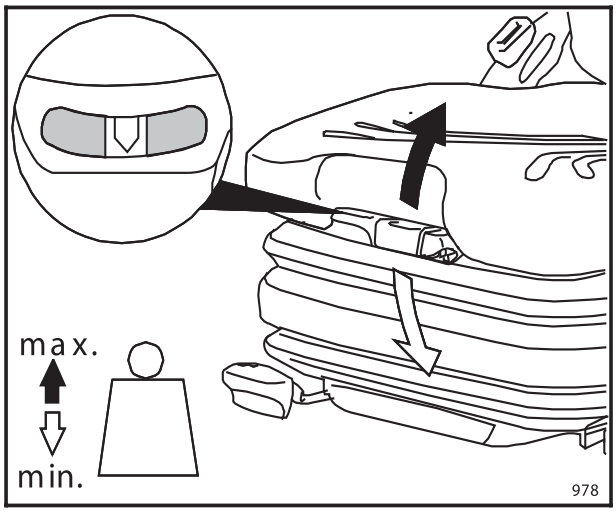
Le poids de l'opérateur est correctement réglé lorsque la flèche se trouve au milieu de la zone claire de la fenêtre de visualisation.

Dans cette zone de visualisation, la hauteur individuelle peut être réglée pour un déplacement de ressort minimum.

Lorsque le réglage du poids minimum/maximum est atteint, vous entendez alors le siège atteindre la butée supérieure ou inférieure.

Pour éviter tout dommage corporel ou matériel, le réglage en fonction du poids de l'opérateur doit être contrôlé et réglé individuellement avant la mise en marche du véhicule.

Afin d'éviter tout dommage au compresseur lors du réglage du poids, le compresseur ne doit pas être utilisé plus d'une minute.



9.11.2 REGLAGE AVANT ET ARRIERE

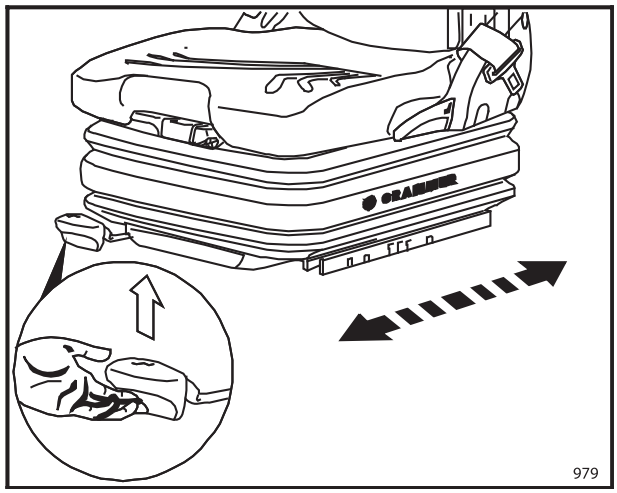
Le réglage avant et arrière se déclenche en soulevant le levier de verrouillage.

AVERTISSEMENT ! Risque d'accident
Ne pas actionner le levier de verrouillage en conduisant.

AVERTISSEMENT ! Risque d'écrasement
Saisir uniquement le levier au niveau de la poignée dentée et non plus bas.

Une fois le réglage effectué, le levier de verrouillage doit s'enclencher dans la position désirée et émettre un clic audible. Il doit être impossible de déplacer le siège de l'opérateur dans une autre position lorsqu'il est verrouillé.

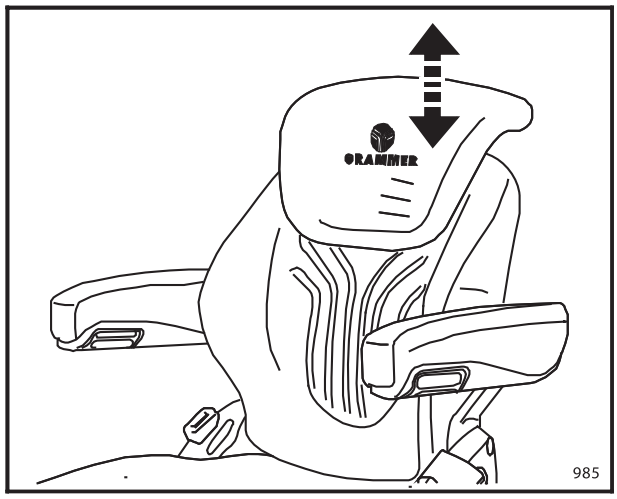
Ne soulevez pas le levier de verrouillage avec la jambe ou le mollet.



9.11.3 EXTENSION DE DOSSIER * **

L'extension du dossier peut être réglée individuellement en la tirant vers le haut ou en la poussant vers le bas sur les différents crans de verrouillage jusqu'à la butée.

Pour retirer l'extension du dossier, tirez-la vers le haut au-delà de la butée.

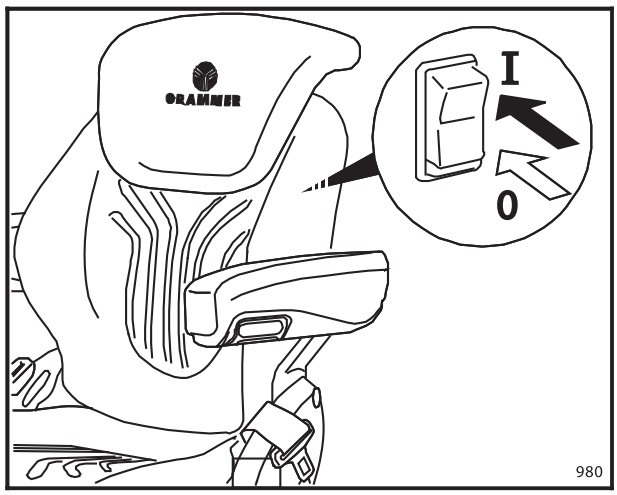


***** **Si inclus**
****** **Equipement en option**

9.11.4 CHAUFFAGE DE SIEGE * **

Le chauffage de siège peut être allumé ou éteint en appuyant sur le commutateur.

1 = Chauffage de siège éteint
2 = Chauffage de siège allumé



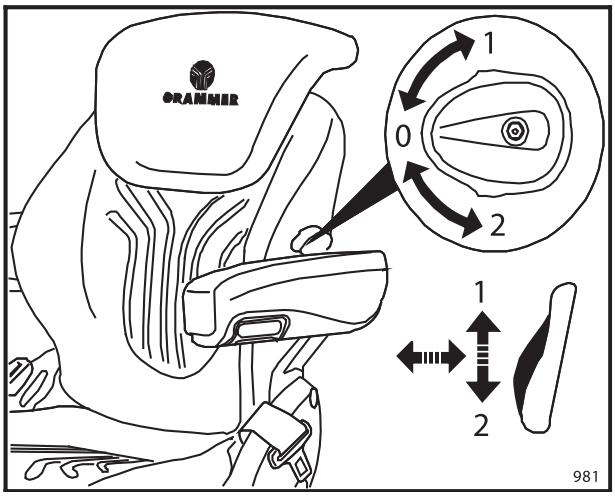
***** **Si inclus**
****** **Equipement en option**

9.11.5 SUPPORT LOMBAIRE

Le support lombaire augmente à la fois le confort d'assise et la performance de l'opérateur.

En tournant le bouton de réglage vers le haut, la courbure de la partie supérieure de la garniture du dossier peut être réglée. En tournant le bouton de réglage vers le bas, la courbure de la partie inférieure de la garniture du dossier peut être réglée.

0 = Sans courbure
1 = Courbure maxi en haut
2 = Courbure maxi en bas



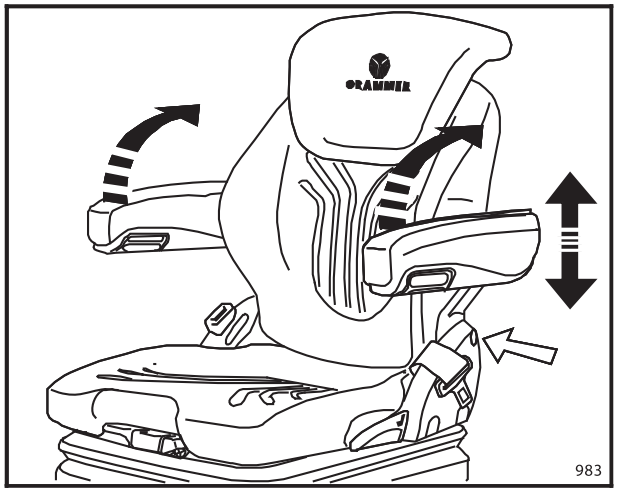
9.11.6 ACCOUDOIRS * **

Les accoudoirs peuvent être repliés si nécessaire et leur hauteur peut être réglée individuellement.

Pour régler la hauteur des accoudoirs, retirez le couvercle rond (flèche) du revêtement, desserrez l'écrou hexagonal (13 mm) situé derrière celui-ci, réglez les accoudoirs à la position désirée (5 niveaux) puis resserrez l'écrou.

Replacez le couvercle sur l'écrou.

***** **Si inclus**
****** **Equipement en option**

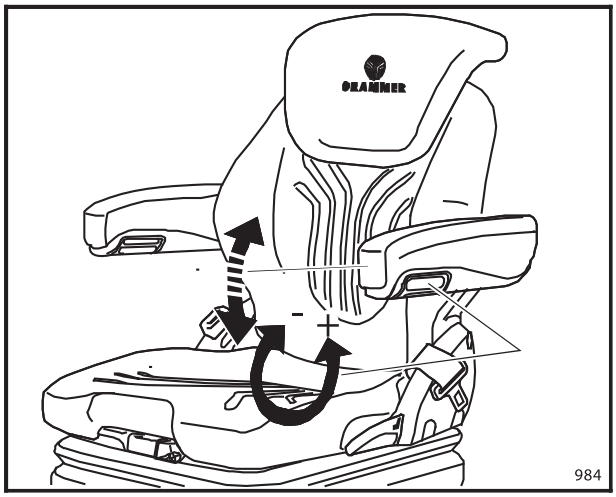


9.11.7 REGLAGE DE L'ACCOUDOIR *

L'inclinaison des accoudoirs peut être modifiée en tournant le bouton de réglage.

En tournant le bouton vers l'extérieur (+), la partie avant de l'accoudoir se soulève, en tournant le bouton vers l'intérieur (-), elle s'abaisse.

***** **Si inclus**
****** **Equipement en option**

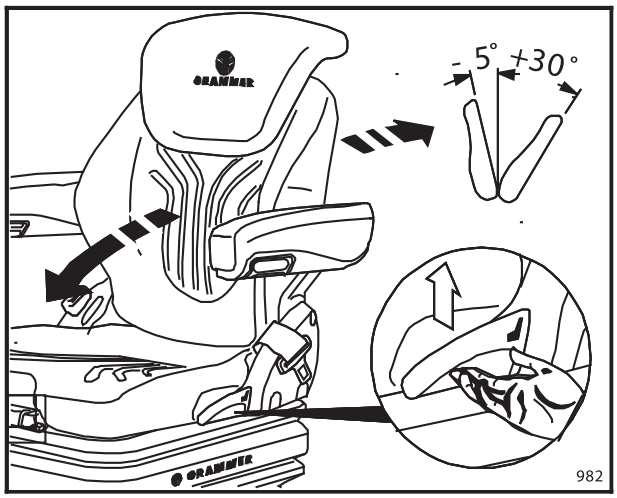


9.11.8 REGLAGE DU DOSSIER

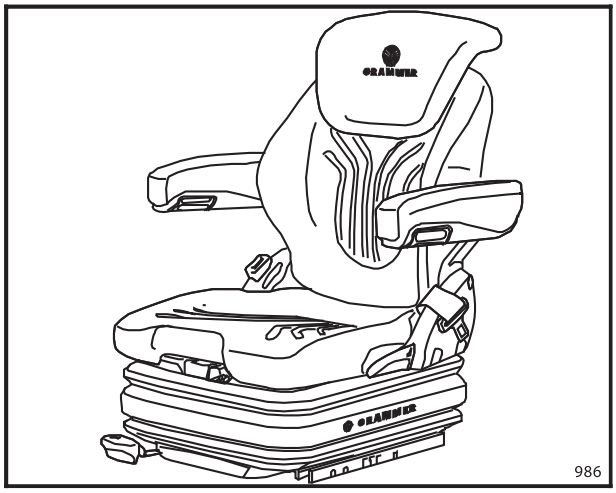
Le fait de déplacer le levier de verrouillage vers le haut desserre le crantage du réglage du dossier.

Une fois le réglage effectué, le levier de verrouillage doit s'enclencher dans la position désirée. Il doit être impossible de déplacer le dossier dans une autre position lorsqu'il est verrouillé.

Pour une utilisation ergonomique, le dossier doit être réglé dans une fourchette de - 5 à + 30 degrés (15 niveaux de 2,5 degrés chacun).



9.11.9 MAINTENANCE



La saleté peut nuire au fonctionnement du siège, veillez à garder votre siège parfaitement propre ! Il n'est pas nécessaire de retirer la garniture de l'armature du siège pour le nettoyage.

Attention : Rester prudent pour manipuler le dossier, il peut basculer brusquement et blesser.
Lors du nettoyage de la garniture du dossier, le maintenir en place lorsque le levier du dossier est actionné.

Attention : Ne pas nettoyer le siège avec un laveur haute pression.

Lors du nettoyage, veillez à ne pas tremper la garniture.

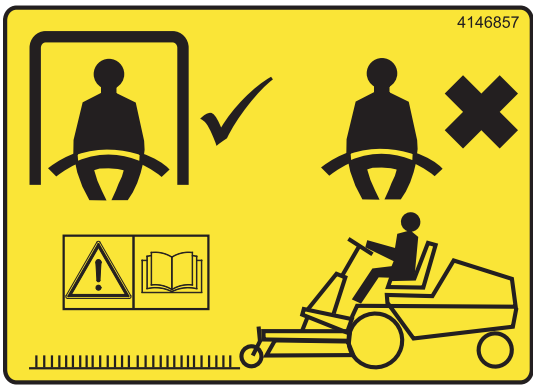
Utilisez **un produit de nettoyage pour plastique ou garniture** standard. **Testez d'abord sa compatibilité** sur une petite surface dissimulée.

⚠ DANGER

Il faut toujours serrer la ceinture de sécurité quand la machine comprend une protection au retournement qui est utilisée même si la machine ne roule pas sur une voie publique ou si elle est en train de couper de l'herbe ou non.

Il est obligatoire de serrer la ceinture de sécurité quand la machine est munie d'une protection au retournement afin de répondre aux exigences de la Norme sur les Machines 98/37/CE, sections 3.2.2 et 3.4.3 gérant les sièges et protections au retournement.

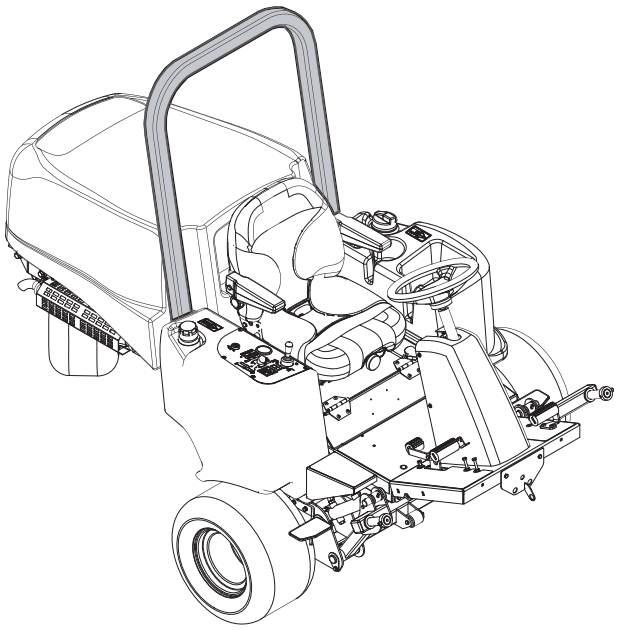
Ransomes Jacobsen Limited recommande au propriétaire/à l'utilisateur de la machine de s'adresser à un organisme local afin de déterminer les situations dans lesquelles il est possible de ne pas devoir serrer la ceinture de sécurité (ex. utilisation de la machine près de l'eau ou sur l'autoroute).



10.1 SYSTEME DE PROTECTION DE L'OPERATEUR (OPS) (LMAC164)

⚠ AVERTISSEMENT

Quand la machine comprend un système de protection de l'opérateur, ce dernier doit toujours serrer sa ceinture de sécurité.



10.2 KIT DE VERROUILLAGE (TRANSPORT) (LMAC174)

Un kit de verrouillage destiné au transport peut être commandé pour les biellettes de levage avant.

10.3 KIT DE FEUX DE TRAVAIL (LMAC163)

Vous pouvez vous procurer ce kit afin de pouvoir installer deux feux à l'avant de la plateforme de l'opérateur.

11.1 GENERALITES

Le tableau de dépistage des défauts suivant décrit les problèmes courants pouvant être rencontrés lors du démarrage ou du fonctionnement de la machine. Adressez-vous à votre concessionnaire Jacobsen pour tous renseignements complémentaires concernant les circuits hydraulique ou électrique.

Symptômes	Causes éventuelles	Action
Le moteur ne démarre pas.	1. Le temps d'écoulement de la bougie de préchauffage ne prend pas fin.	1. Reréglez le bouton d'allumage et laissez la bougie de préchauffage s'éteindre avant de lancer le moteur.
	2. Batterie basse lors de sa charge ou batterie défectueuse.	2. Vérifiez l'état de la batterie et de ses raccordements.
	3. Réservoir de carburant vide ou carburant contaminé.	3. Remplissez le réservoir avec du nouveau carburant. Remplacez le filtre et purgez l'air des conduites.
	4. Fusible fondu.	4. Remplacez le fusible.
	5. Relais de starter défectueux.	5. Réalisez un essai du relais et remplacez-le, s'il y a lieu.
	6. L'interrupteur du frein ne s'allume pas.	6. Veillez à ce que le frein soit serré.
	7. L'interrupteur de tonte est réglé sur la coupe.	7. Placez l'interrupteur de tonte sur Arrêt.
	8. La pédale de transport n'est pas au point mort.	8. Retirez le pied de la pédale et vérifiez qu'elle retourne au point mort.
Démarrage difficile du moteur ou régime faible.	1. Réservoir de carburant vide ou carburant contaminé.	1. Remplissez le réservoir avec du nouveau carburant. Remplacez le filtre et purgez l'air des conduites.
	2. Epurateur d'air bloqué ou malpropre.	2. Vérifiez l'épurateur d'air et remplacez-le, s'il y a lieu.
	3. Injecteurs, pompe à carburant.	3. Reportez-vous au Manuel du Moteur.
	4. Autre problème du moteur.	4. Reportez-vous au Dépistage des défauts.
Arrêt du moteur.	1. Réservoir de carburant vide.	1. Remplissez le réservoir avec du nouveau carburant et purgez l'air des conduites.
	2. Les interverrouillages ne sont pas serrés avant d'abandonner le siège de l'opérateur.	2. Le frein de stationnement doit être serré et l'interrupteur de tonte doit être arrêté.
Surchauffe du moteur.	1. Bas niveau de refroidisseur.	1. Vérifiez et ajoutez une solution se composant de 50/50 d'antigel.
	2. Blocage de l'admission d'air du radiateur.	2. Nettoyez la grille du radiateur.
	3. Desserrage ou endommagement de la pompe à eau/courroie d'alternateur ou courroie de ventilateur.	3.Vérifiez la pompe à eau/la courroie d'alternateur et la courroie du ventilateur. Serrez-les, s'il y a lieu.
La batterie ne maintient pas sa charge – son voyant s'allume.	1. Desserrage ou corrosion des bornes de la batterie.	1. Vérifiez les bornes, nettoyez-les et serrez-les, s'il y a lieu.
	2. Bas niveau d'électrolyte de la batterie.	2. Remplissez de nouveau la batterie avec de l'eau distillée.
	3. Desserrage ou endommagement de la courroie d'alternateur.	3. Vérifiez la pompe à eau/la courroie d'alternateur. Serrez-les, s'il y a lieu.
	4. Alternateur défectueux.	4. Reportez-vous au Manuel du Moteur.
Coupe irrégulière des plateaux de coupe – mauvaise qualité de coupe.	1. Usure des lames de coupe.	1. Remplacez les lames.
	2. Bas régime du moteur.	2. Vérifiez le régime du moteur et faites-le tourner à plein régime.
	3. Usure des moteurs de coupe.	3. Vérifiez l'absence de fuites du bouchon de vidange et du circuit de coupe du contrôle de débit.
	4. Vitesse au sol trop élevée.	4. Réglez la limite de la vitesse de coupe.
	5. Réglage incorrect du poids au sol.	5. Ajustez la soupape de commande du poids au sol jusqu'à ce que vous obteniez le poids au sol requis.

11.2 CONTROLE DE QUALITE DE LA COUPE

Il est recommandé d'effectuer un « test de coupe » pour évaluer les performances de la machine avanti d'entreprendre des réparations.

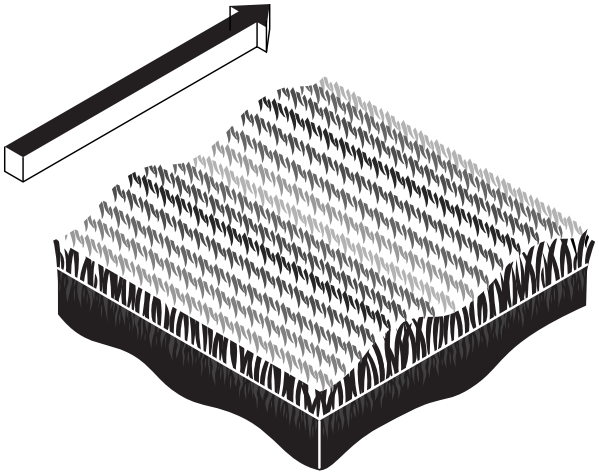
Veillez à trouver une zone spécifique pour effectuer les « tests de coupe ». Dans cette zone, l'état du gazon devra être connu et régulier pour permettre une évaluation précise des performances de la machine.

Un autre « test de coupe » doit être effectué après avoir procédé aux réparations et/ou ajustements afin de vérifier les performances de la machine.

Avant d'effectuer un « test de coupe » pour évaluer l'aspect de la coupe et les performances de la machine, il convient de contrôler les éléments suivants pour garantir la précision du « test de coupe ».

1. Vitesse de tonte (au sol).
2. Etat du roulement du touret et réglage (jeu axial) de la précharge.
3. Tranchant du touret et de la contre-lame.
4. Alignement du touret par rapport à la contre-lame.
5. Contact du touret et de la contre-lame.

11.2.1ONDULATION

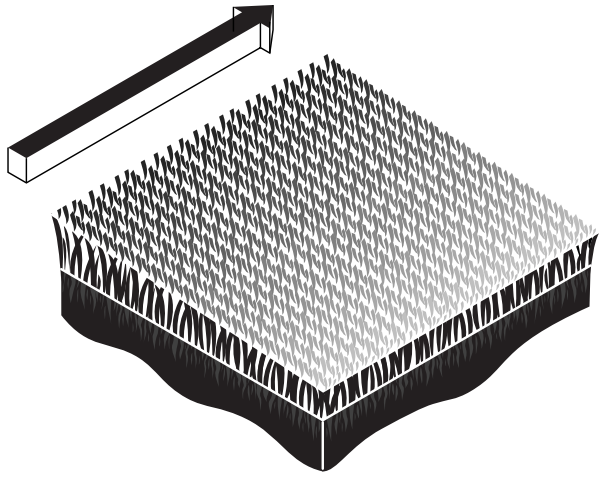


L'ondulation est un tracé cyclique de différentes hauteurs de coupe provoquant un aspect de tonte ondulatoire. Dans la plupart des cas, la distance séparant le sommet de chaque onde est d'environ 15 à 20 cm. Une différence de couleur (du clair au foncé) peut également être observée. Cette situation est généralement occasionnée par un mouvement d'oscillation des unités de coupe. Ce phénomène est principalement généré par les machines équipées de plusieurs unités de coupe (suspendues), mais d'autres causes peuvent conduire au même résultat. Le phénomène d'ondulation peut également être provoqué par des variations au niveau du gazon.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
La vitesse de tonte (au sol) est trop rapide.	Réduire la vitesse de tonte (au sol).
Une accumulation d'herbe sur le rouleau.	Nettoyer le rouleau et le racleur.
Le rouleau est excentré.	Remplacer le rouleau.
La tonte est toujours effectuée dans le même sens.	Changer de sens de tonte régulièrement.
Les unités de coupe supportent trop ou pas assez de poids.	Utiliser le commutateur de transfert de poids pour transférer le poids sur ou hors des unités de coupe. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
Le régime du moteur est insuffisant, non conforme aux spécifications.	Vérifier / ajuster le régime du moteur. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
La performance du système hydraulique et/ou du motear d'entraînement rotatif est réduite.	Vérifier la performance du système hydraulique (débit de la pompe, fonctionnement du moteur, fonctionnement de la soupape, réglage de la soupape de sûreté, etc.).

11.2.2TONTE EN GRADINS

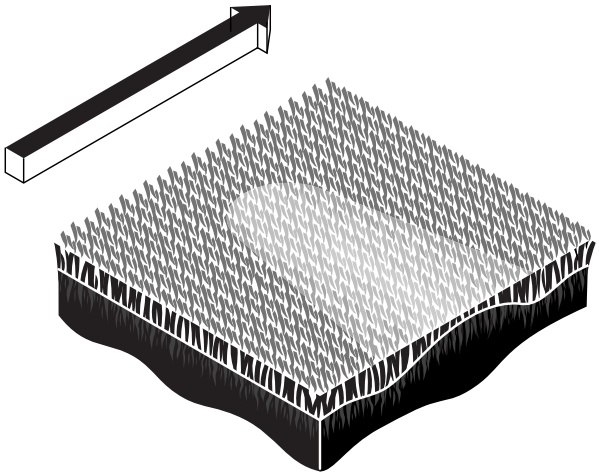


La tonte en gradins se produit lorsque l'herbe tondue est plus haute d'un côté du touret que de l'autre ou d'une unité de coupe à l'autre. Ce phénomène est généralement dû à une usure mécanique, ou à un réglage incorrect du rouleau ou de la hauteur de coupe.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
Le réglage de la hauteur de coupe est différent d'un côté à l'autre d'une unité de coupe ou d'une unité de coupe à l'autre.	Vérifier le réglage de la hauteur de coupe des unités de coupe. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
Les roulettes du plateau ou les roulements du rouleau sont usés.	Vérifier / remplacer les roulettes du plateau et/ou les roulements du rouleau.
Le mouvement de l'unité de coupe est limité.	Vérifier / retirer tout élément obstruant le déplacement de l'unité de coupe.
Il y a des variations dans la densité du gazon.	Changer de sens de tonte.
La hauteur de la machine est différente d'un côté à l'autre.	Vérifier / ajuster la pression des pneus. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
La hauteur de l'unité de coupe est différente d'un côté à l'autre.	Vérifier / ajuster la répartition uniforme du poids sur la machine.

11.2.3DEGAZONNEMENT

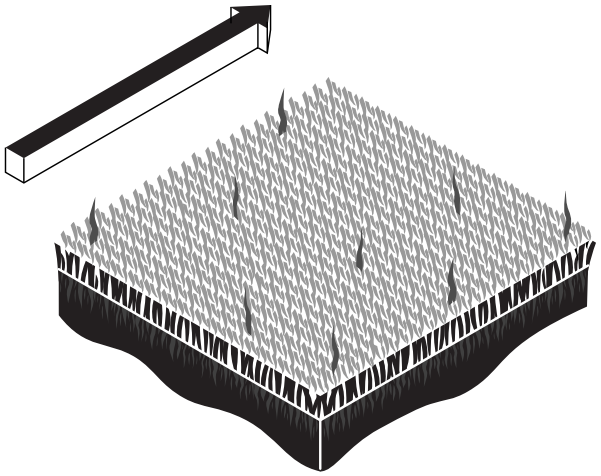


Le dégazonnement est un phénomène caractérisé par des zones de gazon tondues beaucoup plus court que les zones environnantes, ce qui entraîne une surface de couleur vert clair ou même marron. Ce phénomène est généralement dû à un réglage de la hauteur de coupe beaucoup trop bas et/ou à un gazon irrégulier.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	**Solution**
Le réglage de la hauteur de coupe est plus bas que la normale.	Vérifier et ajuster la hauteur de coupe. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
Le gazon est trop irrégulier pour que la machine puisse suivre.	Changer de sens de tonte.
Trop d'herbe est tondue àla fois.	Tondre plus souvent.
La vitesse de tonte (au sol) est trop rapide.	Réduire la vitesse de tonte (au sol).

11.2.4TOUFFES

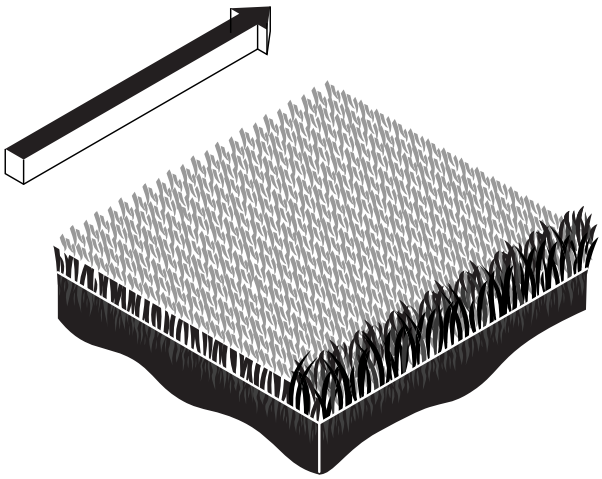


Les touffes sont des brins d’herbe dispersés, non ocupes ou mal tondus.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	**Solution**
La/les lame(s) de coupe est/sont émoussée(s).	Affûter la/les lame(s). (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
La vitesse de tonte (au sol) est trop rapide.	Réduire la vitesse de tonte (au sol).
L'herbe est trop haute.	Tondre plus souvent.
La tonte est toujours effectuée dans le même sens.	Changer de sens de tonte régulièrement.

11.2.5STRIES

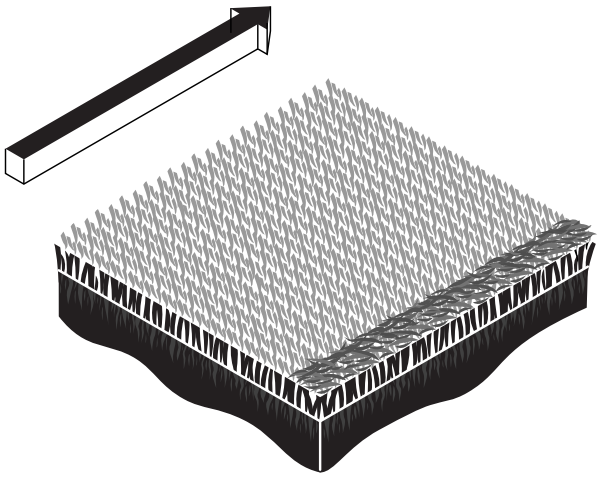


Une strie est une bande d'herbe non coupée. Elle est généralement due à une contre-lame entaillée ou

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
La/les lame(s) est/sont endommagée(s).	Remplacer la/les lame(s).
Les virages sont pris trop brutalement. Les unités de coupe ne se chevauchent pas dans les virages ou àflanc de pente.	Prendre les virages de façon moins brutale pour permettre aux unités de coupe d'effectuer un chevauchement. Changer de sens de tonte ou de tracé àflanc de pente.
Les pneus aplatissent l'herbe avant qu'elle ne soit coupée.	Vérifier / ajuster la pression des pneus. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
L'herbe humide est aplatie avant qu'elle ne soit coupée.	Tondre lorsque l'herbe est sèche.

11.2.6ANDAINAGE

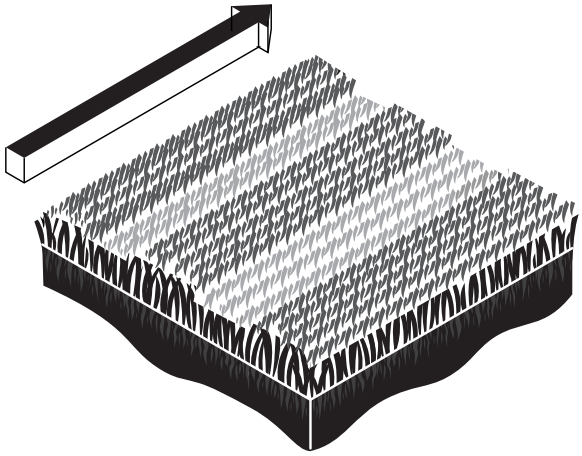


L’andainage est le dépôt des déchets de coupe concentrés à une extrémité des unités de coupe ou entre deux unités de coupe, qui forme une ligne dans

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	**Solution**
L'herbe est trop haute.	Tondre plus souvent.
La tonte est effectuée lorsque l'herbe est humide.	Tondre lorsque l'herbe est sèche.
Une accumulation d'herbe sur le rouleau.	Nettoyer les rouleaux et les racleurs.
Une accumulation d'herbe sur le châssis de la tondeuse ou de l'unité de coupe.	Nettoyer le déflecteur d'évacuation des unités de coupe.

11.2.7UNITES DE COUPE DECALEES



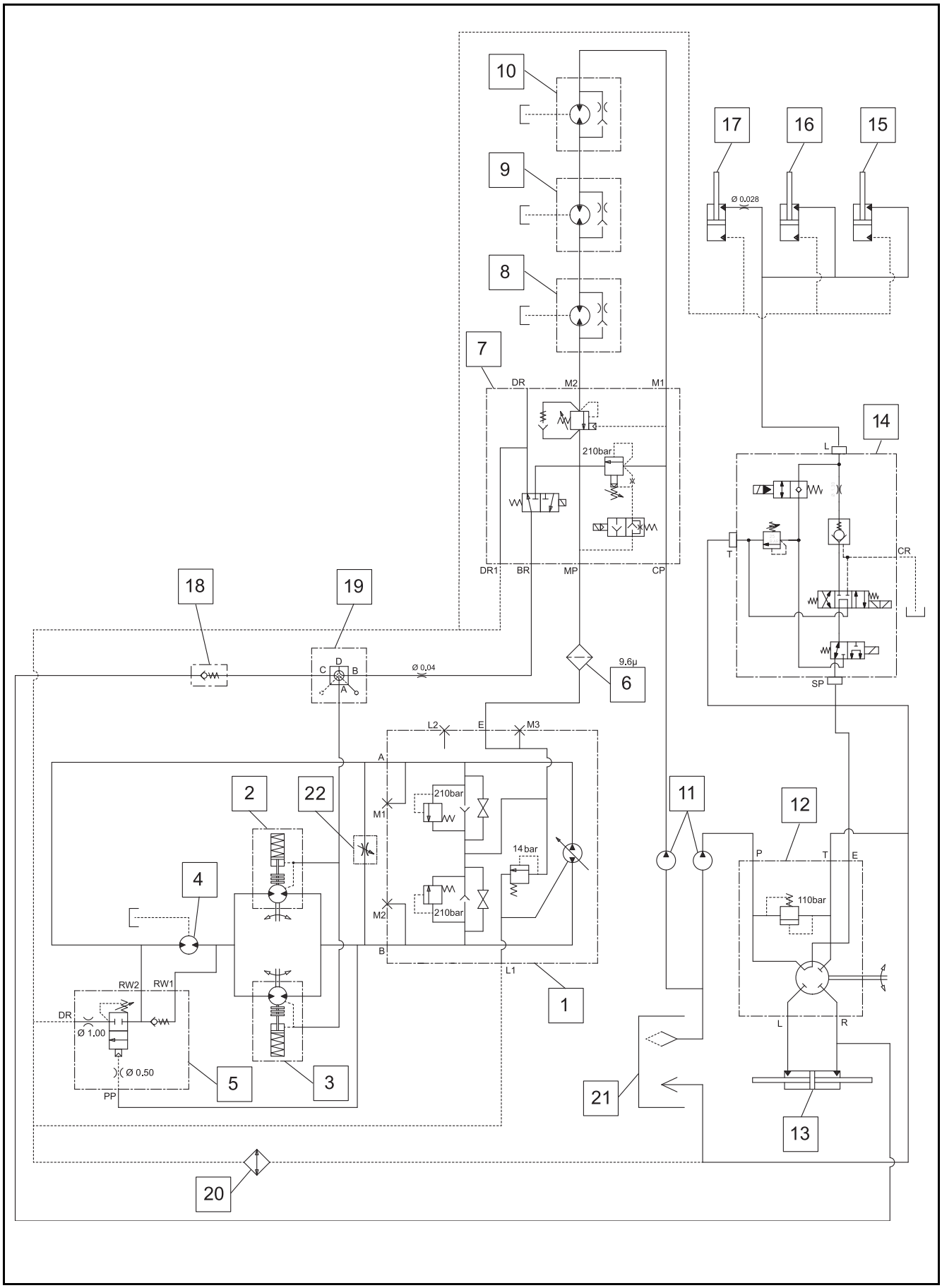
Les unités de coupe décalées sont un tracé caractérisé par différentes hauteurs de coupe, entraînant un aspecto de tonte en gradins, généralement dû à un réglage de hauteur de coupe différent d'une unité de coupe à l'autre.

Remarque : *La flèche indique le sens de déplacement.*

Cause probable	Solution
La hauteur de coupe est différente d'une unité de coupe à l'autre.	Vérifier / ajuster la hauteur de coupe sur les unités de coupe, àla même hauteur. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
Une différence entre les vitesses des unités de coupe rotatives.	Vérifier le fonctionnement du/des motear.
Une différence de hauteur de la machine d'un côté à l'autre.	Vérifier / ajuster la pression des pneus. (Se reporter au Manuel de maintenance et à la Nomenclature des pièces de rechange).
	Vérifier / ajuster la répartition uniforme du poids sur la machine.

REMARQUES

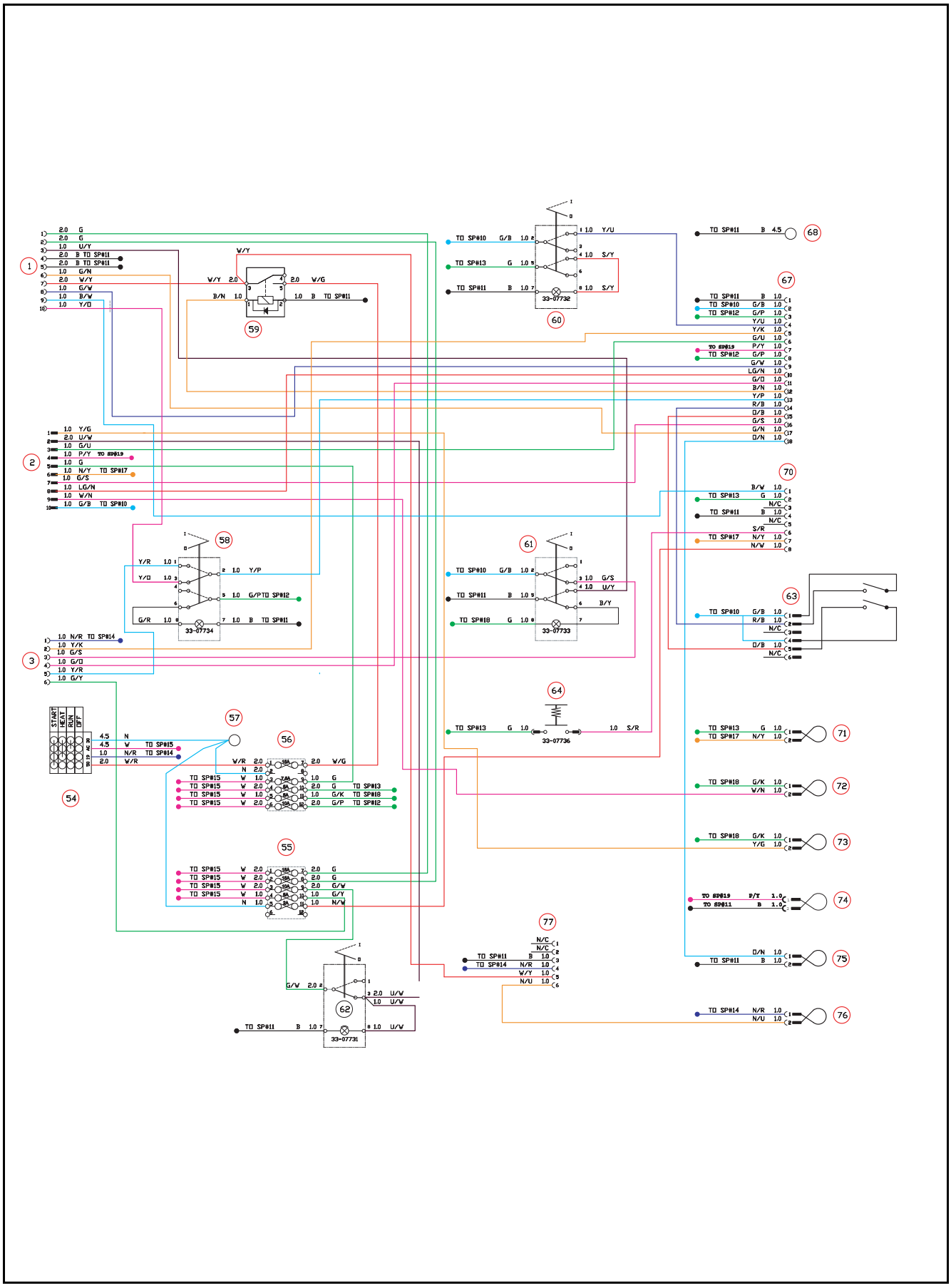
12.1 CIRCUIT HYDRAULIQUE



LEGENDE DU SCHEMA HYDRAULIQUE

1 Pompe de transmission
2 Moteur hydraulique de roue avant
3 Moteur hydraulique de roue avant
4 Moteur hydraulique de roue arrière
5 Robinet de vidange hydraulique
6 Filtre hydraulique
7 Lame hydraulique et soupape de frein
8 Moteur hydraulique de plateau
9 Moteur hydraulique de plateau
10 Moteur hydraulique de plateau
11 Lame et pompe de direction
12 Bloc de direction hydraulique
13 Vérin de direction hydraulique
14 Soupape de levage hydraulique
15 Vérin de levage hydraulique
16 Vérin de levage hydraulique
17 Vérin de levage hydraulique
18 Soupape anti-retour hydraulique
19 Soupape de frein hydraulique
20 Refroidisseur d'huile hydraulique
21 Réservoir hydraulique
22 Soupape de roue libre

12.2 COMPOSANTS DU CIRCUIT ELECTRIQUE



LEGENDE DU SCHEMA DES RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

1 Division de faisceau principal
2 Division de faisceau principal
3 Division de faisceau principal
54 Commutateur à clé
55 Boîte à fusibles 1
56 Boîte à fusibles 2
57 Batterie, positive
58 Interrupteur de report de charge
59 Relais de démarrage
60 Interrupteur de tonte
61 Interrupteur de frein de stationnement
62 Interrupteur des feux de travail
63 Joystick
64 Interrupteur de réglage (jauge multifonction)
67 Module (commandes)
68 Batterie, négative
70 Jauge multifonction
71 Voyant d'alternateur
72 Voyant de pression d'huile moteur
73 Avertisseur lumineux de filtre hydraulique
74 Avertisseur lumineux de surchauffe de moteur
75 Avertisseur lumineux d'erreur de module
76 Voyant de minuterie de bougie de préchauffage
77 Minuterie de bougie de préchauffage

63 Connexions de joystick

1 Entrée SV
2 Interrupteur de levage
5 Interrupteur de descente

67 Connexions de module

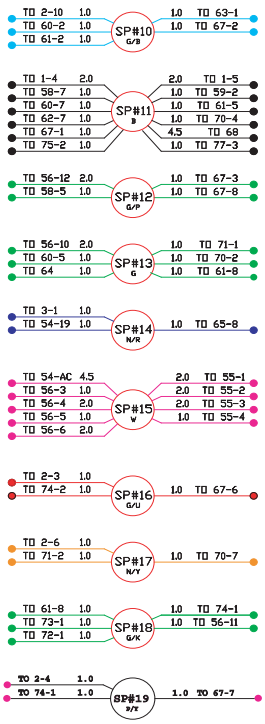
1 0 V
2 Sortie 5 V
3 Entrée IGP + 12 V
4 Entrée 5 V de l'interrupteur de tonte
5 Sortie d'électro-aimant de tonte 12 V
6 Interrupteur de température
7 Sortie de l'interrupteur de surchauffe 12 V
8 Entrée IGP + 12 V
9 Sortie d'électro-aimant de levage 12 V
10 Sortie d'électro-aimant de carburant 12 V
11 Sortie d'électro-aimant de meulage 12 V
12 Sortie de relais de démarrage 12 V
13 Sortie d'électro-aimant de descente 12 V
14 Entrée de signal de levage 5 V
15 Entrée de signal de descente 5 V
16 Entrée de signal de frein de stationnement 5 V
17 Entrée de signal de l'interrupteur de siège 5 V
18 Sortie d'avertisseur lumineux 12 V

CODE COULEUR DE CABLES

R Rouge
G Vert
O Orange
S Gris
B Noir
W Blanc
K Rose
P Violet
Y Jaune
U Bleu
N Marron
LG Vert clair

E.G. R/W = Rouge/blanc

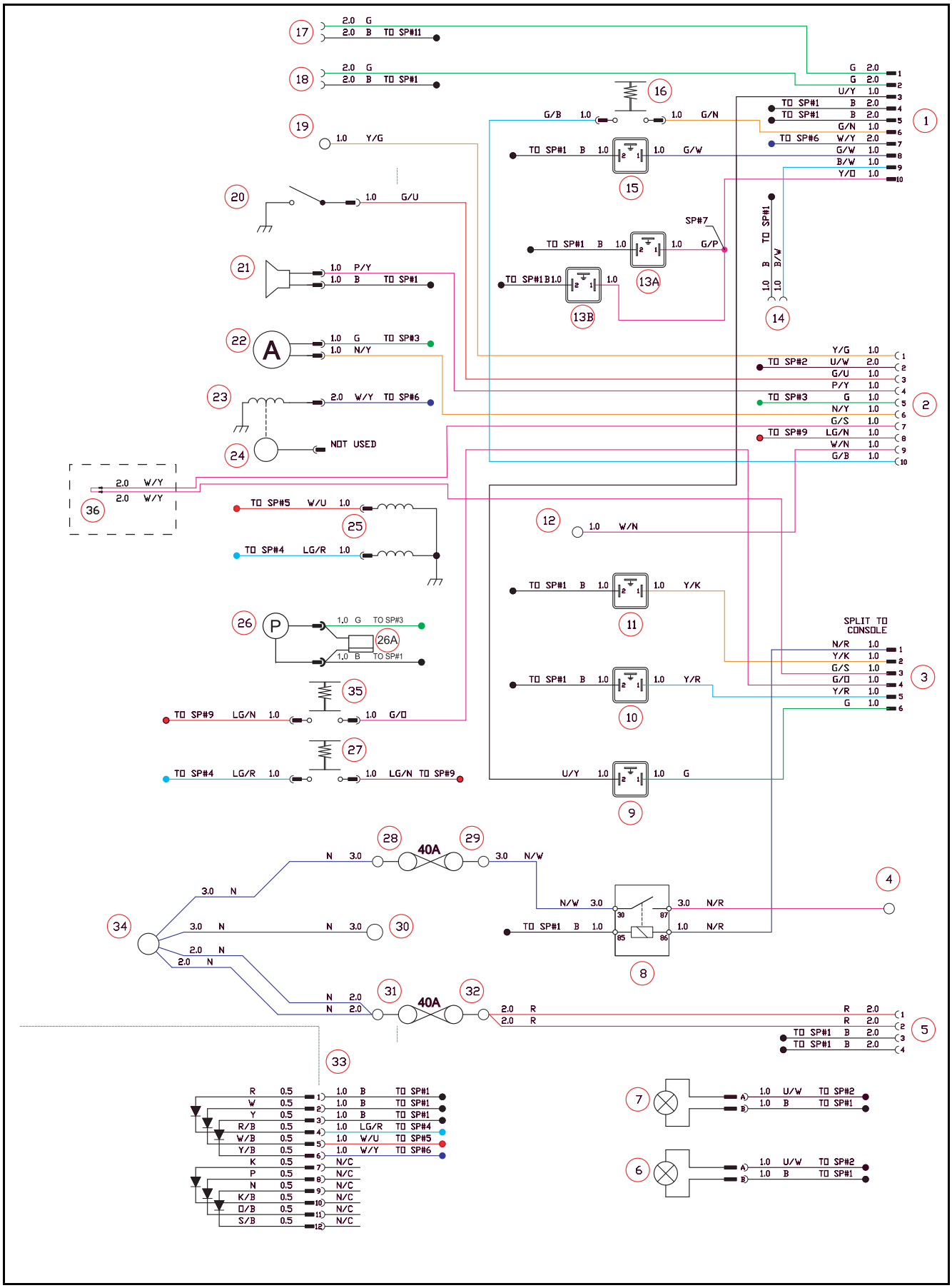
Jonctions de console



70 Connexions de jauge multifonction

1 Distributeur de carburant
2 IGP
3 Libre
4 Terre
5 Libre
6 Validation
7 Voyant lumineux d'alternateur
8 Fusible + de batterie

12.3 CIRCUIT ELECTRIQUE PRINCIPAL



LEGENDE DU SCHEMA DES RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

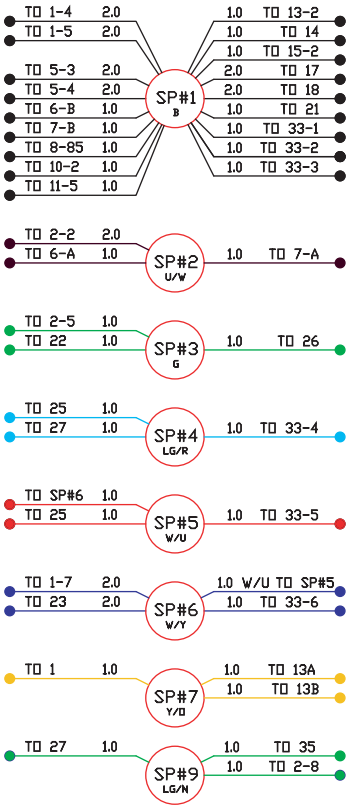
1 Division de console
2 Division de console
3 Division de console
4 Bougies de préchauffage
5 Division de cabine
6 Feu de travail
7 Feu de travail
8 Relais de bougie de préchauffage
9 Electro-aimant de frein
10 Electro-aimant de descente
11 Electro-aimant de lame
12 Interrupteur de pression d'huile moteur
13a Electro-aimant de report de charge
13b Electro-aimant de report de charge
14 Distributeur de carburant
15 Electro-aimant de levage
16 Interrupteur de siège
17 Prise (femelle) 1 d'accessoire
18 Prise (femelle) 2 d'accessoire
19 Interrupteur de filtre à huile hydraulique
20 Interrupteur de température moteur
21 Klaxon
22 Rotor d'alternateur
23 Electro-aimant de démarreur
24 Connecteur de démarrage en marche arrière (libre)
25 Electro-aimant de carburant
26 Pompe de carburant
27 Interrupteur de sécurité de frein
28 Connecteur de fusible de bougie de préchauffage
29 Connecteur de fusible de bougie de préchauffage
30 Sortie d'alternateur
31 Connecteur de fusible de cabine
32 Connecteur de fusible de cabine
33 Module à diodes
34 Borne principale de démarreur
35 Interrupteur de sélecteur de meulage
36 By-pass d'interrupteur de point mort

CODE COULEUR DE CABLES

R Rouge
G Vert
O Orange
S Gris
B Noir
W Blanc
K Rose
P Violet
Y Jaune
U Bleu
N Marron
LG Vert clair

E.G. R/W = Rouge/blanc

Jonctions de faisceau principal

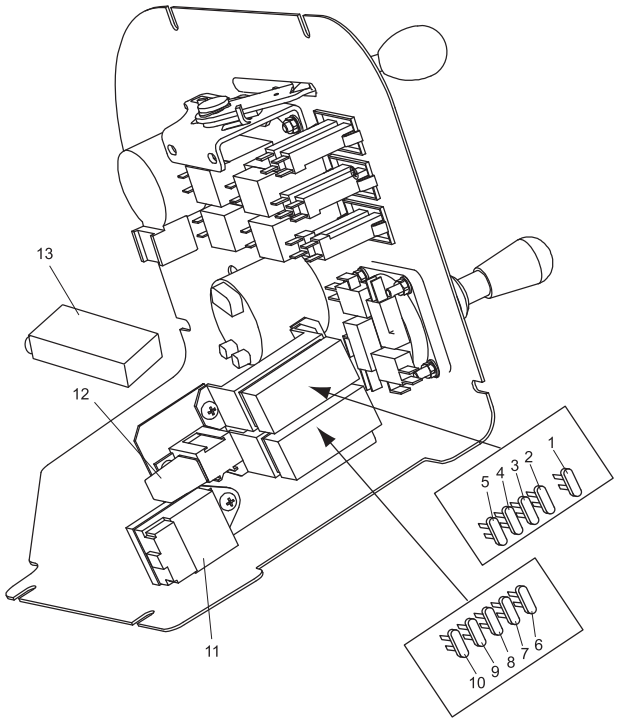


12.4 FUSIBLES ET RELAIS DU CIRCUIT ELECTRIQUE

FUSIBLES & RELAIS

Sous le tableau de commande

1	Fusible - 15 A	- Relais de démarrage
2	Fusible - 7,5 A	- Pompe à carburant
3	Fusible - 5 A	- Voyants avertisseurs
4	Fusible - 5 A	- Voyants avertisseurs
5	Fusible - 10 A	- Module de sécurité
6	Fusible - 15 A	- Prise (femelle) 1 d'accessoire
7	Fusible - 15 A	- Prise (femelle) 2 d'accessoire
8	Fusible - 5 A	- Voyants avertisseurs
9	Fusible - 5 A	- Frein de stationnement
10	Fusible - 2 A	- Jauge multifonction
11	Minuterie	- Voyant lumineux de bougie de préchauffage
12	Relais	- Démarrage
13	Module de commande	- Interverrouillages du circuit de sécurité



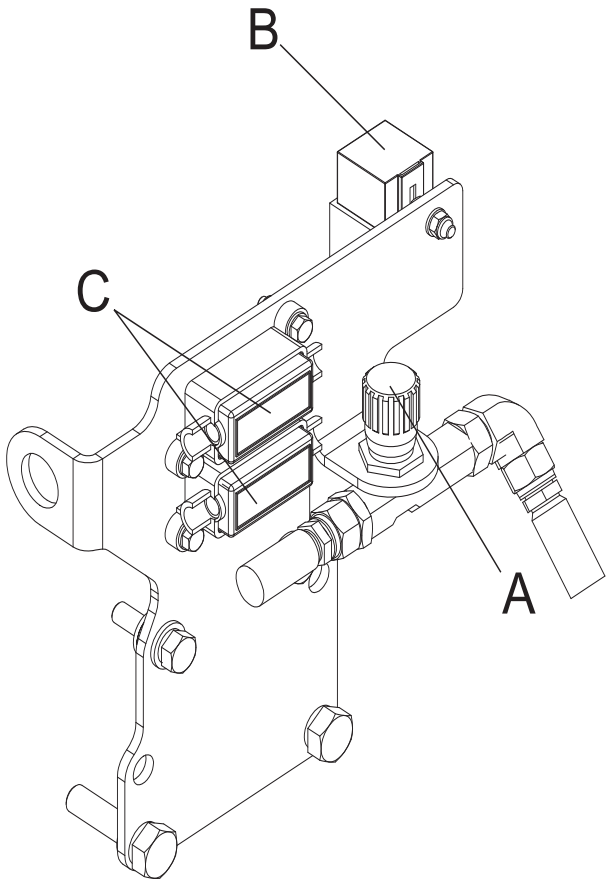
12.4 FUSIBLES ET RELAIS DU CIRCUIT ELECTRIQUE

FUSIBLES & RELAIS

Compartiment moteur

B Relais- Bougies de préchauffage

C Fusible à lame - 40 A
Sommet- Cabine
Bas- Bougies de préchauffage



13.1 COUPLES DE SERRAGE

FILETAGE A PAS FIN					
Diamètre (mm)	CLASSE 4.6	CLASSE 4.8	CLASSE 8.8	CLASSE 10.9	CLASSE 12.9
	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)
6	0	0	0	0	0
8	12	16	32	45	54
10	24	31	63	88	106
12	42	57	113	159	191
14	67	90	179	252	302
16	103	137	274	385	462
20	209	279	557	783	940
22	281	375	750	1055	1266
24	354	472	944	1327	1593
27	514	686	1371	1928	2314
30	715	954	1908	2683	3219
33	964	1286	2572	3616	4340
36	1196	1594	3189	4484	5381

FILETAGE UNIFIE GROS					
Diamètre (mm)	CLASSE 4.6	CLASSE 4.8	CLASSE 8.8	CLASSE 10.9	CLASSE 12.9
	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(Nm)
6	5	6	12	17	21
8	11	15	30	42	51
10	22	30	59	84	100
12	39	52	104	146	175
14	62	82	165	232	278
16	96	129	257	362	434
20	188	251	502	706	847
22	256	341	683	960	1152
24	325	434	868	1220	1464
27	476	635	1269	1785	2142
30	646	862	1723	2424	2908
33	822	1097	2193	3084	3701
36	1129	1506	3012	4235	5082

FILETAGE A PAS LARGE					
Diamètre (pouces)	CLASSE A	CLASSE S	CLASSE T	CLASSE V	CLASSE X
	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)
1/4	3.4	9.2	9.9	12.6	15.2
5/16	7	18.9	20.4	25.8	31.3
3/8	12.3	33.5	36.1	45.8	55.5
7/16	19.7	53.5	57.8	73.2	88.7
1/2	30.1	81.6	88	112	135
9/16	43.3	117	127	161	195
5/8	59.8	162	175	222	269
3/4	106	288	310	394	477
7/8	171	464	500	635	769
1	256	695	749	950	1152
1 1/8	363	984	1062	1347	1632
1 1/4	511	1387	1497	1899	2300
1 3/8	670	1820	1963	2490	3017
1 1/2	889	2414	2605	3303	4002

FILETAGE UNIFIE GROS					
Diamètre (pouces)	CLASSE A	CLASSE S	CLASSE T	CLASSE V	CLASSE X
	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)	(lbf. ft)
1/4	3.8	10.4	11.3	14.3	17.3
5/16	7.7	20.8	22.5	28.5	34.5
3/8	13.9	37.7	40.7	51.6	62.5
7/16	21.9	59.5	64.2	81.4	98.6
1/2	33.7	91.5	98.7	125	152
9/16	48.2	131	141	179	217
5/8	67.4	183	197	250	303
3/4	118	319	344	437	529
7/8	188	509	550	697	845
1	279	757	817	1036	1255
1 1/8	405	1099	1186	1504	1823
1 1/4	563	1529	1650	2093	2535
1 3/8	759	2061	2224	2821	3418
1 1/2	996	2703	2917	3699	4482

14.1 GARANTIE

GARANTIE

La garantie est soumise à des conditions spécifiques ; par exemple, les pièces d'usures, les modifications non autorisées, etc. sont exclues. Pour obtenir l'intégralité des conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur ou distributeur local.

ENTRETIEN

Un réseau de revendeurs et de personnel en charge du service aprčs-vente a été mis en place et votre fournisseur se fera un plaisir de vous communiquer leurs coordonnées.

Lorsqu'une intervention d'entretien ou des pičces de rechange sont requises pour la machine, pendant ou hors période de garantie, contactez votre revendeur ou concessionnaire agréé. Indiquez toujours le numéro de série enregistré de la machine. En cas de dommage visible lors de la livraison, signalez-le immédiatement ŕ votre fournisseur.

Europe & Rest of The World Except North & South America

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT
English Company Registration No. 1070731
www.ransomesjacobsen.com

North & South America

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, USA
www.Jacobsen.com

RANSOMES JACOBSEN
A Textron Company